

YALI DIGITAL YALI PARADA YALI RAMO



FI ASENNUS- JA KÄYTTÖ- OHJE

UUSI MULLISTAVA LÄMMITINSUKUPOLVI
LUOKKA I – 230 V & 400 V – 50 HZ

NO INSTALLASJONS- OG DRIFTSHÅNDBOK

EN NY GENERASJON SOM FORVANDLER EVOLUSJON TIL EN REVOLUSJON
KLASSE I – 230 V OG 400 V – 50 HZ

SE INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

EN NY GENERATION SOM GÖR EVOLUTION TILL REVOLUTION
KLASS I – 230 V OCH 400 V – 50 HZ

DK INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING

EN NY GENERATION, SOM GØR EVOLUTION TIL EN REVOLUTION
CLASSI – 230 V OG 400 V – 50 HZ

DE INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGS-ANLEITUNG

EINE NEUE, REVOLUTIONÄRE GENERATION VON HEIZKÖRPERN
DER KLASSE I – 230V & 400V – 50 HZ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

NOWA GENERACJA, CZYNIĄCA Z EWOLUCJI REWOLUCJĘ
KLASA I – 230 V I 400 V – 50 HZ

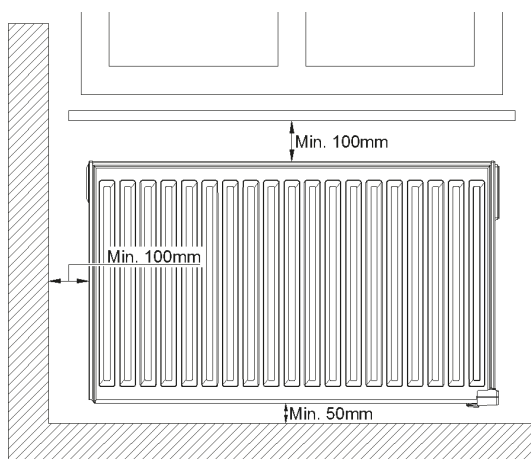
RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ, ПРЕВРАЩАЮЩЕЕ ЭВОЛЮЦИЮ В РЕВОЛЮЦИЮ
КЛАСС I - 230 В И 400 В - 50 ГЦ

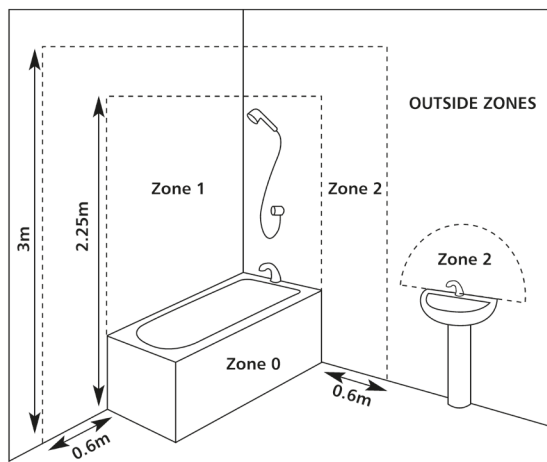
GB INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

A NEW GENERATION THAT TURNS EVOLUTION INTO A REVOLUTION
CLASSI - 230V & 400 V - 50 HZ

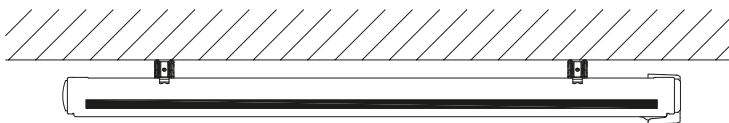
1



2

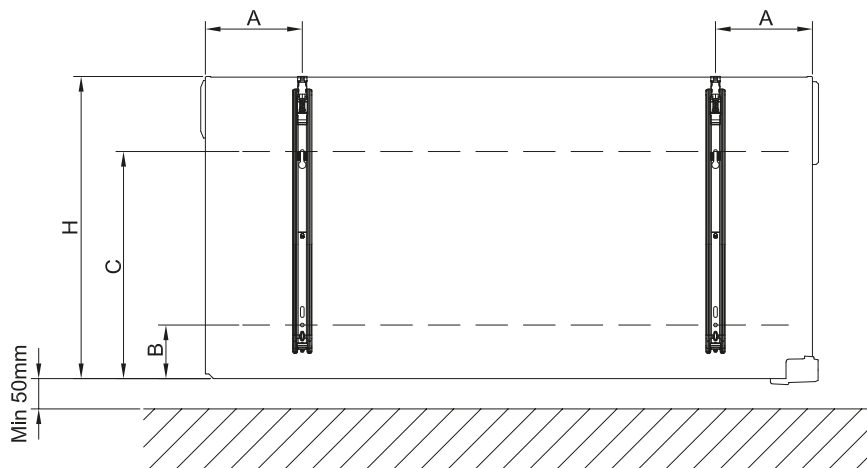


3A



SINGLE PANEL RADIATOR

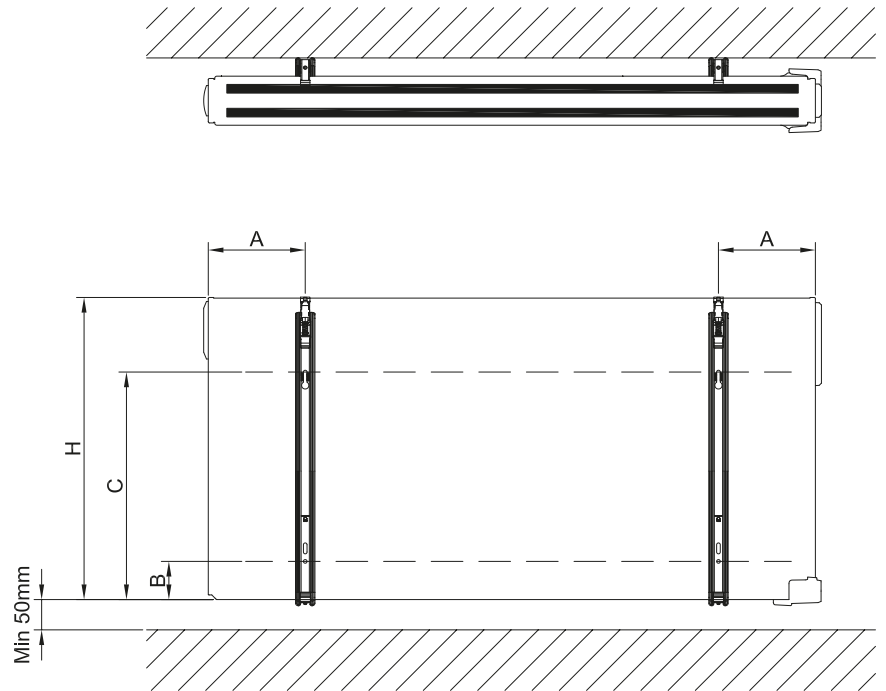
H (mm)	A (mm)	B (mm)	C (mm)
300	180-230	87	173
500	180-230	87	373



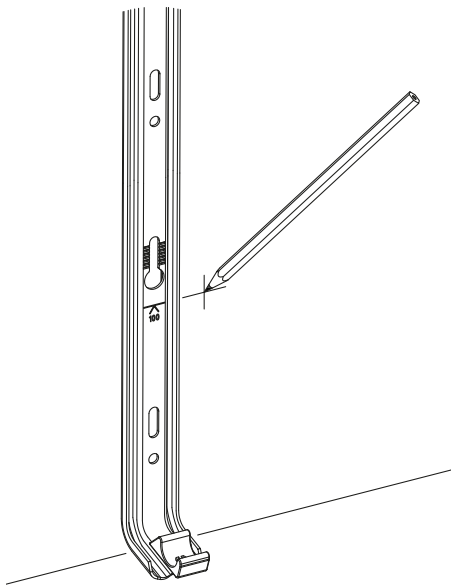
3B

DOUBLE PANEL RADIATOR

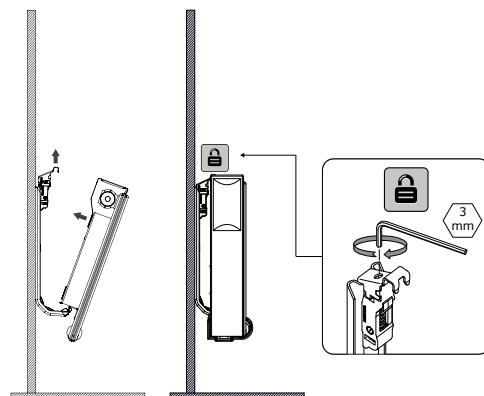
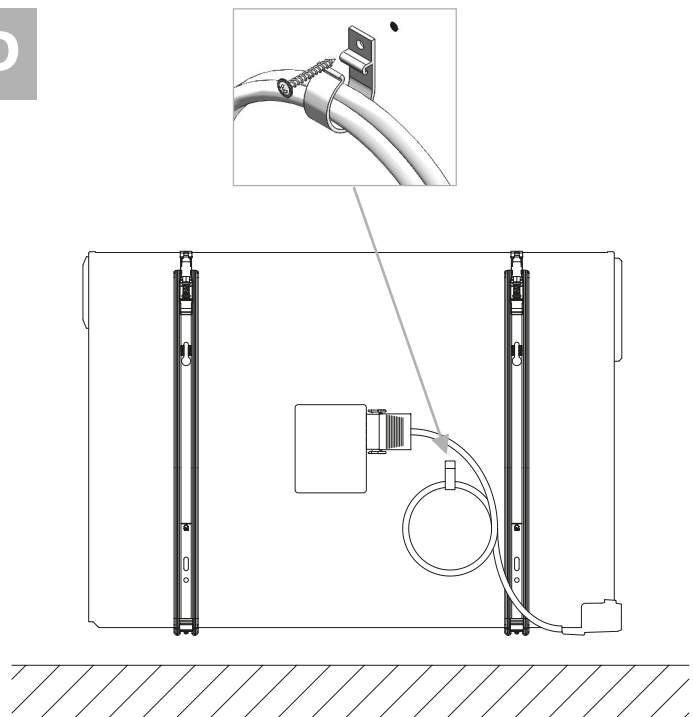
H (mm)	A (mm)	B (mm)	C (mm)
300	100-150	47	173
500	100-150	47	373



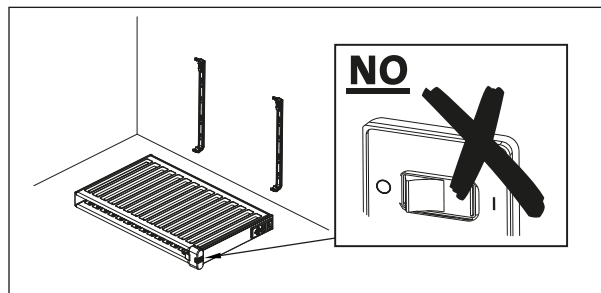
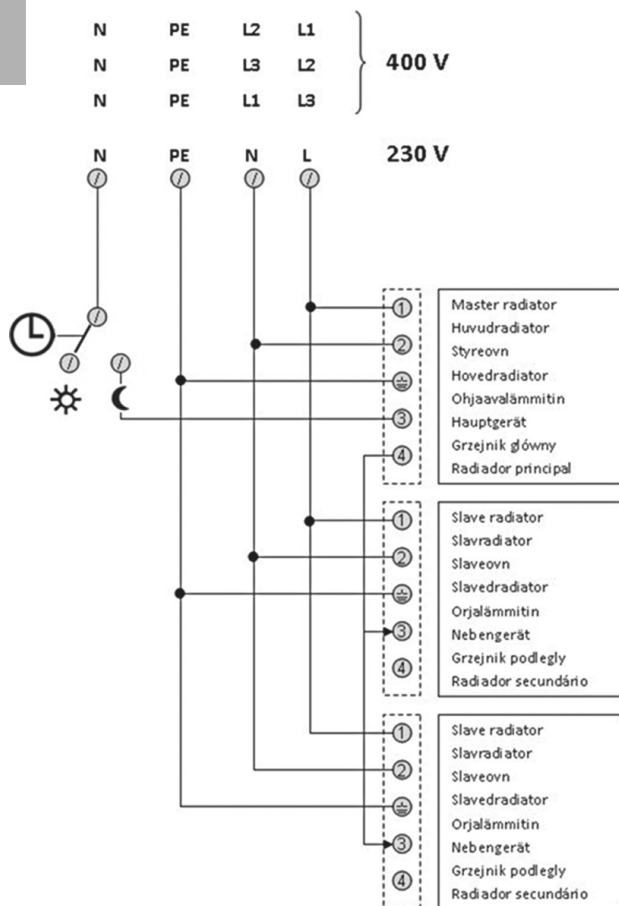
3C



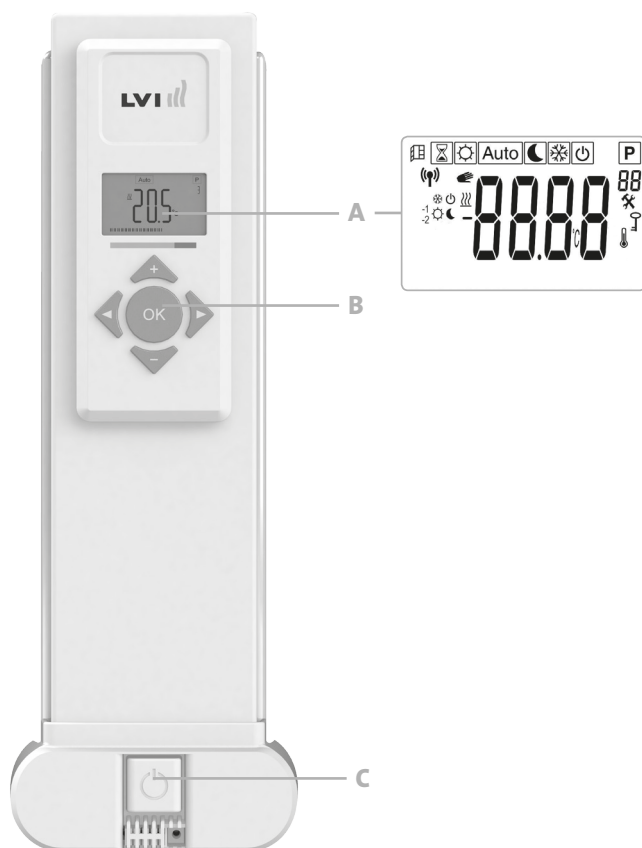
3D



4



5



FI TURVALLISUUS TIEDOT

Alla oleva teksti vaaditaan turvallisuusstandardi EN 60335:n perusteella kaikille sähkötuotteille, ei ainoastaan lämmittimille.

Tätä laitetta voivat käyttää myös lapset 8 vuoden iästä alkaen sekä fyysisesti, henkisesti tai aisteiltaan vajaakuntoiset tai kokemattomat ja tietämättömät henkilöt edellyttäen, että käyttö on valvottua tai että käyttäjää on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja että hän ymmärtää laitteeseen liittyvät vaarat. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Laitteen puhdistaminen ja huolto ilman valvontaa on kielletty alle 8-vuotiailta lapsilta.

Laite ja virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Alle 3-vuotiaita lapsia ei pidä jättää laitteen luo ilman jatkuvaa valvontaa.

3–8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan kytkeä laitteen päälle tai pois edellyttäen, että laite on sijoitettu tai asennettu normaaliin käyttöasentoon ja että käyttö on valvottua tai että lasta on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja että hän ymmärtää laitteeseen liittyvät vaarat.

3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitteen virtajohtoa, säätää tai puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa sen käyttäjähuoltoa.



FI

HUOMIO

TIETYYT LAITTEEN OSAT SAATTAVAT KUUMENTUA ERITTÄIN KUUMIKSI JA AIHEUTTAA PALOVAMMARISKIN. ERITYISTÄ VAROVAISUUTTA ON NOUDATETTAVA TILOISSA, JOISSA OLESKELEE LAPSIA TAI MUUTOIN VAHINGOILLE ALTTIITA IHMISIÄ. ÄLÄ PEITÄ LÄMMITINTÄ, JOTTA SE EI YLIKUUMENE. PEITTÄMISKIELTO KOSKEE MYÖS ESIMERKIKSI VAATTEIDEN KUIVAAMISTA SUORAAN LÄMMITTIMEN PÄÄLLÄ.



FI

HÄVITETTÄVÄ WEEE-DIREKTIIVIN (2002/96/EY) MUKAISESTI

HÄVITETTÄVÄ SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUA KOSKEVA DIREKTIIVIN (2002/96/EY) MUKAISESTI. TYYPPIKILVEN SYMBOLI ILMAISEE, ETTÄ TUOTETTA ON KÄSITELTÄVÄ ERILLÄÄN TALOUSJÄTTEESTÄ. KÄYTÖSTÄ POISTETTU LAITE ON TOIMITETTAVA ASIANMUKAISEEN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAROMUN KERÄYSPISTEeseen. ASIANMUKAINEN KIERRÄTYS ESTÄÄ YMPÄRISTÖ- JA TERVEYSHAITAT, JOTKA TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN TALOUSJÄTTEEN MUKANA VOI AIHEUTTAA. LISÄTIETOA SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAROMUN KIERRÄTYKSESTÄ ANTAVAT PAIKALLISET VIRANOMAISET, JÄTTEEN KERÄÄJÄ TAI LAITTEEN MYYJÄ. KOSKEE MAITA, JOISSA WEEE-DIREKTIIVI ON VOIMASSA.

1. YLEISTÄ

- Tämä laite on kiinteästi seinään kiinnitettäväksi tarkoitettu suljettu sähkökäyttöinen lämmitin.
- Laite täyttää standardien EN 60 335-1 ja EN 60 335-2-30 vaatimukset.
- Laitteen suojausluokka on 1 ja kotelointiluokka IP 21, kun käytetään vakiomallista liitántärasiaa, ja IP 44, kun käytetään vakiomallista liitántärasiaa ja roiskevesitiivistä suojakotelo (tilattava erikseen) tai laitteessa on 2-napainen suojamaadoitettu pistoke.
- Laite täyttää EU:n direktiivin 2004/108/EY vaatimukset (kaikissa laitteissa CE-merkintä).
- Tuotteen mukana toimitetaan seinäkannakkeet ja ruuvit.
- YALI D/P/R - kiinteästi asennettavan mallin mukana toimitetaan 5-napaisella liittimellä varustettu virtajohto ja liitántärasia.
- YALI D P -pistotulppaliitántäisen mallin (ei saatavana Parada ja Ramo mallissa) mukana toimitetaan 2-napaisella suojamaadoitetulla pistokkeella varustettu virtajohto.

HUOMIO:YALI D P -mallissa johtimellinen lämpötila-nalennus ja ohjaava/orja -kytkentä eivät ole mahdollisia. Langaton liitos LVI RF -keskusohjelmointilaitteeseen tai LVI Touch E3 -laitteeseen on kuitenkin mahdollinen.

2. ASENNUS

ASENNUS

- Lämmitin on asennettava vaakasuoraan, jotta se toimii oikein.
- Lämmitin on asennettava voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kuvassa 1 esitettyjä vähimmäisetäisyyksiä tulee noudattaa tarkasti (suositeltava etäisyys lattiasta on 100 mm).
- Kylpyhuoneessa lämmitin tulee sijoittaa alueen 2 (kuva 2) ulkopuolelle, jos se on varustettu vakioliitántärasialla. Lämmittimen saa sijoittaa alueella 2 (alueen 1 ulkopuolelle), jos liitántärasiaassa on roiskevesitiivis IP44 suojakotelo (lisävaruste), edellyttäen että hallintalaitteet (painikkeet, kytkimet jne.) eivät ole kylvyssä tai suihkussa olevan henkilön ulottuvilla.
- Lämmitin on kiinnitettävä seinään mukana toimitetuilla seinäkannakkeilla.
- Älä sijoita lämmitintä sähköpistorasian alle.

KIINNITTÄMINEN

- Merkitse kuvan ja taulukon 3A (yksi paneeli) tai 3B (kaksi paneelia) mukaiset kiinnikkeiden ja ruuvireikien paikat. Huomaa, että 2000 mm pitkien lämmittimien mukana toimitetaan lisäkiinnike, koska niiden keskellä on oltava kolmas kiinnike.
- Huomaa, että kiinnikkeitä voi käyttää alemman kiinnitys-reiän korkeuden mittaamiseen, ks. kuva 3C (lukuun ottamatta 300 mm korkeita yksi paneeli lämmittimiä).
- Lämmittimien oikean asennuksen kannalta on tärkeää, että lämmitin kiinnitetään käyttötarkoitusta vastaavalla ja ennustettavissa olevaa väärinkäyttöä ennakoivalla tavalla. Ennen lopullista asentamista huomioon otettavia seikkoja ovat mm. lämmittimen kiinnitystapa seinään, seinän tyyppi ja kunto sekä lämmittimeen mahdollisesti kohdistuvat muut voimat ja painot.
- Laitteen mukana toimitettavat kannakkeet on tarkoitettu ainoastaan massiivipuu-, tiili- ja betoniseiniin ja puukoolauksiin. Seinäpinnoitteen paksuus saa olla enintään 3 mm. Jos lämmitin asennetaan muista materiaaleista, esim. reikätiilistä rakennettuun seinään, neuvottele ratkaisusta asentajan ja/tai kiinnitintoimittajan kanssa.

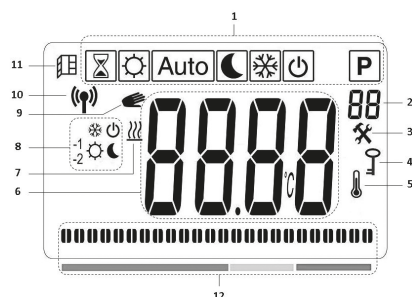
Suosittellemme ehdottomasti, että asennustyöt annetaan alan ammattilaisen tehtäväksi.

SÄHKÖASENNUS

- Sähkötyöt on tehtävä voimassa olevien paikallisten tai kansallisten sähköasennusmääräysten mukaisesti. Lämmittimen saa liittää verkkovirtaan ainoastaan pätevä sähköalan ammattilainen.
- Kytkennät on tehtävä kytkentäkaavion mukaisesti, kuva 4 (ei koske mallia YALI D P).
- Lämmitin tulee liittää verkkovirtaan laitteeseen asennettua sähköjohtoa käyttäen. Jos lämmitin asennetaan kylpyhuoneeseen tai suihkutilaan, se on suojattava vikavirtasuojakytkimellä (RCD), jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA.
- Lämmittimessä on kertakäyttöinen ylikuumenemissuoja, joka laukeaa, jos lämmitin kuumenee liiaksi. Jos lämmitin irrotetaan seinäkiinnikkeistään vaikka vain lyhyeksikin aikaa, se on aina kytkettävä pois päältä, ks. kuva 5. Tämä saattaa laukaista kertakäyttöisen ylikuumenemissuojan. Jos ylikuumenemissuoja laukeaa, sen lämpövastus on vaihdettava uuteen; ota yhteyttä toimittajaan.

3. KÄYTTÖ

- Virtapainike sijaitsee lämmittimen ohjauspuolen alaosassa (C, kuva 5). Lämmitintä tulee käyttää ainoastaan asianmukaisesti asennettuna ja seinään kiinnitettynä (kuva 5). Kun virta on kytketty päälle, LCD-näyttöön syttyy valo ja kaikki segmentit näkyvät hetken aikaa ja katoavat sitten näkyvistä. Näytössä näkyy hetken aikaa ohjelmistoversio. Lopuksi näytössä lukee "Comfort" tai edellisellä kerralla valittu toimintatila. Taustavalo sammuu.
- Näyttö (A, kuva 5)



1. Toimintatilavalikko (käytössä oleva tila on kehysessä)
2. Etupaneelin valittu maksimi pinta-ala-aste tai parametrin numero, jos näkyvissä on asennusparametrin ilmaisin "3" ✕.
3. Asennusparametrin ilmaisin
4. Näppäinlukon ilmaisin
5. Huonelämpötilan ilmaisin
6. Lämpötilojen ja parametrien näyttöalue
7. Lämmitystarpeen ilmaisin
8. Tilanilmaisin "Auto" tilassa
9. Käsikäyttötilan ilmaisin
10. RF-yhteyden ilmaisin (RF-ajastin)
11. Tuuletustoiminnon ilmaisin.
12. Kulutusilmaisin

• Painikkeet (B, kuva 5)



- Oikea nuolipainike
- ◄ Vasen nuolipainike
- + Pluspainike
- Miinuspainike
- OK** Hyväksymispainike

YLEISTÄ

TOIMINTATILOJEN VÄLILLÄ SIIRTYMINEN.



- Siirrä kehysosoitinta vasemmalla ◀ tai oikealla ▶ nuolipainikkeella haluamasi toimintatilan kohdalle ja vahvista valinta painamalla **OK**.

ASETUSLÄMPÖTILOJEN MUUTTAMINEN

- Paina **+** tai **-**. Asetuslämpötila alkaa vilkkua. Lämpötilaa voi nyt säätää haluttuun tasoon.
- Odota kunnes uusi asetustilalämpötila lakkaa vilkkumasta tai vahvista painamalla **OK**.

HUOM: Mukavuuslämpötilan on aina oltava alennettua lämpötilaa suurempi. Jollei mukavuuslämpötilaa pysty säätämään haluttuun arvoon, aseta alennettu lämpötila ensin vieläkin alhaisemmaksi, tai jos alennettua lämpötilaa ei pysty nostamaan haluttuun lukemaan (maksimi 19 °C), nosta ensin mukavuuslämpötilaa.

MITATUN HUONELÄMPÖTILAN TUOMINEN NÄYTTÖÖN

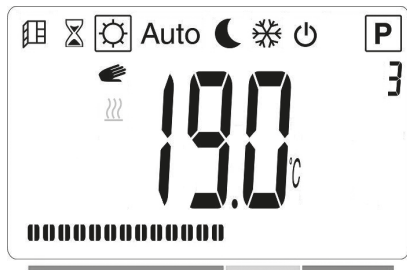


- Paina **OK** kahdesti. Ensimmäinen näyttöön syttyy valo, sitten näkyviin tulee mitattu huonelämpötila ja sitä merkitsevä kuvake.
- Näyttö palaa automaattisesti valittuun toimintatilaan.

ITSENÄINEN LÄMMITIN

MUKAVUUSTILA

Tämä käyttötila on tarkoitettu normaaliin käyttöön.



Oletusarvo: 19,0 °C.

ALENNETTU LÄMPÖTILA

Valitse tämä toimintatila yön ajaksi tai jos asunto jää useiksi tunneiksi tai pidemmäksi aikaa tyhjilleen.



Oletusarvo: 15,5 °C automaattisessa tilassa

AUTOMAATTINEN TILA

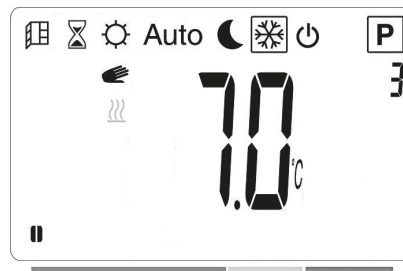
Tämä toimintatila on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä ohjelmointilaitteen kanssa. Jos ohjelmointilaitetta ei ole käytössä, lämmitin siirtyy käyttämään mukavuustilan asetuksia ja näyttöön tulevat seuraavat tiedot.



Oletusarvo: 19,0 °C.

PAKKASSUOJAUS

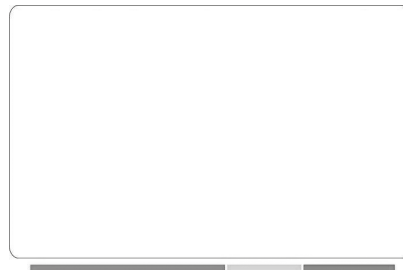
Tämä toimintatila on tarkoitettu suojaamaan pitkäksi aikaa tyhjilleen jäävää taloa.



Oletusarvo: 7,0 °C.

EI KÄYTÖSSÄ

Lämmitin on pois päältä. LCD-näyttö on tyhjä.



- Lämmitin ei ota vastaan ohjelmointilaitteen signaaleja johdon kautta eikä langattomasti (RF).
- Mitatun huonelämpötilan voi tarkistaa koska tahansa painamalla **OK** kahdesti.

- **HUOM:** Talvella lämmittämättä jätetyn huoneiston putket voivat jäätyä. Suosittelemme suojaamaan kiinteistön ja laitteen käyttämällä lämmittimen pakkaussuojaustilaa kun ulkona on hyvin kylmää.
- **HUOM:** Tässä tilassa oleva lämmitin on kytkettynä sähköverkkoon.

AJASTIMEEN JOHDON AVULLA KYTKETTY TAI LANGATTOMASTI LVI RF -OHJAUSYKSIKKÖÖN LIITETTY LÄMMITIN

- Jos lämmitin on liitetty ajastimeen tai ohjausyksikköön, valitse automaattinen toimintatila.
- **JOHDIN YHTEYS AJASTIMEEN (kuva 4)**

AUTOMAATTINEN TOIMINTATILA



- Käytössä on mukavuustila/-lämpötila. Kuvake ☀ näkyy jatkuvasti LCD-näytön osassa 8.
- Käytössä on alennettu lämpötila. Kuvake ☾ vilkkuu LCD-näytön osassa 8.

• LANGATON LVI RF -OHJAUSYKSIKKÖ AUTOMAATTINEN TOIMINTATILA Auto



- Käytössä on mukavuustila/-lämpötila. Kuvake ☀ näkyy jatkuvasti LCD-näytön osassa 8.
- Käytössä on alennettu lämpötila. Kuvake ☾ näkyy jatkuvasti LCD-näytön osassa 8.
- Käytössä on pakkasuojatila. Kuvake ❄ vilkkuu LCD-näytön osassa 8.
- Lämmitin on pois päältä. Kuvake ⏻ vilkkuu ja "OFF" näkyy jatkuvasti LCD-näytön osassa 8.

Kuvake ⓘ on näkyvissä, kun langaton ohjausyksikkö ja lämmittimen termostaatti vaihtavat tietoja (esim. toimintatilaa vaihdettaessa).

LÄMMITTIMEN OHJAAVA- ORJA-KYTKENTÄ

- Kun samassa huoneessa on useita lämmittimiä, yksi niistä voidaan valita "ohjaavaksi", joka ohjaa muita eli "orjalämmittimiä". Orjalämmittimet noudattavat ohjaavanlämmittimen asetuksia.
 - Kytkentä vaatii asianmukaista johdotusta (kuva 4)
- HUOM:** Kaikki saman ohjaava/orja -lämmittinryhmän

lämmittimet tulee olla kytkettynä samaan vaiheeseen liittimellä 1.

- Lämmittimen määrittely orjalämmittimeksi tapahtuu parametrivalikon (11 SLA) kautta.
- Vanhempia LVI-lämmittimiä ei saa liittää isäntä-orja-kytkentään tämän lämmittimen kanssa.
- Orjalämmittimiä voi olla korkeintaan 10 kpl.

ULKOISEEN TERMOSTAATTIIN TAI KIINTEISTÖAUTOMAATIOJÄRJESTELMÄN KYTKETYT LÄMMITTIMET

- Jos huonelämpöä säädetään ulkoisella termostaatilla, aseta mukavuuslämpötilaksi ☀ 30 °C ja alennetulle lämpötilalle arvo ☾ 5 °C. Kytke lämmitin kuvan 4 osoittamalla tavalla siten, että liittimen 3 johdin on auki, kun lämmittimen tulee lämmittää, ja kytkettynä ohjaus-nollajohtimeen (N), kun lämmittimen ei pidä lämmittää.

HUOM: Lämmittimet on kytkettävä ohjaaviksi lämmittimiksi tässä tapauksessa. Lisäksi jokainen lämmitin on määritettävä ohjaavaksi parametrivalikossa..

HUOM: Älä kytke ulkoista termostaattia suoraan liittimiin 1 tai 2, koska tämä lyhentää lämmittimen käyttöikää.

MUUT TOIMINNOT

AJASTINTOIMINNOT ⓘ

Ajastintoiminnolla voidaan ohittaa ohjelmoidut asetukset (lämpötila ja toimintatila) valittuna ajanjaksona, joka alkaa ajastintoiminnon käynnistämisestä.

- Siirrä kehysosoitin ajastinkuvakkeen kohdalle.
- Vahvista valinta painamalla **OK**.
- Aseta haluamasi lämpötila painikkeilla + ja - ja vahvista painamalla **OK**.
- Aseta kesto painikkeilla + ja - (1 h–44 vrk). Vahvista painamalla **OK**.
- Kuvake alkaa vilkkua ja asetettu lämpötila näkyy näytössä asetetun ajan loppuun saakka.
- Jos haluat keskeyttää ajastetun toiminnon ennen asetettua päättymisaikaa, valitse jokin toinen toimintatila ▶-painikkeella ja vahvista painamalla **OK**.

ETUPANEELIN MAKSIMI PINTALÄMPÖTILAN VALINTA P

Etupaneelin lämmitysvastuksen tehoa ja siten myös pintalämpötilaa voidaan säätää tehoasetuksen avulla.

- Siirrä kehysosoitin tehokuvakkeen kohdalle.
- Vahvista valinta painamalla **OK**.
- Sääda etupaneelin teho painikkeilla **+** ja **-** 100 %:sta (indeksi 3, LCD näytön osa 2, - Tehdasasetukset) 70 %:iin (indeksi 2, LCD näytön osa 2,) tai 55 %:iin (indeksi 1, LCD näytön osa 2,) (vastaavat pintalämpötilat 90, 75 tai 60 °C) ja vahvista painamalla **OK**.
- Termostaatti palaa **AUTO**-toimintatilaan.
- Näytön oikeassa yläkulmassa (LCD näytön osa 2) näkyy nyt etupaneelille asetettua maksimipintalämpötilaa vastaava indeksi.

Alla näkyvät tehon korjauskertoimet tulee ottaa huomioon, jos lämmittimen pintalämpötilaksi asetetaan jatkuvasti 60 °C tai 75 °C.

INDEKSI OSASSA 2	PINTA- LÄMPÖTILA	YKSI PANEELI	KAKSI PANEELIA
1	Maks. 60 °C	~ 0,55	~ 0,80
2	Maks. 75 °C	~ 0,70	~ 0,90
3	Maks. 90 °C	1	1

Jos esim. 1000 watin yksipaneelisen lämmittimen suurimmaksi pintalämpötilaksi rajoitetaan 75 °C, sen suurin teho jää 700 wattiin. Jos 1000 watin kaksipaneelisen lämmittimen suurimmaksi pintalämpötilaksi rajoitetaan 60 °C, suurin teho on 800 wattia. Ota tehokorjaukset huomioon valitessasi lämmittimien lukumäärää ja mallia korvataksesi laskennalliset lämpöhäviöt.

NÄPPÄINLUKKO

Näppäinlukkotoiminnolla voi estää esim. lapsia tai julkisissa tiloissa sivullisia muuttamasta asetuksia.

- Näppäinlukko otetaan käyttöön seuraavasti: paina **OK**, pidä pohjassa ja paina samanaikaisesti vasenta nuolipainiketta **◀**.
- Näyttöön tulee avainkuvake.
- Näppäinlukon saa pois päältä toistamalla samat painallukset. Toiminto on käytettävissä kaikissa toimintatiloissa.

TUULETUSTOIMINTO -TOIMINTO

Tässä lämmittimessä on ”tuuletus” -toiminto, joka muuttaa lämmittimen mistä tahansa toimintatilasta jäätymissuojaustilaan havaitessaan huoneessa avoimen ikkunan (eli kun huoneen lämpötila putoaa yli 5 °C alle 30 minuutissa). Tällöin tuuletus -kuvake alkaa vilkkua ja jatkaa niin kauan kuin toiminto on päällä.

Lämmittimen saa palautettua edelliseen tai automaattiseen toimintatilaan painamalla **OK** kahdesti. Jos käyttäjä ei tee mitään, laite tarkistaa automaattisesti 30 minuutin kuluttua, onko huoneen lämpötila noussut (onko ikkuna suljettu) ja jos on, laite palaa automaattisesti edelliseen tai automaattiseen toimintatilaan.

KULUTUSILMAISIN

LCD-näytön alalaidassa oleva palkki ilmaisee, kuinka paljon sähköä laite kuluttaa tämänhetkisellä asetuksella:

- punainen = korkea kulutus
- oranssi = keskisuuri kulutus
- vihreä = vähäinen kulutus

Palkki pitenee sitä mukaa, kun lämmittimen asetus- lämpötilaa nostetaan ja kulutus kasvaa, ja lyhenee vastaavasti lämpötilaa laskettaessa.

4. PARAMETRIVALIKKO

Lämmittimen termostaatissa on parametrivalikko. Valikkoon pääsee seuraavasti: paina **OK**, pidä pohjassa ja paina samanaikaisesti painikkeita **+** ja **-**. Näkyviin tulee parametrivalikko ja ensimmäinen valikkonäyttö.

Valitse säädettävä parametri nuolipainikkeilla **◀** ja **▶**. Kun parametri on valittu, paina **OK** ja voit muuttaa arvoja painamalla **+** tai **-**. Vahvista painamalla **OK**.

Parametrivalikosta pääsee pois valitsemalla **END** ja ja painamalla **OK**.

ESIVALITUT OLETUSARVOT JA MUUT

VALINNAISET ARVOT

00 rFi: LANGATTOMAN RADIO-OHJAUKSEN ALUSTAMINEN (LAITEPARIN MUODOSTAMINEN)

Aloita alustus painamalla **OK**.

Valitse radioyhteyden tyyppi painikkeilla **+** tai **-** ja vahvista painamalla **"OK"**

- **rF.un:** Yksisuuntainen tiedonsiirto, digitaalinen termostaatti ottaa käskyjä vastaan vain 4-zone ohjainlaitteelta.
- **rF.bi:** Kaksisuuntainen tiedonsiirto termostaatin ja Touch E3 -kosketusnäytön välillä. Digitaalinen termostaatti välittää tiedot toimintatilasta ja energiankulutuksesta Touch E3 ohjainlaitteelle.

Taustavalo sammuu ja numerot vaihtuvat sen merkiksi, että digitaalinen termostaatti odottaa ohjainlaitteelta radiosignaalia (radioyhteyden alustamisen voi peruuttaa painamalla **◀**). Kun radiosignaali on otettu vastaan niin muodostettu laitepari tallennetaan ja näytön taustavalo syttyy ja näyttö palaa valikkotilaan (rFi).

01 DEG: LÄMPÖTILAN MITTAYKSIKÖN VALINTA

Valitse parametri painamalla **OK**. Valitse mittayksikkö painikkeilla **+** tai **-**, vahvista painamalla **OK**:

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __.__: SISÄISEN TUNNISTIMEN KALIBROINTI

Tunnistin on kalibroitava seuraavasti, kun samaa lämpötila-asetusta on käytetty yhden vuorokauden ajan:
Ota lämpömittari ja aseta se huoneeseen 1,5 m korkeudelle lattiasta ja mittaa tunnin kuluttua huoneilman todellinen lämpötila.

Kun kalibrointiparametri on valittu, näkyviin tulee sillä hetkellä käytössä oleva arvo.

Syötä mittaamasi arvo laitteeseen painikkeilla **-** tai **+**. Tällöin näyttöön tulee käsisymboli ja lukuarvo vilkkuu. Vahvista valinta ja tallenna arvo painamalla **OK**. Jos haluat nollata aiemman kalibroinnin, muuta arvoa painikkeilla **-** tai **+** (1 °C riittää) ja paina vasenta nuolinäppäintä **◀**.

Käsisymboli katoaa ja näyttöön tulee tehdaskalibroitu lämpötila.

HUOMAA:

Kalibroinnin aikana tulee käyttää ainoastaan kyseisen termostaatin ohjaamia lämmittimiä (koskee myös orjalämmittimiä). Huoneessa ei pidä käyttää muita lämmönlähteitä kalibroitua edeltävien 24 tunnin aikana.

05 AF: JÄÄTUMISUOJAN LÄMPÖTILA

Poissaollessa käytettävä jäätymisuojaan lämpötila. Säätoväli on 0,5–10,0 °C. Tehdasasetusarvo on 7,0 °C.

08 SRC: ETU- JA TAKAPANEELIN ERILLISOHJAUS

HUOMAA:

Tämä ominaisuus koskee ainoastaan kaksipaneelisia lämmittimiä.

Valitse parametri painamalla **OK**. Valitse painikkeilla **+** tai **-** ja vahvista valinta painamalla **OK**:

NO: Erillisohtaus on poissa käytöstä (sama ohjaus koskee sekä etu- että takapaneelia)

YES: Erillisohtaus on käytössä. Laite lämmittää ensisijaisesti etupaneelilla, jotta lämpöä siirtyisi mahdollisimman paljon lämpösäteilynä huoneeseen. Takapaneeli kytkeytyy päälle lämmityksen tehostamiseksi vasta, jos huonelämpötila alittaa asetetun arvon yhdellä asteella.

HUOMAA:

Tässä toimintotilassa takapaneelin lämpötila voi olla huomattavasti etupaneelia alhaisempi.

09 Clr: TEHDASASETUKSET

Tässä valikossa voit nollata lämpötilojen asetusarvot ja käyttäjän ohjelmoimat parametrit ja palauttaa tehdasasetukset: paina **OK** ja pidä pohjassa 10 sekuntia.

10 OHJELMAVERSIO

Näyttää digitaalisen termostaatin ohjelmistoversion

11 SLA: OHJAAVA-ORJA -LÄMMITIN ASETUKSET

Valitse parametri painamalla **OK**. Tee valinta painikkeilla **+** tai **-**, vahvista painamalla **OK**:

NO: Lämmitin toimii oman termostaattinsa ohjaamana.

YES: Lämmitin toimii orjalämmittimenä ja noudattaa ohjaavan lämmittimen lämmönsäätöä.

12 END: PARAMETRIVALIKOSTA POISTUMINEN

Kun haluat poistua parametrivalikosta, paina **OK**.

Laite palaa normaaliin käyttötilaan.

5. HUOLTO, KORJAUKSET JA KÄYTÖSTÄ POISTO

- **VAROITUS**: Irrota laite verkkovirrasta ennen kuin suoritat mitään huoltotoimenpiteitä.
- Laite puhdistetaan pehmeällä kostealla pyyhkeellä. ÄLÄ käytä maalipintaa vahingoittavia kemiallisia puhdistusaineita tai hankausnesteitä.
- Lämmitin on suojattu yllilämpösuojalla ylikuumenemisen varalta. Yllilämpösuojaa ei voi nollata. Yllilämpösuoja katkaisee virran, jos lämmitin ylikuumenee (esim. peittämisen seurauksena).
 - Rikkoutunut sähköjohto tulee vaaratilanteiden välttämiseksi antaa valmistajan, ammattitaitoisen huoltoasentajan tai vastaavan vaihdettavaksi.
 - Lämmittimen täyteenä on tarkka määrä ympäristöstävällistä kasviöljyä. Laitteen avaamista edellyttävät korjaustyöt tulee siksi antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun edustajan tehtäväksi.
 - Jos laite vuotaa, ota yhteyttä valmistajaan tai huoltoedustajaan.
 - Käyttöikänsä päähän tulleen lämmittimen öljy on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti

6. TAKUU

Tuotteella on 10 vuoden takuu lukuun ottamatta sähkö- ja elektroniikkakomponentteja, joiden takuu on 2 vuotta.

7. TEKNISET OMINAISUUDET

MITTAUSTARKKUUS, TERMOSTAATTI	0,1 °C
YMPÄRISTÖ - Käyttölämpötila - Varastointilämpötila	-30—+50 °C -30—+70 °C
LÄMPÖTILAN ASETUSVÄLI - Mukavuustila - Alennettu lämpötila - Pakkassuojaus	+5,5 °C—+30,0 °C, oltava alennettua lämpötilaa suurempi. +5,0 °C—+19,0 °C, oltava mukavuustilan lämpötila-asetusta pienempi. +0,5 °C—+10,0 °C.
SÄHKÖINEN SUOJAUSLUOKKA	Luokka I
KOTELOINTILUOKKA	• IP21 varustettuna vakiomallisella liitäntärasialla. • IP 44 kun liitäntärasiasia on roiskevesitiivis IP44 kansi. • IP 44 kun laitteessa on 2-napainen suojamaadoitettu pistoke (vain YALI D P).
JÄNNITE	230 VAC – 50 Hz tai 400 VAC – 50 Hz tyyppikilven mukaisesti.
DIREKTIIVIT JA STANDARDIT: Tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • Pienjännitedirektiivi 2006/95/EY • EMC-direktiivi 2004/108/EY • R&TTE-direktiivi 1999/5/EY • RoHS-direktiivi 2002/95/EY

NO SIKKERHETSINFORMASJON

I henhold til sikkerhetsstandarden EN 60335 er teksten nedenfor påkrevd for alle elektriske produkter, ikke kun radiatorer.

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover samt personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viten, forutsatt at de er under oppsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er åtte år eller eldre og under oppsyn.

Oppbevar apparatet og den tilhørende ledningen utilgjengelig for barn under åtte år. Barn under tre år må holdes unna enheten, med mindre de er under oppsyn til enhver tid.

Barn mellom tre og åtte år må kun slå apparatet av/på hvis det er plassert og installert i normal driftsposisjon, samt at de er under oppsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og forstår farene som er involvert.

Barn mellom tre og åtte år må ikke koble til, innstille eller rengjøre apparatet eller utføre brukervedlikehold.



NO FORSIKTIG

DELER AV DETTE PRODUKTET KAN BLI SVÆRT VARME OG FORÅRSAKE BRANNSKADER. VÆR SPESIELT FORSIKTIG NÅR BARN OG SÅRBARE MENNESKER ER TILSTEDE. FOR Å UNNGÅ OVEROPPHETING MÅ DU IKKE TILDEKKE RADIATOREN. "MÅ IKKE TILDEKKES" BETYR AT RADIATOREN IKKE MÅ BRUKES TIL Å TØRKE KLÆR VED Å FOR EKSEMPEL LEGGE DEM RETT PÅ RADIATOREN



NO AVHENDING AV AVFALL I HENHOLD TIL WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF)

AVHENDING AV AVFALL I HENHOLD TIL WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF). SYMBOLET PÅ PRODUKTMERKINGEN ANGIR AT PRODUKTET IKKE KAN HÅNDTERES SOM HUSHOLDNINGSAVFALL, OG MÅ SORTERES SEPARAT I STEDET. NÅR PRODUKTETS LEVETID HAR UTLØPT, MÅ DET RETURNERES TIL ET AVFALLSANLEGG FOR ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER. VED Å RETURNERE PRODUKTET BIDRAR DU TIL Å FORHINDRE DEN NEGATIVE INNVIRKNINGEN DET KAN HA PÅ MILJØET HVIS DET BLIR AVHENDT SOM VANLIG HUSHOLDNINGSAVFALL. TA KONTAKT MED DE LOKALE MYNDIGHETENE, DEN LOKALE AVFALLSINNSAMLINGSTJENESTEN ELLER VIRKSOMHETEN DU KJØPTE PRODUKTET FRA, FOR MER INFORMASJON OM GJENVINNING OG INNSAMLING. GJELDER FOR LAND DER DETTE DIREKTIVET HAR BLITT INNFØRT.

1. GENERELL INFO

- Dette apparatet er en forseglet elektrisk radiator beregnet for veggmontert installasjon.
- Dette apparatet overholder standardene EN 60 335-1 og EN 60 335-2-30.
- Dette apparatet er i isolasjonsklasse 1 og har det elektriske beskyttelsesnivået IP 21 når det brukes med en standard koblingsboks, og det elektriske beskyttelsesnivået IP 44 når det brukes med en standard koblingsboks OG sprutsikkert deksel (må bestilles separat) eller er utstyrt med et 2-pinner Schuko-støpsel.
- Dette apparatet overholder kravene i det europeiske EMC-direktivet 2004/108/EF (CE-merking på alle apparater).
- Produktet leveres med veggbraketter og skruer.
- YALI D C leveres med en tilkoblingskabel utstyrt med en 5-polet kontakt og koblingsboks.
- YALI D P (hvor tilgjengelig) leveres med en tilkoblingskabel utstyrt med et 2-tappet Schuko-støpsel.

MERK: YALI D P har begrenset funksjonalitet fordi den kun er utstyrt med et 2-tappet Schuko-støpsel. Av den grunn er det ikke mulig å ha kablet tilkobling til en sentral programmeringsinnretning, ekstern klokke, styringssystem for bygninger, eller være koblet til som hoved- og hjelperadiatore. Trådløs tilkobling til en LVI RF-sentralprogrammerer eller LVI Touch E3 er imidlertid fortsatt mulig.

2. INSTALLERING

PLASSERING

- Radiatoren må plasseres horisontalt for at den skal fungere riktig.
- Radiatoren må plasseres i henhold til gjeldende standarder. Minimumsavstandene som er oppgitt på bilde 1, må følges nøye (den anbefalte avstanden fra gulvet er 100 mm)
- Radiatorene kan plasseres "utenfor" sone 2 med standard koblingsboks og i sone 2 hvis koblingsboksen er utstyrt med sprutsikkert deksel (bilde 2), så lenge ingen av brukerkontrollene (knapper, brytere osv.) er under dusjen eller innen rekkevidde for personer i badekaret.

- Radiatoren må festes til veggen med veggbrakettene som følger med.
- Radiatoren må ikke plasseres under et strømuttak.

FESTING

- Marker avstanden mellom brakettene og posisjonene til skruehullene som vist i tabellen på bilde 3A (enkelt panel) eller 3B (dobbel panel). Vær oppmerksom på at 2000 mm lange produkter leveres med ekstra braketter fordi en tredje brakett må festes på midten av produktet.
- Vær oppmerksom på at braketter kan brukes til å måle høyden for det nedre festehullet, se bilde 3C (gjelder ikke for 300 mm høye enkeltradiatore).
- For riktig installasjon av radiatorene må festingen utføres på en måte som er passende for tiltenkt bruk OG forutsigbart misbruk. Før installeringen fullføres må flere elementer tas med i betraktningen, inkludert metoden for å feste radiatoren på veggen, veggens type og tilstand og alle andre potensielle krefter og belastninger.
- De medfølgende festematerialene er kun beregnet på installering på vegger av massivt tre, murstein eller betong, eller på vegger med bindingsverk og spikerslag, der festene sitter i bindingsverket. Alle vegger som vurderes for festing, skal ikke ha mer enn 3 mm ornamentering. Ta kontakt med din installatør og/eller spesialistforhandler ved installering på vegger av annet materiale, for eksempel hule mursteiner.

I alle tilfeller anbefales det på det sterkeste at en kvalifisert installatør eller tilsvarende fagperson utfører installeringen.

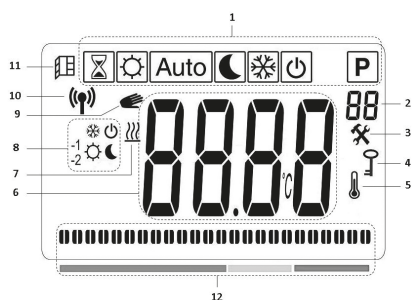
TILKOBLING

- Installasjonen må overholde lokale eller nasjonale elektriske regelverk. Radiatoren skal kobles til av en egnet og utdannet elektriker.
- Se koblingsskjemaet på bilde 4 for tilkobling av radiatoren (ekskludert YALI D P-modellen).
- Radiatoren må kobles til strømtilførselen med den medfølgende strømkabelen.
- Hvis radiatoren installeres på et bad eller i et dusjrom, må den beskyttes med en reststrømenhet med en kurs som ikke er større enn 30 mA.
- Radiatoren er utstyrt med et overopphetingsvern som ikke kan nullstilles, og som utløses hvis radiatoren velter. Hvis radiatoren fjernes fra veggbrakettene, om

enn bare for en kort tid, må den alltid slås av. Se fig. 5. Dette kan også utløse overopphetingsvernet som ikke kan nullstilles. Hvis overopphetingsvernet utløses, må termosikringen skiftes. Ta kontakt med leverandøren.

3. DRIFT

- Av/på-knappen sitter nederst på radiatorens betjeningside (C, bilde 5). Radiatoren må kun slås "på" når den er riktig installert og festet til veggbrakettene (bilde 4). Når radiatoren er slått "på", lyser LCD-skjermen og alle segmenter vil vises i et par sekunder før de blir borte. Deretter blir programversjonen vist en kort stund, før "Komfort" eller en annen tidligere valgt driftsmodus, vises på skjermen. Bakbelysningen blir slått av.
- Display (A, bilde 5)



1. Driftsmodusmeny (aktiv modus er innrammet)
2. Temperaturgrense for frontpanel, eller parameternummer hvis ikonet "3" vises.
3. Installeringsparameterindikator
4. "Tastelås"-funksjonsindikator
5. "Romtemperatur"-indikator
6. Displaysone for temperaturer og parametere
7. "Oppvarmingsbehov"-indikator
8. "Modus"-indikator i "Automatisk"-modus
9. "Manuell"-modusindikator
10. "RF-forbindelse"-indikator (med RF-klokke)
11. "Åpent vindu"-funksjonsindikator
12. "Atferd"-indikator

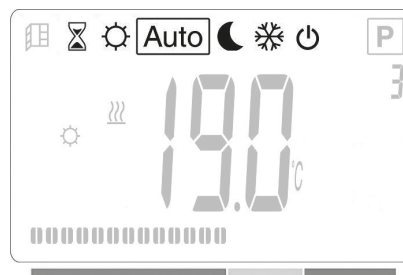
• Tastatur (B, bilde 5)



- Høyre navigasjonstast
- ◄ Venstre navigasjonstast
- + Plusstast
- Minustast
- OK** Bekreftelsestast

GENERELT

SLIK SKIFTER DU MELLOM DRIFTSMODUSER.



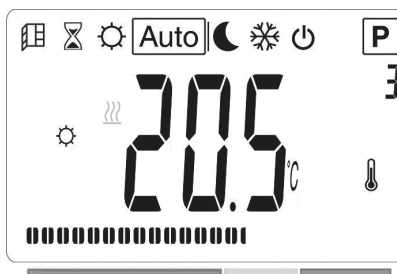
- Bruke venstre "◄" eller høyre "►" navigasjonstast for å flytte rammemarkøren til den ønskede driftsmodusen og trykk på "OK" for å bekrefte valget.

SLIK ENDRER DU ANGITT TEMPERATUR

- Når du trykker på tastene "+" eller "-", vil angitt temperatur begynne å blinke og kan justeres til ønsket temperaturnivå.
- Vent til den nye angitte temperaturen slutter å blinke eller trykk på "OK"-tasten for å bekrefte.

OBS! Den innstilte komfortmodustemperaturen må alltid være høyere enn den innstilte redusert modus-temperaturen. Hvis det ikke er mulig å senke komfortmodustemperaturen til ønsket verdi, må du først stille redusert modus-temperaturen til en enda lavere verdi. Tilsvarende må du først øke komfortmodustemperaturen hvis det ikke er mulig å øke den ønskede redusert modus-temperaturen til ønsket verdi (maks. 19 °C).

SLIK VISER DU MÅLT ROMTEMPERATUR



- Trykk på "OK"-tasten to ganger. Først vil skjermen lyse og deretter vil den målte romtemperaturen vises sammen med romtemperaturikonet .
- Displayet vil automatisk gå tilbake til den aktive driftsmodusen.

ENKELTSTÅENDE RADIATOR

KOMFORTMODUS

Denne modusen skal brukes i perioder med normal beboelse.



Standardverdi: 19,0°C.

REDUSERT MODUS

Denne modusen skal brukes om natten eller når det ikke skal være noen i boligen på en stund



Standardverdi: 15,5 °C i automatisk modus

AUTOMATISK MODUS

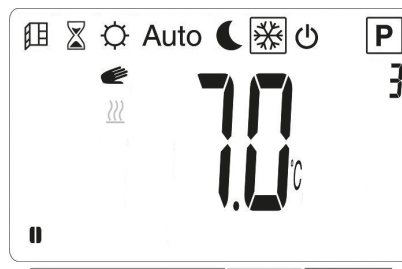
Denne modusen er beregnet på å brukes i kombinasjon med en programmeringsinnretning. Hvis den brukes uten en programmeringsinnretning, vil radiatoren følge innstillingene for komfortmodus og vise følgende informasjon.information visas.



Standardverdi: 19,0 °C

FROSTVERNMODUS

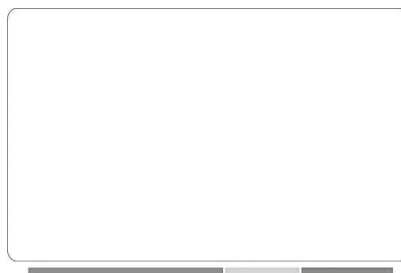
Denne modusen skal brukes når huset står tomt i lengre perioder.



Standardverdi: 7,0 °C.

AV-MODUS

I denne modusen er radiatoren slått av. Det vises da ingenting på LCD-displayet.



- Radiatoren vil ikke lenger motta signaler fra en kablet eller trådløs (RF)-programmeringsinnretning.
- Du kan til enhver tid kontrollere den målte romtemperaturen ved å trykke på "OK"-tasten to ganger.
- **OBS!:** Vær oppmerksom på at rørene kan fryse hvis det ikke er oppvarming i boligen. Ved meget lave temperaturer anbefaler vi bruk av "frostvernmodus" for å beskytte produktet og boligen.
- **OBS:-** I denne modusen er radiatorene fremdeles koblet til strømmettet.

RADIATOR TILKOBLET EN SENTRAL-KLOKKE VIA LEDNINGER, ELLER MED TRÅDLØS TILKOBLING TIL EN LVI RF-SENTRALPROGRAMMERER

- Når radiatoren er koblet til en sentral programmeringsinnretning, velg automatisk driftsmodus.

- **KOBLET TIL EN SENTRAL KLOKKE VIA KABEL (bilde 4)**

AUTOMATISK MODUS Auto

- ☀ Komfortmodus/temperatur er aktiv. ☀-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, vises konstant.
- 🌙 Redusert modus / temperatur er aktiv. 🌙-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, blinker.

• TRÅDLØS LVI RF SENTRAL**PROGRAMMERINGSINNRETNING****AUTOMATISK MODUS** Auto

- ☀ Komfortmodus/temperatur er aktiv. ☀-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, vises konstant.
- 🌙 Redusert modus / temperatur er aktiv. 🌙-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, vises konstant.
- ❄ Frostvernmodus/temperatur er aktiv. ❄-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, blinker.
- ⏻ Radiatoren er slått av. ⏻-ikonet, i del 8 på LCD-displayet, blinker og "OFF" (av) vises konstant.

📶-ikonet er aktivt når den trådløse programmeringsinnretningen og radiatortermostaten utveksler informasjon (f.eks. for å skifte driftsmodus).

RADIATORER TILKOBLET SOM HOVED- OG HJELPERADIATORER

- Når flere radiatorer er installert i et rom, kan den ene fungere som en hovedradiator og de andre som hjelperadiatorer. Hjelperadiatorerne vil følge varmeanvisningene fra hovedradiatoren.

- En slik installasjon krever riktig kabling (bilde 4). **OBS!** Alle radiatorerne i en hoved-/hjelpgruppe må være koblet til samme fase på pinne 1.
- Kontroller parametermenyen (11 SLA) for å konfigurere radiatoren som en hjelperadiator.
- Eldre LVI-produkter må ikke kobles til som hoved- og hjelperadiatorer med dette produktet.
- Maksimalt ti hjelperadiatorer kan kobles til.

RADIATORER KOBLET TIL EN EKSTERN TERMOSTAT ELLER ET STYRINGSSYSTEM FOR BYGNINGER

- Når du bruker en ekstern termostat til å kontrollere romtemperaturen, angi komforttemperaturen ☀ til 30 °C og den reduserte temperaturen 🌙 til 5 °C. Koble til radiatoren i henhold til bilde 4 på en slik måte at tapp 3 er åpen når radiatoren skal avgi varme og koblet til Nøytral når radiatoren ikke skal avgi varme.

MERK: Radiatorene må i dette tilfellet være koblet til som hovedradiator. Hver enkelt radiator må også være definert som hovedradiator i parametermenyen.

MERK: Ikke koble til en ekstern termostat direkte til tapp 1 eller 2, ettersom dette vil forkorte levetiden til radiatoren.

ANDRE FUNKSJONER**TIDSURFUNKSJON** ⌚

Tidsurfunksjonen gjør at du kan overstyre de programmerte innstillingene (temperatur og driftsmodus) for en valgt tidsperiode, fra det øyeblikket tidsurfunksjonen er aktivert.

- Flytt rammemarkøren til tidsurikonet.
- Bekreft valget med **"OK"**-tasten.
- Angi den ønskede temperaturen med tastene "+" og "-" og bekreft med **"OK"**-tasten.
- Juster perioden med tastene "+" og "-" mellom 1 time og 44 dager. Bekreft med **"OK"**-tasten.
- Ikonet vil begynne å blinke og den ønskede temperaturen vises til utløpet av den angitte perioden.
- Hvis du ønsker å stoppe tidsuret før utløpet av den angitte perioden, kan du velge en annen modus med "►"-tasten eller "◄"-tasten og bekrefte med **"OK"**-tasten.

**FRONTPANELETS TEMPERATURBEGRENSNING **

Strøminnstillingen kan brukes til å begrense effekten til varmeelementet i frontpanelet og dermed overflatetemperaturen i frontpanelet.

- Flytt rammemarkøren til strømikonet.
- Bekreft valget med **"OK"**-tasten.
- Bruk tastene **"+"** og **"-"** for å endre effekten til frontpanelet fra 100 % (indeks 3 i del 2 på LCD-displayet – fabrikkinnstilling) til 70 % (indeks 2 i del 2 på LCD-displayet) eller 55 % (indeks 1 i del 2 på LCD-displayet) (tilsvarende en maksimal overflatetemperatur på 90, 75 or 60 °C) og bekreft med **"OK"**-tasten.
- Termostaten vil gå tilbake til **"AUTO"**-modus.
- Frontpanelets maksimaltemperatur vil deretter vises i øvre høyre hjørne av displayet (del 2 på LCD-displayet).

Hvis det tas hensyn til radiatorens permanente bruk ved høyst 60 °C eller 75 °C, skal følgende korreksjonsfaktor brukes for effekten.

INDEKS I DEL 2	OVERFLATE- TEMPERATUR	ENKELT- PANEL	DOBBELT- PANEL
1	Maks. 60 °C	~0,55	~0,80
2	Maks. 75 °C	~0,70	~0,90
3	Maks. 90 °C	1	1

Eksempel: et enkelt panel på 1000 W programmert for en maksimal overflatetemperatur på 75°C, vil levere maksimalt 700 W. Et dobbelt panel på 1000 W programmert for en maksimal overflatetemperatur på 60°C, vil levere maksimalt 800 W. Man må ta hensyn til disse verdiene når man velger antall og type paneler for å dekke de beregnede varmetapene.

**TASTELÅSFUNKSJON **

Bruk tastelåsfunksjonen til å forhindre at det gjøres endringer i innstillingene (i et barneværelse, offentlig område osv.)

- Du aktiverer tastelåsfunksjonen ved å først trykke på og holde **"OK"**-tasten og deretter samtidig trykke på den venstre **"◀"**-navigasjonstasten.
- Nøkkelikonet vil bli vist på skjermen.
- Gjenta samme fremgangsmåte for å låse opp tastaturet. Denne funksjonen er tilgjengelig i alle driftsmoduser.

**ÅPENT VINDU-FUNKSJON **

Radiatoren er utstyrt med en "åpent vindu"-funksjon.

Denne funksjonen vil skifte radiatoren fra enhver annen aktiv modus til "Frostvern"-modus når det registreres et åpent vindu (romtemperaturen faller med mer enn 5 °C på 30 minutter). Åpent vindu-ikonet vil begynne å blinke og fortsette å blinke så lenge funksjonen er aktiv.

Du kan gå tilbake til den tidligere modusen eller automatisk modus ved å trykke på **"OK"**-tasten to ganger. Hvis det ikke registreres noen manuelle inngrep, vil radiatoren kontrollere etter 30 minutter om det har skjedd en positiv temperaturendring (lukket vindu) og hvis det er tilfelle, sette radiatoren automatisk tilbake i forrige eller automatisk driftsmodus.

ATFERDSINDIKATOR

Dette er linjen nederst på LCD-displayet som gir en isuell indikasjon på energiforbruket for den aktuelle temperaturinnstillingen, dvs.

rød = høy

oransje = medium

grønn = lavt energiforbruk

Når du hever temperaturinnstillingen, vil atferd-indikatorlinjen bli lengre. Det motsatte gjelder når du senker temperaturinnstillingen.

4. PARAMETERMENY

Termostaten har en parametermeny. Hvis du vil åpne denne menyen, må du først trykke på og holde inne **"OK"**-tasten, og så trykke på **"+"** og **"-"**-navigasjonstastene samtidig. Parametermenyen åpnes, og den første menyskjermen vises

Det kan velges parametere ved bruk av venstre **"◀"** og høyre **"▶"**-navigasjonstaster. Når parameteren er valgt, kan verdien veksles med **"OK"**-tasten, modifiseres med tastene **"+"** eller **"-"** og justeringen bekreftes med **"OK"**-tasten.

Du forlater parametermenyen ved å velge parameteren **"END"** og trykk på **"OK"**.

STANDARDVERDI OG ANDRE MULIGHETER

00 rF i: INITIALISERING AV TRÅDLØS RADIO (PARING)

Trykk på **"OK"** for å legge inn denne initialiseringssekvensen.

Velg radiokommunikasjonstype med "+" eller "-" og bekreft ved å trykke på **"OK"**:

- **rF.un**: enveiskommunikasjon – den digitale termostaten mottar kun instruksjoner fra en LVI RF-programmerer.
- **rF.bi**: toveiskommunikasjon med LVI Touch E3. Den digitale termostaten sender statusen og strømbruken til LVI Touch E3.

Baklyset slås av og tallene snurrer for å angi at den digitale termostaten venter på å motta radiotilkoblingssignal fra en sentralprogrammerer eller LVI Touch E3 (trykk på "◀" for å avbryte radiotilkoblingen). Når radiotilkoblingssignalet er mottatt, lagres paringen før enheten går tilbake til Auto-modus.

01 dEG: TYPE GRADER SOM SKAL VISES

Trykk på **"OK"** for å angi denne parameteren. Velg med "+" eller "-" og bekreft ved å trykke på **"OK"**:

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __. __ : KALIBRERING AV INTERN SONDE

Kalibreringen må gjøres etter 1 dags drift med samme temperaturinnstilling i samsvar med følgende beskrivelse:

Sett et termometer i rommet, 1,5 m opp fra gulvet (som termostaten) og kontroller den faktiske romtemperaturen etter 1 time.

Når du angir kalibreringsparameteren, er det den faktiske verdien som vises.

For å angi verdien som er vist på termometeret, bruker du "-" eller "+" -tasten for å angi den faktiske verdien. Håndsymbolet vises og verdien blinker. Trykk på **"OK"** for å bekrefte og lagre. Hvis du trenger å slette en kalibrering som er lagret, bruker du "-" eller "+"

-tasten til å endre verdien, om enn kun med 1 °C, og så trykker du på den venstre navigasjonstasten "◀". Håndsymbolet forsvinner og den fabrikk-kalibrerte temperaturmålingen vises.

MERK: Kun varmeelementene (inkludert hjelperadiatorer) som styres av termostaten må brukes under kalibreringsprosessen. Ikke bruk sekundære varmekilder i det samme rommet i en periode på minst 24 timer før.

05 AF: FROSTVERNTEMPERATUR

Denne frostverntemperaturen brukes i feriemodus. Kan justeres fra 0,5 til 10,0 °C. Standardverdi er 7,0°C.

08 SRC: SEKVENSIELL KONTROLL AV FRONT- OG BAKPANEL

MERK: Denne funksjonen gjelder kun for radiatorer med dobbeltpanel.

Trykk på **"OK"** for å angi denne parameteren. Velg med "+" eller "-" og bekreft ved å trykke på **"OK"**:

NO: Sekvensiell reguleringsfunksjon deaktivert (front=bak)

YES: Sekvensiell reguleringsfunksjon aktivert. Varmeeffekten prioriteres til frontpanelet for å maksimere strålevarmen. "Bak"-varmeelementet vil altså aktiveres hvis temperaturen er én grad under settpunktet, og fungere som en forsterker.

MERK: Bakpaneltemperaturen kan være betydelig lavere enn frontpaneltemperaturen når denne funksjonen er aktivert.

09 Clr: FABRIKKINNSTILLING

Trykk og hold inne **"OK"**-tasten i ti sekunder for å tilbakestille settpunkttemperaturene og brukerparametrene i denne menyen til standardverdiene fra fabrikk.

10 PROGRAMVAREVERSJON

Viser programvareversjonen til den digitale termostaten

11 SLA: OPPSETT AV HOVED- OG HJELPERADIATOR

Trykk på "OK" for å angi denne parameteren. Velg med "+" eller "-" og bekreft ved å trykke på "OK":

NO: radiatorens styringsfunksjoner er aktive

YES: radiatoren vil fungere som en hjelperadiator og følge styringsinstruksjonene til hovedradiatoren.

12 END: AVSLUTT PARAMETERMENYEN

Trykk på "OK"-tasten for å avslutte parametermenyen og gå tilbake til normal drift.

5. VEDLIKEHOLD, REPARASJON OG AVHENDING

- **ADVARSEL:** Koble fra strømtilførselen før du utfører vedlikehold.
- Produktet kan rengjøres med en myk, fuktig klut. IKKE bruk kjemikalier eller skuremidler, da disse vil skade overflatebehandlingen.
- Radiatoren er utstyrt med et overopphetingsvern som ikke kan nullstilles (smeltesikring). Dette vernet kobler fra strømmen hvis radiatoren blir for varm (f.eks. hvis den tildekkes).
 - Hvis strømkabelen blir skadet, må produsenten, en servicerepresentant eller en lignende kvalifisert person erstatte den for å unngå fare.
 - Radiatoren er fylt med en eksakt mengde vegetabilisk olje som er miljøvennlig. All reparasjon som krever at radiatoren må åpnes skal derfor kun utføres av produsenten eller en godkjent representant for produsenten.
 - Hvis det oppstår lekkasje, må du kontakte produsenten eller servicerepresentanten.
 - Når radiatoren ikke kan brukes lenger, må du følge reglene for håndtering av oljen.

6. GARANTI

Produktet har en garanti på ti år, med unntak av de elektriske og elektroniske komponentene, som har en garanti på to år.

7. TEKNISKE EGENSKAPER

MÅLINGSNØYAKTIGHET	0,1 °C
MILJØ - Driftstemperatur - Oppbevaringstemperatur	-30 til 50 °C -30 til 70 °C
ANGI TEMPERATUROMRÅDE - Komfortmodus - Redusert modus - Frostbeskyttelsesmodus	+5,5 °C til +30,0 °C, må være høyere enn innstilling for redusert modus. +5,0 °C til +19,0 °C, må være lavere enn innstilling for komfortmodus. +0,5 °C til +10,0 °C.
ELEKTRISK ISOLERING	Klasse I
ELEKTRISK BESKYTTELSE	• IP21 når installert med standard koblingsboks. • IP 44 når installert med koblingsboks med sprutsikkert deksel. • IP 44 når utstyrt med 2-tappet Schuko-støpsel (kun YALI D-modeller).
STRØMTILFØRSEL	230 VAC – 50 Hz eller 400 VAC – 50 Hz i henhold til merket for produktklassifiseringen.
DIREKTIVER OG STANDARDER: Dette produktet har blitt utformet for samsvar med følgende direktiver og standarder.	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • LV-direktiv 2006/95/EF • EMC-direktiv 2004/108/EF • R&TTE-direktiv 1999/5/EF • RoHS-direktiv 2002/95/EF

SE SÄKERHETS INFORMATION

Enligt säkerhetsstandarden EN 60335 är texten nedan obligatorisk på alla elektriska produkter, inte bara radiatorer.

Elradiatorn kan användas av barn över 8 år samt personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur man använder elradiatorn på ett säkert sätt och förstår vilka risker som finns.

Barn får inte leka med elradiatorn. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte är äldre än 8 år och övervakas.

Se till att barn under 8 år inte kan komma åt elradiatorn och dess sladd. Barn under 3 år får inte vara i närheten av elradiatorn om de inte övervakas kontinuerligt.

Barn mellan 3 år och 8 år får endast slå på/stänga av elradiatorn om den har placerats eller installerats på en normal användningsplats, samt att de blir övervakade och har fått instruktioner om hur man använder elradiatorn på ett säkert sätt och förstår vilka risker som finns. Barn mellan 3 år och 8 år får inte koppla in, ställa in eller rengöra elradiatorn eller utföra underhållsarbeten.



SE VAR FÖRSIKTIG

VISSA DELAR AV DEN HÄR PRODUKTEN KAN BLI MYCKET HETA OCH ORSAKA BRÄNNSKADOR. SÄRSKILD UPPMÄRKSAMHET MÅSTE IAKTTAS DÄR BARN OCH UTSATTA MÄNNISKOR ÄR NÄRVARANDE. FÖR ATT UNDVIKA ÖVERHETTNING, TÄCK INTE ÖVER VÄRMEELEMENTET. "FÅR EJ ÖVERTÄCKAS" INNEBÄR ATT VÄRMEELEMENTET INTE FÅR ANVÄNDAS FÖR TORKNING AV KLÄDER, T.EX. GENOM ATT PLACERA DEM DIREKT PÅ ELEMENTET.



SE AVFALLSHANtering ENLIGT WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EG)

AVFALLSHANtering ENLIGT WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EG). SYMBOLEN PÅ PRODUKTETIKETTEN ANGER ATT PRODUKTEN INTE FÅR HANTERAS SOM HUSHÅLLSAVFALL UTAN SKA SORTERAS SEPARAT. ANVÄNDAREN SKA LÄMNA IN DEN UTTJÄNTA PRODUKTEN TILL SÄRSKILD INSAMLINGSSTATION FÖR ELEKTRONISKT OCH ELEKTRISKT AVFALL. GENOM ATT LÄMNA IN PRODUKTEN BIDRAR DU TILL ATT FÖRHINDRA POTENTIELLA NEGATIVA EFFEKTER FÖR MILJÖN OCH MÄNNISKORS HÄLSA SOM ANNARS KAN UPPKOMMA VID OLÄMPLIG AVFALLSHANtering. OM DU VILL HA INFORMATION OM ÅTERVINNING OCH INSAMLINGSSTATIONER KAN DU KONTAKTA DIN KOMMUN, ÅTERVINNINGSCENTRALEN ELLER ÅTERFÖRSÄLJAREN AV UTRUSTNINGEN. GÄLLER I LÄNDER DÄR DIREKTIVET HAR ANTAGITS.

1. ALLMÄN INFO

- Enheten är en sluten elektrisk elradiator avsedd för fast montering på vägg.
- Elradiatorn uppfyller normerna EN 60335-1 och EN 60335-2-30.
- Elradiatorn har isoleringsklass I, har skyddsklass IP21 med kopplingsbox i standardutförande och skyddsklass IP44 med kopplingsbox som har ett stänksäkert skyddslock (beställs separat) eller har en 2-polig jordad Schuko-plugg.
- Elradiatorn uppfyller kraven i EU-direktiv 2004/108/EG (CE-märkning av apparater).
- Väggfästen och skruvar följer med.
- YALI D C levereras med anslutningskabel försedd en 5-polig kontakt och kopplingsbox.
- YALI D P (på vissa platser) levereras med kopplingskabel som har 2-polig Schuko-plugg.

OBSERVERA FÖLJANDE:

YALI D P har begränsad funktionalitet eftersom den har en 2-polig Schuko-plugg, därför går det inte att använda en central programmeringsenhet, extern klocka, BMS eller koppling till master-slavnätverk. Det är dock fortfarande möjligt att ansluta trådlöst till en central styrenhet LVI RF, eller LVI Touch E3.

2. INSTALLATION

PLACERING

- Elradiatorn måste placeras vågrätt för att fungera korrekt.
- Elradiatorn måste placeras enligt tillämpliga regler. Minimivstånd som anges i bild 1 måste alltid följas (rekommenderat avstånd från golvet är 100 mm).
- Radiatorn kan placeras utanför zon 2 med standardkopplingsbox och inom zon 2 om kopplingsboxen är utrustad med stänkskydd (bild 2), förutsatt att inga styrdon (knappar, strömbrytare etc...) är inom räckhåll för personer i badkar eller under dusch.
- Radiatorn ska monteras på väggen med de medföljande väggfästena.
- Radiatorn får inte placeras under ett eluttag.

FASTSÄTTNING

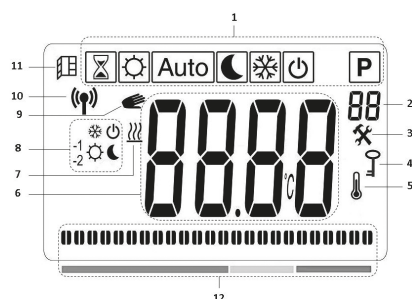
- Märk ut avståndet mellan fästena och skruvhålen enligt tabellen i bild 3a (enkelpanel) eller 3b (dubbelpanel). Notera att 2 000 mm långa radiatorer levereras med extra fästen eftersom ett tredje fäste måste monteras i mitten av produkten.
 - Observera att konsolen kan användas för att mäta höjden på det undre monteringshållet, se bild 3C (300 mm höga enkla radiatorer undantagna).
 - För en korrekt installation av radiatorn är det viktigt att monteringen är utförd på ett sådan sätt att den är anpassad för normal användning OCH förutsägbart felanvändning. Ett antal faktorer måste tas i beaktande, bland annat valet av festsättningsmetod för att säkra radiatorns upphängning på väggen. Väggens material, dess skick och möjliga krafter, stötar eller påfrestningar som radiatorn kan tänkas utsättas för, bör beaktas innan installationen slutförs.
 - Det festsättningsmaterial som medföljer är bara avsett för montering på trä, tegel, betong eller på träreglar i regelväggar. Väggarna bör inte ha mer än 3 mm väggbeläggning. För väggar av annat material, till exempel tegel, fråga bygghandeln eller fästdonsleverantör.
- Produkten bör helst monteras av en kompetent yrkeskunnig montör.**

ANSLUTNING

- Anslutningen ska göras enligt gällande elföreskrifter. Produktens elektriska anslutningar får endast utföras av behörig elektriker.
- Se kabelschemat i bild 4 för anslutning av radiatorn (Gäller inte YALI D P modellen).
- Radiatorn ska anslutas till elnätet med den elkabel som är monterad i enheten.
- Om radiatorn installeras i badrum eller duschrum måste den skyddas med jordfelsbrytare med en nominell läckström som inte överstiger 30 mA.
- Elradiatorn är försedd med ett icke-återställningsbart överhettningsskydd som löser ut om radiatorn ligger ner. Om radiatorn demonteras från väggkonsolerna ens en kort stund så måste den ovillkorligen vara fränslagen, se bild 5. Det icke-återställningsbara överhettningsskyddet kan även lösa ut vid övertäckning i olyckliga fall. Om det löser ut måste värmepatronen bytas, kontakta din leverantör.

3. DRIFT

- På/av-knappen sitter längst ner på radiatorns reglagesida (C, bild 5). Elradiatorn ska inte slås på förrän den är korrekt ansluten och säkert monterad i väggfästena (bild 5). När elradiatorn slås på, tänds displayen och alla segment visas några sekunder varefter de försvinner igen. Sen visas den aktuella programversionen kortvarigt och slutligen visas driftsläget "Komfort" eller senast använda driftsläge. Bakgrundsbelysningen slocknar.
- Display (A, bild 5)



1. Meny för driftsläge (aktivt läge är markerat)
2. Frontpanelens temperaturgräns eller parameternummer om symbolen "3" ✕ visas.
3. Meny för installationsparametrar
4. Indikator för knappspärr
5. Indikator för rumstemperatur
6. Visningsfält för temperaturer och parametrar
7. Indikator för uppvärmningsbehov
8. Lägesindikator i läge "Auto"
9. Indikator för manuellt läge
10. RF-anslutningsindikator (med RF-klocka)
11. Fönster öppet-indikator
12. Driftlägesindikator

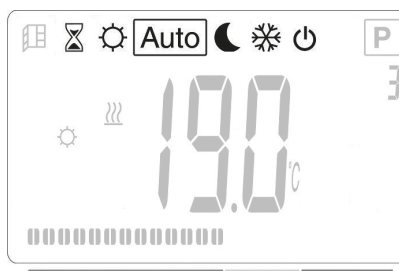
• Knappsats (B, bild 5)



- Högerpil
- ◄ Vänsterpil
- + Plus-knapp
- Minus-knapp
- OK** Godkänn-knapp

ALLMÄNT

BYTE AV DRIFTSLÄGE.



- Använd vänsterpil "◄" eller högerpil "►" för att flytta markören till önskat driftsläge och tryck på "OK" för att bekräfta.

ÄNDRING AV INSTÄLLD KOMFORT- OCH REDUCERAD TEMPERATUR

- Tryck på knapparna "+" eller "-" så börjar den inställda temperaturen blinka och kan ställas in till önskat värde.
- Vänta tills den nya inställda temperaturen slutar blinka eller tryck på knappen "OK" för att bekräfta.

OBS! Komforttemperaturen måste alltid vara högre än den Reducerade temperaturen. Om det inte går att sänka komforttemperaturen till önskat värde, sänk då först den reducerade temperaturen till ett ännu lägre värde alternativt om det inte går att höja den reducerade temperaturen till önskat värde (maximerat till 19 °C), höj då först komforttemperaturen.

VISNING AV DEN UPPMÄTTA RUMSTEMPERATUREN



- Tryck på "OK" två gånger. Först tänds displayen och sedan visas den uppmätta temperaturen i rummet tillsammans med symbolen för rumstemperatur 🌡.
- Visningen återgår alltid automatiskt till det aktiva driftläget.

FRISTÅENDE ELRADIATOR

KOMFORTLÄGE

Läget används vid normal drift.



Förinställt värde: 19,0°C.

REDUCERAT LÄGE

Läget används på natten eller när huset står tomt i några timmar eller mer.



Förvalt värde: 15,5 °C i automatiskt läge

AUTOMATISKT LÄGE

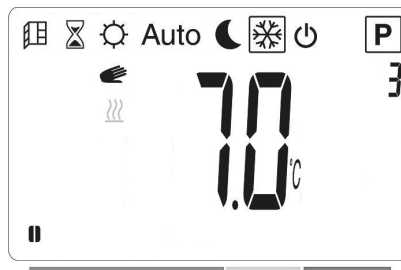
Läget är avsett att användas tillsammans med en styrenhet. Om ingen styrenhet används, körs elradiatorn enligt inställningarna för komfortläget och följande information visas.



Förvalt värde: 19,0 °C

FROSTSKYDDSLÄGE

Läget är avsett att användas när huset står tomt en längre tid.



Förvalt värde: 7,0 °C.

AVSTÄNGT LÄGE

I detta läge är elradiatorn avstängd. Inget visas i displayen.



- Elradiatorn tar inte längre emot signaler från enkabelansluten eller trådlös (RF) styrenhet.
- Du kan när som helst kontrollera den uppmätta rumstemperaturen genom att trycka två gånger på knappen "OK".
- **OBS:** Tänk på att rören kan frysa om uppvärmningen är helt avstängd. För att skydda produkten och fastigheten rekommenderar vi att frysskyddsläget används om det är mycket kallt ute.
- **OBS:** I detta läge är elradiatorerna fortfarande anslutna till elnätet.

ELRADIATORN ANSLUTEN TILL CENTRALUR VIA LEDNING ELLER TRÅDLÖS RF-STYRENHET FRÅN LVI

- När radiatorn är ansluten till en central styrenhet, välj automatiskt läge.
- **ELRADIATORN ANSLUTEN TILL CENTRALUR VIA LEDNING (bild4)**

AUTOMATISKT LÄGE Auto

- Komfortläget är aktivt. Symbolen ☀ visas i displayens del 8.
- Reducerat läge aktivt. Symbolen ☾ i displayens del 8 blinkar.

• TRÅDLÖS RF-STYRENHET FRÅN LVI**AUTOMATISKT LÄGE** Auto

- Komfortläget är aktivt. Symbolen ☀ visas i displayens del 8.
- Reducerat läge aktivt. Symbolen ☾ visas i displayens del 8.
- Frysskyddsläget är aktivt. Symbolen ❄ i displayens del 8 blinkar.
- Elradiatorn är avstängd. Symbolen ⏻ i displayens del 8 blinkar och "OFF" visas konstant.

Symbolen  visas när den trådlösa styrenheten och elradiatorns termostat utbyter information (till exempel för att byta driftsläge).

ELRADIATORN KOPPLAD I MASTER-SLAVKONFIGURATION

- När flera radiatorer installeras i ett rum kan en av dem väljas till "master" och de andra fungerar som "slavar". Slavarna följer uppvärmningsinstruktionerna från masterradiatoren.
- Denna konfiguration kräver att ledningarna kopplas på ett

speciellt sätt (bild 4). OBS! Alla radiatorer i en master/slavgrupp måste vara anslutna till en och samma fas på pinne 1.

- Se parametermenyn (11 SLA) för att konfigurera elradiatorn som slav.
- Äldre LVI-produkter bör inte kopplas i master-slavkonfiguration med denna produkter.
- Maximalt 10 slavar kan anslutas.

RADIATORER KOPPLADE TILL EXTERN TERMOSTAT ELLER BMS

- Om en extern termostat som reglerar rumstemperaturen används, sätt komforttemperaturen ☀ till 30 °C och den reducerade temperaturen ☾ till 5 °C. Koppla radiatoren enligt bild 4 så att stift 3 är öppet när radiatoren ska avge värme och är ansluten till N när radiatoren inte ska avge värme.

OBS! Radiatorerna ska kopplas som master radiatorer i detta fall. Var och en av radiatorerna ska även vara definierade som master i parametermenyn.

OBS! Koppla inte en extern termostat direkt till stift 1 eller 2 då det förkortar radiatorns livslängd.

ÖVRIGA FUNKTIONER**TIMERFUNKTION**

Med hjälp av timerfunktionen kan de programmerade inställningarna (temperatur och driftsläge) förbigås under en viss tid, som börjar när timerfunktionen aktiveras.

- Flytta markören till timersymbolen.
- Bekräfta ditt val med knappen "OK".
- Ställ in önskad temperatur med hjälp av knapparna "+" och "-" bekräfta med knappen "OK".
- Ställ in tidsperioden med knapparna "+" och "-" till mellan 1 h och 44 dagar. Bekräfta med knappen "OK".
- Symbolen börjar blinka och den önskade temperaturen visas tills den inställda tidsperioden är slut.
- Om du vill stoppa timern innan den inställda tidsperioden är slut, välj ett annat läge med knappen "▶" eller "◀" och bekräfta med "OK".

FRONTPANELENS TEMPERATURBEGRÄNSNING P

Effektinställningarna kan användas för att begränsa frontelementets uteffekt och därmed frontpanelens ytemperatur.

- Flytta markören till effektsymbolen.

- Bekräfta ditt val med knappen **"OK"**.
- Ändra frontpanelens utteffekt med knapparna **"+"** och **"-"** från 100 % (index 3 displayens del 2 – fabriksinställning) till 70 % (index 2 i displayens del 2) eller 55 % (index 1 i displayens del 2) (vilket motsvarar en maximal yttemperatur på 90, 75 eller 60 °C) och bekräfta med knappen **"OK"**.
- Termostaten återgår till läget **"AUTO"**.
- Sedan visar displayen i det övre högra hörnet (displayens del 2) det index som motsvarar frontpanelens maximala yttemperatur.

Om du hela tiden vill använda elradiatorn på 60 °C eller maximalt 75 °C bör följande korrigeringsfaktor tillämpas för utteffekten.

INDEX FINNS I AVSNITT 2	YTANS TEMPERATUR	ENKEL- PANEL	DUBBEL- PANEL
1	60 °C max	~ 0,55	~ 0,80
2	75 °C max	~ 0,70	~ 0,90
3	90 °C max	1	1

En 1000 W elradiator med enkelpanel och en maximal yttemperatur på 75 °C ger till exempel maximalt 700 W. En 1000 W elradiator med dubbelpanel och en maximal yttemperatur på 60 °C ger maximalt 800 W. Tänk på det när du väljer antal och typ av paneler som ska kompensera för de kalkylerade värmeförlusterna.

KNAPPSPÄRR

Använd knappspärren för att förhindra att dina inställningar ändras (i till exempel barnkammare, offentliga utrymmen ...)

- Aktivera knappspärren med knappen **"OK"** och håll den intryckt, tryck sedan samtidigt på vänsterpil **"◀"**.
- Nyckelsymbolen visas på skärmen.
- Upprepa denna procedur för att ta bort knappspärren. Funktionen är tillgänglig i alla driftslägen.

FUNKTIONEN FÖNSTER ÖPPET

Elradiatorn har en "fönster öppet"-funktion. Funktionen kopplar elradiatorn från valfritt aktivt läge till "Frys skydd" om ett öppet fönster indikeras (rummets temperatur sjunker med mer än 5 °C på 30 minuter). Fönster öppet-

symbolen börjar blinka och fortsätter att blinka så länge funktionen är aktiv.

Tryck två gånger på knappen **"OK"**. Om inget manuellt ingripande sker, kontrollerar automatiken inom 30 minuter om temperaturen har ökat (fönstret har stängts). Om detta är fallet, går systemet automatiskt tillbaka till föregående läge eller driftläge automatik.

DRIFTLÄGESINDIKATOR

Vågrät stapel som visar energiförbrukningen för den aktuella temperaturinställningen.

röd = hög

orange = genomsnittlig

grön = låg energiförbrukning

När temperaturvärdet ökas, förlängs temperaturstapeln. Det motsatta gäller när temperaturinställningen minskas.

4. PARAMETERMENY

Termostaten har en parametermeny. Gå till menyn genom att hålla knappen **"OK"** intryckt och tryck sedan samtidigt på navigeringsknapparna **"+"** och **"-"**. Parametermenyn kommer fram och den första parameterskärmen visas.

Parametrarna kan väljas med vänsterpil **"◀"** och högerpil **"▶"**. När en parameter är vald, kan du växla värdet med knappen **"OK"**, ändra det med **"+"** eller **"-"** och bekräfta med knappen **"OK"**.

Välj parametern **"END"** och tryck på **"OK"** för att lämna parametermenyn.

FÖRVALT VÄRDE OCH ANDRA MÖJLIGHETER

00 rF i: TRÅDLÖS RADIOINITIALISERING (PARKOPPLING)

Tryck på **"OK"** för att påbörja initialiseringssekvensen.

Välj typ av radiokommunikation med knapparna **"+"** eller **"-"** och bekräfta med **"OK"**:

- **rF.un:** Enkelriktad kommunikation, den digitala termostaten tar bara emot kommandon från central RF-styrenhet från LVI.
- **rF.bi:** Dubbelriktad kommunikation med LVI Touch E3. Den digitala termostaten rapporterar läge och effektförbrukning till LVI Touch E3.

Bakgrundsbelysningen stängs av och siffrorna växlar, (kan växla väldigt snabbt) vilket visar att den digitala termostaten väntar på en radiolänksignal från en central styrenhet eller LVI Touch E3 (tryck på “◀” för att avbryta radiointialiseringen). När radiolänksignalen tas emot sparas parkopplingen, och systemet återgår till läge Auto

01 DEG: VAL AV TEMPERATURENHET

Tryck på knappen “OK” för att mata in denna parameter. Välj med knapparna “+” eller “-” och bekräfta med “OK”:

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __.__: KALIBRERING AV DEN INTERNA MÄTSONDEN

Kalibreringen görs så här efter att samma temperatur har varit inställd under en dag:

Sätt en termometer på 1,5 meters avstånd från golvet (som termostaten) och kontrollera rummets verkliga temperatur efter 1 timme.

När du öppnar kalibreringsparametern visas det aktuella värdet.

Använd knapparna “-” eller “+” för att mata in det verkliga värdet. Nu visas handsymbolen och värdet blinkar. Tryck på “OK” för att bekräfta och spara. Om du behöver radera en redan sparad kalibrering, använd knapparna “-” eller “+” för att ändra värdet, med till exempel 1 °C, och tryck sedan på den vänstra navigeringsknappen “◀”. Handsymbolen försvinner och den fabrikskalibrerade temperaturen visas.

OBSERVERA FÖLJANDE:

Under kalibreringen får endast värmeelementet (inkl. ev. slavradiatorer) som styrs av termostaten användas. Använd ingen annan värmekälla i samma rum under 24 timmar innan kalibreringen.

05 AF: FRYSSKYDDSTEMPERATUR

Frys-skyddstemperatur används i semesterläget.

Kan justeras från 0,5 till 10,0 °C. Förvalt värde 7,0 °C.

08 SRC: SEKVENTIELL STYRNING AV FRONT- OCH BAKPANELEN

OBSERVERA:

Funktionen kan bara tillämpas på radiatorer med dubbelpanel.

Tryck på “OK” för att mata in denna parameter. Välj med knapparna “+” eller “-” och bekräfta med “OK”:

NO: Sekventiell styrning inaktiverad (Front=Bak)

YES: Sekventiell styrning aktiverad. Endast frontpanelen används för att maximera värmestrålningen. Om temperaturen sjunker en grad under det inställda värdet aktiveras det bakre elementet och ger extra värme.

OBSERVERA FÖLJANDE:

Bakpanelens temperatur kan bli avsevärt lägre än frontpanelens när funktionen är vald.

09 Clr: FABRIKSINSTÄLLNING

Tryck och håll in “OK” under 10 sekunder för att återställa inställda temperaturer och användarparametrar till fabriksinställningarna.

10 PROGRAMVERSION

Visar den digitala termostatsens programversion

11 SLA: MASTER-SLAVKONFIGURERING

Tryck på knappen “OK” för att mata in denna parameter. Välj med knapparna “+” eller “-” och bekräfta med “OK”:

NO: radiatorstyrning aktiv

YES: Elradiatorn fungerar som slav och följer instruktionerna från masterradiatorn.

12 END: LÄMNA PARAMETERMENYN

Tryck på “OK” för att lämna menyn för installationsparametrar och återgå till normal funktion.

5. UNDERHÅLL, REPARATION OCH SKROTNING

- **VARNING:** Slå av spänningsmatningen innan du utför underhåll av något slag.
- Produkten kan rengöras med en mjuk fuktig trasa. Använd INTE kemiska eller nötande rengöringsmedel eftersom de skadar ytan.
- Elradiatorn har ett överhettningsskydd som inte kan återställas (smältsäkring). Överhettningsskyddet slår av spänningsmatningen om elradiatorn blir för het (om den till exempel täcks över).
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller annan kvalificerad person.
- För att radiatorn ska fungera måste den vara fylld med rätt mängd vegetabilisk olja. Eventuella reparationer som kräver att radiatorn öppnas får bara utföras av tillverkaren eller godkänd servicetekniker. Om det uppstår en läcka, kontakta tillverkaren eller serviceteknikern.
- När radiatorn kasseras ska oljan omhändertas enligt lokala bestämmelser.

6. GARANTI

Produkten har 10 års garanti utom för elektriska och elektroniska komponenter som har 2 års garanti.

7. TEKNISKA DATA

MÄTNOGGRANNHET	0,1 °C
MILJÖFÖRHÅLLANDEN: - Drifttemperatur - Lagringstemperatur	-30 °C till +50 °C -30 °C till +70 °C
TEMPERATURINSTÄLLNINGS-OMRÅDE - Komfortläge - Reducerat läge - Frysskyddsläge	+5,5 °C till +30 °C, måste vara högre än det reducerade läget. +5,0 °C till +19 °C, måste vara lägre än komfortläget. +0,5 °C till +10 °C
ELEKTRISK ISOLERINGSKLASS	Klass I
ELEKTRISKT SKYDD	• IP21 om den installeras med standardkopplingsbox. • IP 44 om kopplingsboxen är stänksäker. • IP 44 om den har en 2-polig Schuko-plugg (endast YALI D P).
SPÄNNINGSMATNING	230 VAC – 50 Hz eller 400 VAC – 50 Hz enligt produktens typskylt.
DIREKTIV OCH STANDARDER Produkten har konstruerats för att uppfylla följande direktiv och normer.	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • LV-direktiv 2006/95/EC • EMC-direktiv 2004/108/EC • R&TTE-direktiv 1999/5/EC • RoHS-direktiv 2002/95/E

DK SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Overholdelse af sikkerhedsstandarden EN 60335 gør teksten nedenfor obligatorisk for alle elektriske produkter, ikke kun radiatorer.

Dette apparat kan bruges af børn i alderen otte år og ældre samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt disse er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne ved brug af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet, hvis de ikke er fyldt otte år og ikke er under opsyn.

Opbevar apparatet og apparatets ledning utilgængeligt for børn under otte år. Børn under tre år må ikke opholde sig i nærheden af apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.

Børn i alderen tre til otte år må kun tænde/slukke for apparatet, såfremt apparatet er placeret eller monteret i den korrekte driftsposition, og hvis børnene er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne ved brug af apparatet.

Børn i alderen tre til otte år må ikke tilslutte, indstille, rengøre eller udføre vedligeholdelse på apparatet.



DK FORSIGTIG

DELE AF DETTE PRODUKT KAN BLIVE MEGET VARME OG FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER. UDVIS SÆRLIG AGTPÅGIVENHED, HVOR DER ER BØRN OG SÅRBARE PERSONER TIL STEDE. TILDÆK IKKE RADIATOREN FOR AT UNDGÅ OVEROPHEDNING. "MÅ IKKE TILDÆKKES" BETYDER, AT RADIATOREN IKKE MÅ BRUGES TIL AT TØRRE TØJ PÅ VED FOR EKSEMPEL AT PLACERE DET DIREKTE PÅ RADIATOREN.



DK BORTSKAFFELSE AF AFFALD I OVERENSSTEMMELSE MED WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF)

BORTSKAFFELSE AF AFFALD I OVERENSSTEMMELSE MED WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF) SYMBOLET PÅ PRODUKTSKILTET ANGIVER, AT PRODUKTET IKKE MÅ HÅNTERES SOM HUSHOLDNINGSAFFALD, MEN SKAL SORTERES SEPARAT. NÅR PRODUKTETS DRIFTSLEVETID UDLØBER, SKAL DET RETURNERES TIL ET INDSAMLINGSANLÆG FOR ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER. NÅR DU RETURNERER PRODUKTET, ER DU MED TIL AT FORHINDRE NEGATIV INDVIRKNING PÅ MILJØET OG MENNESKERS SUNDHED, SOM KAN VÆRE KONSEKVENSEN, HVIS PRODUKTET BORTSKAFFES SOM ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD. KONTAKT DE LOKALE MYNDIGHEDER/KOMMUNEN, DIN LOKALE GENBRUGSSTATION ELLER DEN VIRKSOMHED, DU HAR KØBT PRODUKTET HOS, HVIS DU ØNSKER FLERE OPLYSNINGER OM GENBRUGS- OG INDSAMLINGSANLÆG. GÆLDER I LANDE, HVOR DETTE DIREKTIV ER VEDTAGET.

1. GENERELLE OPLYSNINGER

- Apparatet er en forsejlet elektrisk radiator, som er designet til fast vægmonteret installation.
- Apparatet overholder standarderne EN 60 335-1 og EN 60 335-2-30.
- Dette elektriske apparat er omfattet af isoleringsklasse I og beskyttelsesniveau IP21, hvis det bruges med en standardtilslutningskasse, og beskyttelsesniveau IP44 med en standardtilslutningskasse OG stænkværnet (skal bestilles særskilt) eller med et tobenet Schuko-stik.
- Apparatet overholder EU-direktiv 2004/108/EF (CE-mærkning på alle apparater).
- Produktet leveres med vægbeslag og skruer.
- YALI D C leveres komplet med et tilslutningskabel udstyret med et 5-polet stik og en forgreningsdåse.
- YALI D P (hvis tilgængelig) leveres komplet med et tilslutningskabel udstyret med et 2-benet Schuko-stik.

BEMÆRK: YALI D P har begrænset funktionalitet, fordi den kun er udstyret med et 2-benet Schuko-stik. Derfor er det ikke muligt at oprette en kablet forbindelse til en central programmeringsenhed, et eksternt ur, et centraliseret styresystem i bygninger eller en forbindelse til en master/slave-konfiguration. Det er dog stadig muligt at etablere trådløs forbindelse til en LVI RF Central programmeringsenhed, eller LVI Touch E3.

2. INSTALLATION

PLACERING

- Radiatoren skal anbringes vandret for at kunne fungere korrekt.
- Radiatoren skal placeres i overensstemmelse med gældende standarder. Minimumsafstandene angivet på billede 1 skal overholdes nøje (den anbefalede afstand til gulvet er 100 mm)
- Radiatoren skal placeres "uden for" zone 2 med standardforgreningsdåsen og i zone 2, hvis forgreningsdåsen er udstyret med et stænk-tæt dæksel (billede 2), hvor alle betjeningsanordninger (knapper, kontakter osv.) er uden for rækkevidde for en person i et badekar eller under en bruser.
- Radiatoren skal fastgøres til væggen ved hjælp af de medfølgende vægbeslag.

- Radiatoren må ikke placeres under en stikkontakt.

MONTERING

- Afmærk afstanden mellem beslagene og skruehullernes placering som vist i tabellen på billede 3A (enkelt panel) eller 3B (dobbelt panel). Bemærk, at 2000 mm lange produkter leveres med ekstra beslag, idet et tredje beslag skal monteres midt på produktet.
- Bemærk, at beslagene skal bruges til at måle højden for det nederste fikseringshul, se billede 3C (gælder ikke for 300 mm høje enkeltradiatore).
- For at sikre korrekt installation af radiatoren er det vigtigt, at den monteres på en måde, der er hensigtsmæssig til både den tilsigtede brug OG en forventelig forkert brug. Der skal tages hensyn til en række elementer, før monteringen gennemføres – herunder metoden til montering af radiatoren på væggen, væggens type og forfatning samt andre eventuelle kræfter eller vægt, som kan påvirke monteringen.
- De medfølgende fastspændingsmaterialer er kun beregnet til montering på vægge af massivt træ, mursten, beton eller på vægge med træskelet, hvor montering sker i træet. Alle vægge, der tages i betragtning, må have en beklædning på maks. 3 mm. Hvis væggen er lavet af et andet materiale, som f.eks. hulsten, skal du kontakte installatøren og/eller en fagleverandør. **Det anbefales under alle omstændigheder, at installationen udføres af en autoriseret installatør eller lignende fagperson.**

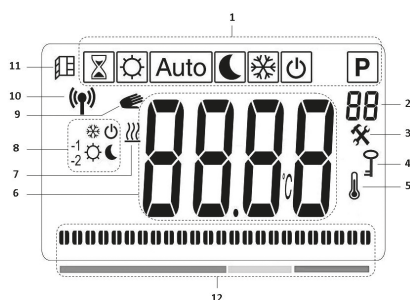
TILSLUTNING

- Installationen skal ske i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser for elektrisk tilslutning. Radiatoren skal tilsluttes af en autoriseret elektriker.
- Se ledningsdiagrammet i billede 4 i forbindelse med tilslutning af radiatoren (med undtagelse af YALI D P-modellen).
- Radiatoren skal tilsluttes el-forsyningen via det medfølgende forsyningskabel til enheden.
- Hvis radiatoren er installeret på et badeværelse eller i et bruserum, skal den beskyttes med en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel reststrøm på maks. 30 mA.
- Radiatoren er udstyret med overophedningsbeskyttelse, som ikke kan nulstilles, og som udløses, hvis radiatoren vælter. Hvis radiatoren tages ned fra vægbeslagene, selv i et kort stykke tid, skal den altid være slukket. Se fig. 5. Dette kan endda også udløse overophedningsbeskyttelsen, som ikke kan nulstilles.

Hvis overophedningsbeskyttelsen udløses, skal termosikringen udskiftes. Kontakt leverandøren.

3. BETJENING

- Tænd-/sluk-knappen er placeret nederst på den side af radiatoren, hvor den kan reguleres (C, billede 5). Radiatoren må først tændes, når den er installeret korrekt og monteret til vægbeslagene (billede 4). Når radiatoren er tændt, lyser LCD-skærmen, og alle segmenter vises i et par sekunder, hvorefter de forsvinder igen. Derefter vises softwareversionen kortvarigt, og endelig vises "Komfort" eller den sidst valgte driftstilstandsskærm. Baggrundslyset slukkes.
- Display (A, billede 5)



1. Menuen driftstilstand (den aktiverede tilstand er indrammet)
2. Frontpanelets temperaturgrænse eller parameternummer, hvis ikon "3" vises.
3. Indikator for installationsparameter
4. Indikator for funktionen "Tastelås"
5. Indikator for "Rumtemperatur"
6. Displayzone for temperaturer og parametre
7. Indikator for "Varmebehov"
8. Indikator for "Tilstand" i "Automatisk" tilstand
9. Indikator for "Manuel" tilstand
10. Indikator for "RF-tilslutning" (med RF-ur)
11. Indikator for funktionen "Vindue åbent"
12. Indikator for "Adfærd"

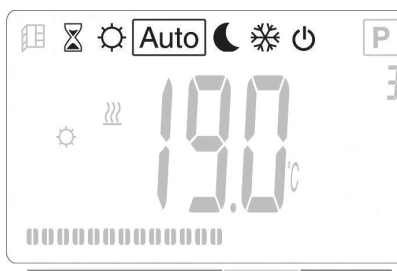
• Tastatur (B, billede 5)



- Højrepil
- ◄ Venstrepil
- + Plus-tast
- Minus-tast
- OK** Bekræftelsestast

GENERELT

SÅDAN SKIFTER MAN MELLEM DRIFTSTILSTANDENE.



- Flyt markøren til den ønskede driftstilstand ved hjælp af venstrepil "◄" eller højrepil "►", og tryk på "OK" for at bekræfte dit valg.

SÅDAN ÆNDRES DE INDSTILLEDE TEMPERATURER

- Når du trykker på tasterne "+" eller "-", begynder den indstillede temperatur at blinke og kan indstilles til det ønskede temperaturniveau.
- Vent, indtil den nyindstillede temperatur holder op med at blinke, eller tryk på "OK"-tasten for at bekræfte.

BEMÆRK: Indstillingen for komforttemperatur skal altid være højere end indstillingen for reduceret tilstand. Hvis det ikke er muligt at reducere komforttemperaturen til den ønskede værdi, skal du først indstille den reducerede temperatur til en endnu lavere værdi. Hvis det ikke er muligt at øge den reducerede temperatur til den ønskede værdi (maks. 19 °C), skal du først øge komforttemperaturen.

SÅDAN KAN MAN FÅ VIST DEN MÅLTE RUMTEMPERATUR



- Tryk to gange på "OK"-tasten. Først tændes skærmen, og derefter vises den målte rumtemperatur sammen med ikonet for rumtemperatur .
- Displayet skifter automatisk tilbage til den aktive driftstilstand.

SELVSTÆNDIG RADIATOR

KOMFORTTILSTAND

Denne tilstand skal anvendes i perioder med almindelig beboelse.



Standardværdi: 19,0 °C.

TEMPERATURSÆNKNINGSTILSTAND

Denne tilstand skal anvendes om natten, eller når huset forlades i et par timer eller længere.



Standardværdi: 15,5 °C i automatisk tilstand

AUTOMATISK TILSTAND

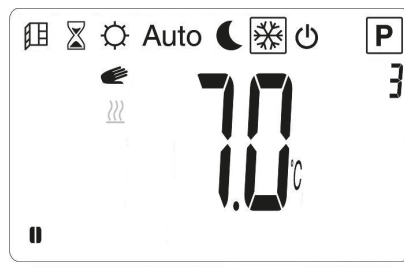
Denne tilstand er beregnet til at blive brugt sammen med en programmeringsenhed. Hvis den anvendes uden programmeringsenhed, følger radiatoren indstillingerne for komforttilstanden og viser følgende information.



Standardværdi: 19,0 °C.

FROSTBESKYTTELSESTILSTAND

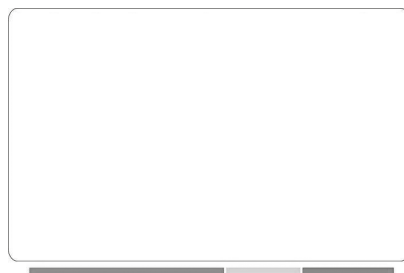
Denne tilstand skal anvendes, når huset forlades i længere perioder.



Standardværdi: 7,0 °C.

AVSTÅNGT LÄGE

I detta läge är elradiatorn avstängd. Inget visas i displayen.



- Radiatoren modtager ikke længere signaler fra en kabeltilsluttet eller trådløs (RF)-programmeringsenhed.
- Den målte rumtemperatur kan kontrolleres når som helst ved at trykke to gange på "OK"-tasten.
- **BEMÆRK:** Vær opmærksom på, at rørene kan fryse, hvis der ikke er varme i dit hus. Vi anbefaler, at du bruger tilstanden "frostbeskyttelse" til at beskytte produktet og ejendommen ved meget lave temperaturer.
- **BEMÆRK:** I denne tilstand er radiatorerne stadig tilsluttet strømforsyningen.

RADIATOR TILSLUTTET TIL ET CENTRALT UR VHA. KABLER ELLER TILSLUTTET TRÅDLØST TIL EN LVI RF CENTRAL PROGRAMMERINGSSENHED

- Vælg den automatisk driftstilstand, når radiatoren er tilsluttet en central programmeringsenhed.

- **TILSLUTTET TIL ET CENTRALT UR VHA. KABLER (billede 4)**

AUTOMATISK TILSTAND 

-  Komforttilstand/temperatur er aktiv.  i LCD-displayets sektion 8 vises konstant.
-  Temperatursænkningstilstand/temperatur er aktiv.  i LCD-displayets sektion 8 blinker.

• TRÅDLØS CENTRAL LVI RF-PROGRAMMERINGSSENHED**AUTOMATISK TILSTAND** 

-  Komforttilstand/temperatur er aktiv.  i LCD-displayets sektion 8 vises konstant.
-  Temperatursænkningstilstand/temperatur er aktiv.  i LCD-displayets sektion 8 vises konstant.
-  Frostbeskyttelsestilstand/temperatur er aktiv.  i LCD-displayets sektion 8 blinker.
-  Radiatoren er slukket.  i LCD-displayets sektion 8 blinker, og "OFF" (fra) vises konstant.

Ikonet  er aktivt, når den trådløse programmeringsenhed og radiatorens termostat udveksler data (f.eks. for at skifte driftstilstand).

RADIATORER TILSLUTTET I EN MASTER-SLAVE-KONFIGURATION

- Når flere radiatorer er installeret i et rum, kan en af radiatorerne vælges som "master", mens andre kan fungere som "slaver". Slaveradiatorerne følger varmeinstruktionerne fra masterradiatoren.
- Denne konfiguration kræver en passende installation

(billede 4). Bemærk: Alle radiatorer i en master/slave-gruppe skal være tilsluttet samme fase i ben 1.

- Kontrollér menuen Parametre (11 SLA) for at konfigurere radiatoren som slaveradiator.
- Ældre LVI-produkter må ikke tilsluttes som slave/master til dette produkt.
- Der kan maksimalt tilsluttes 10 slaver.

RADIATORER TILSLUTTET TIL EN EKSTERN TERMOSTAT ELLER ET CENTRALISERET STYRESYSTEM I BYGNINGER

- Når der anvendes en ekstern termostat, der styrer rumtemperaturen, skal komforttemperaturen  indstilles til 30 °C og temperatursænkningen  til 5 °C. Tilslut radiatoren i henhold til billede 4 på en sådan måde, at ben 3 er åbent, når radiatoren skal afgive varme, og tilsluttet til Neutral, når radiatoren ikke skal afgive varme.

BEMÆRK: Radiatorer skal tilsluttes som mastere i dette tilfælde. Hver eneste radiator skal også defineres som master i parametermenue.

BEMÆRK: Tilslut ikke en ekstern termostat direkte til ben 1 eller 2, idet dette vil forkorte radiatorens levetid.

ANDRE FUNKTIONER**TIMERFUNKTION**

Med timerfunktionen kan du omgå de programmerede indstillinger (temperatur og driftstilstand) i en bestemt periode, der starter fra det øjeblik, hvor timerfunktionen aktiveres.

- Flyt markøren til timer-ikonet.
- Bekræft dit valg med "**OK**"-tasten.
- Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af tasterne "+" og "-", og bekræft med "**OK**"-tasten.
- Juster perioden ved hjælp af tasterne "+" og "-" til mellem 1 time og 44 dage. Bekræft med "**OK**"-tasten.
- Ikonet begynder at blinke, og den ønskede temperatur vises indtil slutningen af den indstillede periode.
- Hvis du vil stoppe timeren inden slutningen af den indstillede periode, skal du vælge en anden tilstand ved hjælp af "▶"-tasten og bekræfte med "**OK**"-tasten.

**FRONTPANELETS TEMPERATURBEGRÆNSNING **

Strømindstillingen kan anvendes til at begrænse ydelsen af varmeelementet i frontpanelet og dermed overfladetemperaturen i frontpanelet.

- Flyt markøren til strøm-ikonet.
- Bekræft dit valg med **"OK"**-tasten.
- Ændr frontpanelets ydelse fra 100 % (indeks 3 i sektion 2 på LCD-displayet – Fabriksindstilling) til 70 % (indeks 2 i sektion 2 på LCD'et) eller 55 % (indeks 1 i sektion 2 på LCD'et) (svarende til en maksimal overfladetemperatur på 90, 75 eller 60 °C) ved hjælp af tasterne **"+"** og **"-"**, og bekræft med **"OK"**-tasten.
- Termostaten skifter tilbage til tilstanden **"AUTO"**.
- Displayet viser derefter i højre øverste hjørne (sektion 2 af LCD-displayet) det indeks, der svarer til den maksimale overfladetemperatur på frontpanelet

Når det overvejes at bruge radiatoren vedvarende ved maks. 60 °C eller 75 °C, bør følgende korrektionsfaktor anvendes, hvad angår ydelsen.

INDEKS I SEKTION 2	OVERFLADE-TEMPERATUR	ENKELT-PANEL	DOBBELT-PANEL
1	60 °C maks.	~ 0,55	~ 0,80
2	75 °C maks.	~ 0,70	~ 0,90
3	90 °C maks.	1	1

Eksempel: Et enkeltpanel på 1000 watt, der er programmeret til en maksimal overfladetemperatur på 75 °C, vil levere maksimalt 700 watt. Et dobbeltpanel på 1000 watt, der er programmeret til en maksimal overfladetemperatur på 60 °C, vil levere maksimalt 800 watt. Disse værdier bør overvejes, når man vælger antal og type af paneler til at dække de beregnede varmetab.

**FUNKTIONEN TASTELÅS **

Brug funktionen Tastelås for at undgå, at der foretages ændringer i dine indstillinger (på et børneværelse, på et offentligt område osv.)

- For at aktivere funktionen Tastelås skal du først trykke og holde **"OK"**-tasten nede og samtidigt trykke på venstrepil **"◀"**.
- Nøgleikonet vises på skærmen.
- Gentag samme procedure for at låse tastaturet op. Denne funktion er tilgængelig i alle driftstilstande.

Radiatoren er udstyret med funktionen "Vindue åbent". I denne funktion skifter radiatoren fra alle aktive tilstande til tilstanden "Frostbeskyttelse", når der registreres et åbent vindue (rumtemperatur falder med mere end 5 °C på under 30 minutter). Ikonet Vindue åbent begynder at blinke og fortsætter med at blinke, så længe funktionen er aktiv.

For at vende tilbage til den forrige eller automatiske tilstand skal du trykke to gange på **"OK"**-tasten. Hvis ingen manuel indgriben er registreret, kontrollerer radiatoren automatisk efter 30 minutter, om rumtemperaturen er steget (vinduet er blevet lukket), og hvis det er tilfældet, vender radiatoren automatisk tilbage til den forrige eller automatiske driftstilstand.

INDIKATOR FOR ADFÆRD

Dette er linjen nederst på LCD-displayet, der giver en visuel indikation af energiforbruget for den aktuelle temperaturindstilling, dvs.

rød = høj

orange = mellem

grøn = lavt energiforbrug

Idet temperaturindstillingen øges, øges længden af "linjen" for indikatoren for adfærd. Det modsatte gælder, hvis temperaturindstillingen sænkes.

4. MENUEN PARAMETRE

Termostaten har en parametermenu. Denne menu åbnes ved først at trykke på **"OK"**-tasten og holde den nedtrykket, og derefter trykke samtidigt på navigationstasterne **"-"** og **"+"**. Paramettermenuen åbnes, og den første menuskærm vises.

Parametre kan vælges med venstrepil **"◀"** og højrepil **"▶"**. Når parameteren er valgt, kan du skifte værdi med **"OK"**-tasten, ændre den med tasterne **"+"** eller **"-"** og bekræfte din indstilling med **"OK"**-tasten.

Vælg parameteren **"END"** (afslut), og tryk på **"OK"** for at afslutte menuen Parametre.

STANDARDVÆRDI OG ANDRE MULIGHEDER

00 rF i: INITIALISERING AF TRÅDLØS RADIO (PARRING)

Tryk på "OK" for at indtaste denne initialiseringssekvens.

Vælg radiokommunikationstypen med tasterne "+" eller "-", og bekræft ved at trykke på "OK":

- **rF.un:** Envejskommunikation, den digitale termostat modtager kun kommandoer fra en LVI RF programmeringsenhed.
- **rF.bi:** Tovejskommunikation med LVI Touch E3. Den digitale termostat overfører tilstand og strømforbrug til LVI Touch E3.

Derefter slukkes baggrundslyset, og tallene bevæger sig, hvilket angiver, at den digitale termostat afventer modtagelse af et radiosignal fra en Central programmeringsenhed eller LVI Touch E3 (tryk på "◀" for at annullere initialisering af radioforbindelsen). Når signalet fra radioforbindelsen er modtaget, gemmes parringen, og der vendes tilbage til automatisk tilstand.

01 DEG: TYPE GRADER, DER VISES

Tryk på "OK" for at indtaste denne parameter. Vælg med tasterne "+" eller "-", og bekræft ved at trykke på "OK":

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __. __ : KALIBRERING AF DEN INTERNE SONDE

Kalibreringen skal foretages efter 1 arbejdsdag med den samme indstillingstemperatur i henhold til følgende beskrivelse:

Anbring et termometer i rummet med 1,5 m afstand fra gulvet (som termostaten), og kontrollér den reelle temperatur i rummet efter 1 time.

Når parameteren Kalibrering åbnes, vises den faktiske værdi.

Brug "-" eller "+"-tasterne til at indtaste den reelle værdi, der vises på termometeret. Håndikonet vises, og værdien blinker. Tryk på "OK" for at bekræfte og gemme. Hvis du vil slette en kalibrering, der allerede er gemt, skal du bruge

"-" eller "+"-tasterne til at redigere værdien, også med blot 1 °C. Tryk derefter på den venstre navigationstast "◀". Håndikonet forsvinder, og den fabrikskalibrerede temperaturangivelse vises.

BEMÆRK: Kun de varmeelementer (herunder slaveradiatorer), der styres af termostaten, må anvendes under kalibreringsprocessen. Tænd ikke for en sekundær varmekilde i samme rum i 24 timer før.

05 AF: FROSTBESKYTTELSESTEMPERATUR

Denne frostbeskyttelsestemperatur anvendes i tilstanden Ferie. Kan indstilles fra 0,5 til 10,0 °C. Standardværdi 7,0 °C.

08 SRC : SEKVENTIEL STYRING AF FRONT- OG BAGPANEL

BEMÆRK:

Denne funktion kan kun anvendes til radiatorer med dobbeltpanel.

Tryk på "OK" for at indtaste denne parameter. Vælg med tasterne "+" eller "-", og bekræft ved at trykke på "OK":

NEJ: Sekventiel reguleringsfunktion deaktiveret (front=bagside)

JA: Sekventiel reguleringsfunktion aktiveret.

Varmeydelsen prioriteres til frontpanelet for at maksimere strålevarmen. Dermed aktiveres varmeelementet på "bagsiden", hvis temperaturen er én grad lavere end indstillingspunktet og fungerer som booster.

BEMÆRK:

Bagpanelets temperatur kan være betydeligt lavere end frontpanelets temperatur, når denne funktion er aktiveret.

09 Clr : FABRIKSINDSTILLING

Tryk på og hold "OK"-tasten nede i 10 sekunder for at nulstille sætpunktstemperaturer og brugerparametre i denne menu til fabriksindstillingerne.

10 SOFTWAREVERSION

Viser softwareversionen knyttet til den digitale termostat

11 SLA: MASTER-SLAVE-KONFIGURATION

Tryk på "OK" for at indtaste denne parameter. Vælg med

tasterne "+" eller "-", og bekræft ved at trykke på "OK":

NEJ: radiatorstyringen er aktiv

JA: radiator fungerer som slaveradiator og følger masterradiatorens styringsinstruktioner.

12 END: AFSLUTTER MENUEN PARAMETRE

Tryk på "OK"-tasten for at afslutte menuen med installationsparametre og vende tilbage til normal drift.

5. VEDLIGEHOLDELSE, REPARATION OG BORTSKAFFELSE

- **ADVARSEL:** Frakobl strømforsyningen, før der udføres vedligeholdelsesaktiviteter.
- Produktet kan rengøres med en blød, fugtig klud. Brug IKKE rengøringsmidler, der indeholder kemikalier eller slibemidler, da de kan beskadige overfladen.
- Radiatoren er udstyret med en overophedningsbeskyttelse, som ikke kan nulstilles (smeltesikring). Overophedningsbeskyttelsen afbryder strømmen, hvis radiatoren bliver for varm (f.eks. ved tildækning).
- Hvis strømledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes vedligeholdelsespartner eller en tilsvarende kvalificeret person med henblik på at undgå fare.
- Radiatoren er fyldt op med en nøje afmålt mængde miljøvenlig, vegetabilsk olie. Alt reparationsarbejde, der kræver åbning af radiatoren, må derfor kun udføres af producenten eller dennes autoriserede vedligeholdelsespartner.
- Kontakt producenten eller dennes vedligeholdelsespartner i tilfælde af lækage.
- Når radiatorens driftslevetid udløber, skal olien bortskaffes iht. gældende forskrifter.

6. GARANTI

Produktet er omfattet af 10 års garanti, undtagen de elektriske og elektroniske komponenter, som er omfattet af 2 års garanti.

7. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MÅLENØJAGTIGHED	0,1 °C
MILJØFORHOLD: – Driftstemperatur – Opbevaringstemperatur	-30 °C til +50 °C -30 °C til +70 °C
TEMPERATURINDSTILLINGS-INTERVAL – Komforttilstand – Temperatursænkningstilstand – Frostbeskyttelsestilstand	+5,5 °C til +30,0 °C, skal være højere end indstillingen for reduceret tilstand. +5,0 °C til +19,0 °C, skal være lavere end indstillingen for komforttilstand. +0,5 °C til +10,0 °C.
ELEKTRISK ISOLERING	Klasse I
ELEKTRISK BESKYTTELSE	• IP21, hvis installeret med standardforgreningsdåse. • IP 44, hvis installeret med forgreningsdåse med stænkstæt dæksel. • IP 44, hvis monteret med et 2-benet Schuko-stik (kun YALI D P-modeller).
STRØMFORSYNING	230 VAC – 50 Hz eller 400 VAC – 50 Hz i henhold til produktets typeskilt.
DIREKTIVER OG STANDARDER: Produktet er designet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF • EMC-direktivet 2004/108/EF • R&TTE-direktivet 1999/5/EF • RoHS-direktivet 2002/95/EF

SICHERHEITS HINWEISE

Due to the safety standard EN 60335, the text below is obligatory for all electric products, not only radiators.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and

its cord out of reach of children aged less than 8 years. Children of less than 3 years should be kept away from the unit unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.



DE

VORSICHT

EINIGE TEILE DIESES PRODUKTS KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. BESONDERE VORSICHT IST GEBOTEN, WENN KINDER UND SCHUTZBEDÜRFTIGE PERSONEN ANWESEND SIND. UM ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, DARF DER HEIZKÖRPER NICHT ABGEDECKT WERDEN. „NICHT ABDECKEN“ BEDEUTET, DASS DER HEIZKÖRPER NICHT ZUM TROCKNEN VON DIREKT DARAUF ABGELEGTER WÄSCHE BENUTZT WIRD.



DE

ENTSORGUNG GEMÄSS WEEE-RICHTLINIE (2002/96/EG).

ENTSORGUNG GEMÄSS WEEE-RICHTLINIE 2002/96/EG. DIESES SYMBOL AUF DEM PRODUKTETIKETT ZEIGT AN, DASS DIESES PRODUKT NICHT IN DEN HAUSMÜLL GEHÖRT, SONDERN GETRENNT ENTSORGT WERDEN MUSS. NACH DER NUTZUNGSDAUER DES PRODUKTS MUSS ES ZU EINER GEEIGNETEN SAMMELSTELLE FÜR ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE PRODUKTE VERBRACHT WERDEN. DURCH DIE ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS HELFEN SIE DABEI, MÖGLICHE NEGATIVE AUSWIRKUNGEN AUF DIE UMWELT UND DIE MENSCHLICHE GESUNDHEIT ZU VERHINDERN. FÜR WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE WIEDERVERWENDUNG DIESES PRODUKTS, KONTAKTIEREN SIE DIE LOKALEN BEHÖRDEN/GEMEINDE, DEN RECYCLINGSERVICE ODER DAS FACHGESCHÄFT, IN DEM SIE DAS PRODUKT ERWORBEN HABEN. DIES GILT FÜR ALLE LÄNDER, IN DENEN DIE RICHTLINIE ZUR ANWENDUNG KOMMT.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist ein versiegelter elektrischer Heizkörper, der für die feste Montage an einer Wand vorgesehen ist.
- Dieses Gerät entspricht den Normen EN 60 335-1 und EN 60 335-2-30.
- Dieser elektrische Heizkörper gehört zur Isolierklasse 1 und entspricht der Schutzklasse IP 21, wenn er mit einer Standardanschlussbox verwendet wird, und der Schutzklasse IP 44, wenn er mit einer Standardanschlussbox UND einer (separat zu bestellenden) Spritzwasserschutzabdeckung verwendet wird oder mit einem 2-poligen Schukostecker ausgestattet ist.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EC (CE-Kennzeichnung auf allen Geräten).
- Das Produkt wird mit Wandhalterungen und Schrauben geliefert.
- YALI D C wird mit einem Anschlusskabel mit 5-Pol-Stecker und einer Anschlussdose geliefert.
- YALI D P (soweit erhältlich) wird mit einem Anschlusskabel mit zweipoligem Schuko-Stecker geliefert.

BITTE BEACHTEN: Das Modell YALI D P ist nur mit einem zweipoligen Schuko-Stecker ausgestattet und deshalb in seinen Funktionen eingeschränkt. Kabelverbindungen zu einem zentralen Programmiergerät, einem externen Timer oder einer Gebäudeleitzentrale sowie Master-Slave-Schaltungen sind nicht möglich. Es ist jedoch immer noch möglich, den Heizkörper drahtlos mit einem zentralen LVI-Programmiergerät oder dem LVI Touch E3 zu verbinden.

2. INSTALLATION

POSITIONIERUNG

- Für eine störungsfreie Funktion muss der Heizkörper in waagrechter Lage installiert werden.
- Der Heizkörper muss den geltenden Normen entsprechend platziert werden. Die in Abbildung 1 spezifizierten

Mindestabstände sind unbedingt einzuhalten. (Der empfohlene Bodenabstand beträgt 100 mm.)

- Bei Installation des Heizkörpers in einem Badezimmer (Abb. 2), kann dieser bei Verwendung einer Standardanschlussdose außerhalb der Zone 2 und bei Verwendung einer Anschlussdose mit Spritzwasserschutzabdeckung auch innerhalb der Zone 2 angebracht werden. Dabei ist jedoch darauf zu achten, dass keine Bedienelemente (Knopf, Schalter usw.) in Reichweite von Personen sind, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Der Heizkörper muss unter Verwendung der mit dem Gerät gelieferten Halterungen an der Wand montiert werden.
- Die Installation des Heizkörpers unter einer Steckdose ist nicht zulässig.

MONTAGE

- Markieren Sie den Abstand zwischen den Halterungen und die Lage der Bohrlöcher, wie in der Tabelle in Abbildung 3A (Einfachplatte) und 3B (Doppelplatte) dargestellt. Beachten Sie, dass 2000 mm lange Produkte mit einer zusätzlichen Halterung geliefert werden, da bei ihnen in der Mitte eine dritte Halterung angebracht werden muss.
- Beachten Sie, dass die Halterungen benutzt werden können, um die Höhe des unteren Bohrlochs zu messen. Siehe Abb. 3C (Gilt nicht für 300 mm hohe Einzelheizkörper.)
- Für die korrekte Installation eines Heizkörpers ist es wichtig, dass die Montage so ausgeführt wird, dass das Gerät für den vorgesehenen Verwendungszweck sowie auch für eine vorhersehbare Fehlanwendung geeignet ist. Vor Abschluss der Installation ist eine Reihe von Dingen zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Art der Wandmontage, Art und Zustand der Wand selbst sowie möglicherweise auftretende Kräfte oder Gewichtsbelastungen.
- Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind nur für die Montage an Wänden vorgesehen, die aus Massivholz, Ziegeln, Beton oder aus Holzrahmenkonstruktionen bestehen. Bei letzteren sind die Halterungen am Holzrahmen zu befestigen. Die Oberflächenbeschichtung der gewählten Wand sollte nicht stärker als 3 mm sein.

Bei Wänden aus anderen Materialien wie z. B. Hohlziegeln fragen Sie bitte Ihren Monteur und/oder Ihr Fachgeschäft.

Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir nachdrücklich, das Gerät nur von einem hinreichend qualifizierten professionellen Installateur oder einem ähnlichen Fachmann installieren zu lassen.

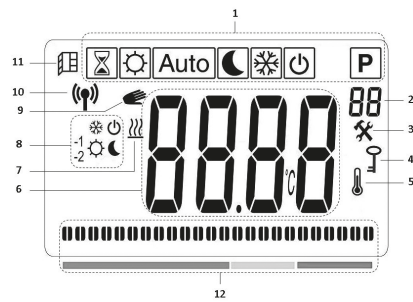
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Der elektrische Anschluss muss den lokalen und nationalen Vorschriften entsprechen. Der Heizkörper sollte von einem qualifizierten Elektriker angeschlossen werden.
- Beim Anschließen des Heizkörpers (mit Ausnahme des Modells YALI D P) richten Sie sich bitte nach dem Schaltplan in Abbildung 4.
- Für den Netzanschluss des Heizkörpers ist das mit dem Gerät verbundene Anschlusskabel zu verwenden.
- Soll der Heizkörper im Badezimmer oder der Dusche installiert werden, muss dieser durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt sein.
- Der Heizkörper ist mit einem nicht-rücksetzbaren Überhitzungsschutz ausgestattet, der ausgelöst wird, wenn der Heizkörper umfällt. Wenn der Heizkörper aus den Wandhalterungen entfernt wird, und sei es nur für kurze Zeit, ist er unbedingt auszuschalten (s. Abb. 5). Dies könnte unter Umständen den nicht-rücksetzbaren Überhitzungsschutz auslösen. In diesem Fall muss die Thermosicherung ausgewechselt werden. Wenden Sie sich dafür bitte an Ihr Fachgeschäft

3. BETRIEB

- Der Netzschalter befindet sich am unteren Ende des Bedienelements des Heizkörpers (C, Abb. 5). Den Heizkörper erst einschalten, wenn er sachgemäß installiert und in den Halterungen gesichert ist (Abb. 4) Wenn der Heizkörper eingeschaltet wird, leuchtet das LCD-Display auf. Alle Segmente werden einige Sekunden lang angezeigt und verschwinden dann wieder. Daraufhin wird kurz die Softwareversion angezeigt, und schließlich wird im Display der Komfort-Modus oder der zuvor gewählte Betriebsmodus angezeigt. Die Hintergrundbeleuchtung wird abgeschaltet.

- Display (A, Abb. 5)



1. Betriebsmodus-Menü (der aktive Modus ist eingerahmt)
2. Temperaturbegrenzung der Frontplatte bzw. Parameterzahl, falls Symbol "3" ⚡ angezeigt wird.
3. Anzeige des Installationsparameters
4. Anzeige der Verriegelungsfunktion
5. Anzeige der Raumtemperatur
6. Display-Bereich für Temperaturen und Parameter
7. Anzeige des Heizbedarfs
8. Modusanzeige im Automatik-Modus
9. Anzeige des Manualbetriebs-Modus
10. Anzeige der drahtlosen Verbindung (mit RF-Timer)
11. Anzeige der Funktion „Offenes Fenster“
12. Anzeige des Stromverbrauchs

- Tastatur (B, Abb. 5)



- ▶ Rechte Navigationstaste
- ◀ Linke Navigationstaste
- + Plus-Taste
- Minus-Taste
- OK** Bestätigungstaste

ALLGEMEINES

WECHSEL DES BETRIEBSMODUS



- Bewegen Sie mithilfe der linken „◀“ und der rechten „▶“ Navigationstaste den Rahmenkursor auf den gewünschten Betriebsmodus und drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „OK“.

ÄNDERUNG DER TEMPERATUREINSTELLUNGEN

- Wenn Sie auf „+“ oder „-“ drücken, beginnt die eingestellte Temperatur zu blinken und kann auf den gewünschten Wert umgestellt werden.
- Warten Sie, bis die neu eingestellte Temperatur zu blinken aufhört oder drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“.

BITTE BEACHTEN: Die Komforttemperatur muss stets höher eingestellt sein als die abgesenkte Temperatur. Wenn es nicht möglich ist, die Komforttemperatur so niedrig einzustellen wie gewünscht, stellen Sie zuvor die abgesenkte Temperatur auf einen noch niedrigeren Wert ein. Wenn es nicht möglich ist, die abgesenkte Temperatur auf den gewünschten Wert einzustellen (maximal 19 °C), heben Sie zuvor die gewünschte Komforttemperatur an.

ABLESEN DER GEMESSENEN RAUMTEMPERATUR



- Zweimal auf „OK“ drücken. Das Display leuchtet auf und die gemessene Raumtemperatur wird zusammen mit dem Raumtemperatursymbol angezeigt.
- Das Display kehrt automatisch in den aktivierten Betriebsmodus zurück.

FREISTEHENDER HEIZKÖRPER

KOMFORT-MODUS

Dieser Modus ist bei Normalbetrieb zu verwenden.



Standardwert: 19,0 °C

ABSENKUNGS-MODUS

Dieser Modus ist in der Nacht zu verwenden oder dann, wenn sich über mehrere Stunden niemand im Haus aufhält.



Standardwert: 15,5 °C im Automatik-Modus

AUTOMATIK-MODUS

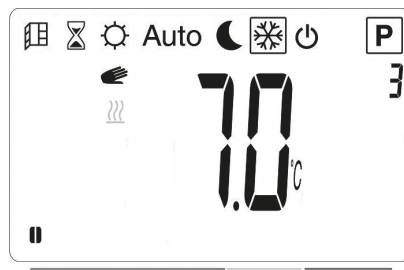
Dieser Modus ist konzipiert für die Verwendung zusammen mit einem Programmiergerät. Wenn er ohne Programmiergerät verwendet wird, folgt der Heizkörper den Einstellungen des Komfort-Modus und zeigt folgende Information an:



Standardwert: 19,0 °C

FROSTSCHUTZ-MODUS

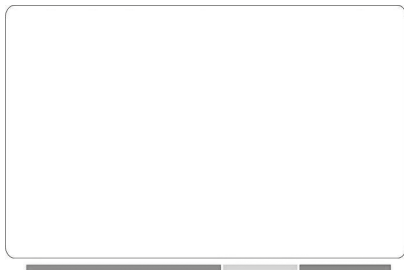
Dieser Modus ist dann zu verwenden, wenn sich über einen längeren Zeitraum hinweg niemand im Haus aufhält.



Standardwert: 7,0 °C

OFF-MODUS

In diesem Modus ist der Heizkörper abgestellt. Das LCD-Display zeigt in diesem Fall nichts an.



- Der Heizkörper empfängt keine Signale von einem Programmiergerät mehr (weder über Kabel noch drahtlos).
- Sie können die gemessene Raumtemperatur jederzeit überprüfen, indem Sie zweimal auf „OK“ drücken.
- **BITTE BEACHTEN:** Denken Sie bitte daran, dass ohne Beheizung die Rohrleitungen in Ihrem Haus einfrieren könnten. Bei sehr niedrigen Temperaturen empfehlen wir zum Schutz von Haus und Gerät die Verwendung des Frostschutz-Modus.
- **BITTE BEACHTEN:** In diesem Modus ist der Heizkörper weiterhin an das Stromnetz angeschlossen.

DER HEIZKÖRPER IST ÜBER KABEL AN EINEN ZENTRALEN TIMER ANGESCHLOSSEN ODER DRAHTLOS MIT EINEM ZENTRALEM LVI-PROGRAMMIERGERÄT VERBUNDEN

- Wenn der Heizkörper an ein zentrales Programmiergerät angeschlossen ist, wählen Sie den Automatik-Modus.

• HEIZKÖRPER ÜBER KABEL AN EINEN ZENTRALEN TIMER ANGESCHLOSSEN (Abb. 4) AUTOMATIK-MODUS



-  Der Komfort-Modus für angenehme Raumtemperatur ist aktiviert. Das Sonnensymbol  in Abschnitt 8 des LCD-Displays wird ständig angezeigt.

-  Der Absenkungs-Modus für herabgesetzte Raumtemperatur ist aktiviert. Das Mondsymboll  in Abschnitt 8 des LCD-Displays blinkt.

• HEIZKÖRPER DRAHTLOS MIT ZENTRALEM LVI-PROGRAMMIERGERÄT VERBUNDEN AUTOMATIK -MODUS



-  Der Komfort-Modus für angenehme Raumtemperatur ist aktiviert. Das Sonnensymbol  in Abschnitt 8 des LCD-Displays wird ständig angezeigt.
-  Der Absenkungs-Modus für herabgesetzte Raumtemperatur ist aktiviert. Das Mondsymboll  in Abschnitt 8 des LCD-Displays wird ständig angezeigt.
-  Der Frostschutz-Modus für niedrige Temperatur ist aktiviert. Das Frostsymboll  in Abschnitt 8 des LCD-Displays blinkt.
-  Der Heizkörper ist ausgeschaltet. Das Stromsymboll  in Abschnitt 8 des LCD-Displays blinkt und „OFF“ wird ständig angezeigt.

Das Antennensymbol  ist immer dann aktiviert, wenn das drahtlose Programmiergerät und der Thermostat des Heizkörpers Informationen austauschen (z. B. den Befehl zum Wechsel des Betriebsmodus).

MEHRERE HEIZKÖRPER SIND ÜBER EINE MASTER-SLAVE-SCHALTUNG MITEINANDER VERBUNDEN

- Wenn in einem Raum mehrere Heizkörper angebracht sind, kann einer von ihnen als Master-Gerät fungieren, während die anderen die Slave-Funktion übernehmen. Die Slave-Geräte befolgen die Heizanweisungen des Master-Geräts.
- Diese Schaltung erfordert eine angemessene Verkabelung (Abb. 4). **Bitte beachten:** Alle Heizkörper in einer Master-Slave-Schaltung müssen an derselben Phase auf Pin 1 angeschlossen werden.
- Um den Heizkörper als Slave-Gerät zu konfigurieren, prüfen Sie das Parameter-Menü (11 SLA).

- Ältere LVI-Produkte dürfen nicht in einer Master-Slave-Schaltung mit diesem Produkt verwendet werden.
- Mit dem Master-Gerät können maximal zehn Slave-Geräte verbunden sein.

HEIZKÖRPER SIND MIT EINEM EXTERNEN THERMOSTAT ODER EINER GEBÄUDELEITZENTRALE VERBUNDEN

- Wenn Sie zur Kontrolle der Raumtemperatur einen externen Thermostat verwenden, stellen Sie die Komforttemperatur ☀ auf 30 °C und die herabgesetzte Temperatur ☾ auf 5 °C. Schließen Sie den Heizkörper entsprechend Abbildung 4 so an, dass Pin 3 offen ist, wenn der Heizkörper Wärme abgeben soll, und an den Nullleiter angeschlossen ist, wenn der Heizkörper keine Wärme abgeben soll.

BITTE BEACHTEN: Die Heizkörper müssen in diesem Fall als Mastergeräte angeschlossen werden. Jeder einzelne Heizkörper muss auch im Parameter-Menü als Mastergerät konfiguriert werden.

BITTE BEACHTEN: Schließen Sie keinen externen Thermostat direkt an Pin 1 oder 2 an, da dies die Lebensdauer des Heizkörpers verkürzen würde.

SONSTIGE FUNKTIONEN

TIMER-FUNKTION

Mithilfe der Timer-Funktion können Sie die programmierten Einstellungen (Temperatur und Betriebsmodus) für einen bestimmten Zeitraum außer Kraft setzen, angefangen von dem Zeitpunkt, an dem die Timer-Funktion aktiviert wird.

- Bewegen Sie den Rahmenkursor auf das Timer-Symbol.
- Drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „OK“.
- Stellen Sie mithilfe der Tasten „+“ und „-“ die gewünschte Temperatur ein und drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „OK“.
- Stellen Sie mithilfe der Tasten „+“ und „-“ einen Zeitraum zwischen einer Stunde und 44 Tagen ein. • Drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „OK“.
- Das Symbol beginnt zu blinken und die gewünschte Temperatur wird bis zum Ende des gewählten Zeitraums angezeigt.
- Wenn Sie den Timer vor Ablauf des gewählten Zeitraums ausstellen möchten, wählen Sie durch Druck auf „◀“ oder

„▶“ einen anderen Modus und drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“.

TEMPERATURBEGRENZUNG DER FRONTPLATTE

Mithilfe der Stromeinstellung können Sie die Wärmeabgabe des Heizelements an die Frontplatte und damit die Oberflächentemperatur der Frontplatte begrenzen.

- Bewegen Sie den Rahmenkursor auf das Stromsymbol.
- Drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „OK“.
- Ändern Sie mithilfe der Tasten „+“ und „-“ die Wärmeabgabe der Frontplatte von 100 % (Kennzahl 3 in Abschnitt 2 des LCD-Displays – Werkseinstellung) auf 70 % (Kennzahl 2 in Abschnitt 2 des LCD-Displays) oder 55 % (Kennzahl 1 in Abschnitt 2 des LCD-Displays) (was einer maximalen Oberflächentemperatur von 90, 75 bzw. 60 °C entspricht) und drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“.
- Der Thermostat kehrt in den Betriebsmodus „AUTO“ zurück.
- Das Display zeigt dann in der oberen rechten Ecke (Abschnitt 2 des LCD-Displays) die Kennzahl an, der der maximalen Oberflächentemperatur der Frontplatte entspricht.

Falls Sie den Heizkörper ständig mit einer Maximaltemperatur von 60 °C oder 75 °C benutzen möchten, wenden Sie für die Wärmeabgabe folgenden Korrekturfaktor an.

KENNZAHLE IN ABSCHNITT 2	OBERFLÄCHENTEMPERATUR	EINZEL-PLATTE	DOPPEL-PLATTE
1	max. 60 °C	~ 0,55	~ 0,80
2	max. 75 °C	~ 0,70	~ 0,90
3	max. 90 °C	1	1

Zum Beispiel liefert eine einfache 1000-Watt-Platte, wenn sie auf eine Maximaltemperatur von 75 °C eingestellt ist, eine Maximalleistung von 700 Watt. Eine 1000-Watt-Doppelplatte, liefert, wenn sie auf eine Maximaltemperatur von 60 °C eingestellt ist, eine Maximalleistung von 800 Watt. Diese Werte sind bei der Wahl der Anzahl und Art der Heizkörper zu berücksichtigen, mit denen die errechneten Heizverluste kompensiert werden sollen.

VERRIEGELUNGSFUNKTION

Mit der Verriegelungsfunktion können Sie jede Veränderung der gewählten Einstellungen verhindern (z. B. im Kinderzimmer, einem öffentlich zugänglichen Bereich usw.)

- Um die Verriegelung zu aktivieren, halten Sie die Taste „**OK**“ niedergedrückt und drücken Sie gleichzeitig auf die linke Navigationstaste „**◀**“.
- Das Verriegelungssymbol wird dann auf dem Display angezeigt.
- Mit dem gleichen Vorgehen können Sie die Tastatur auch wieder entriegeln. Diese Funktion ist in allen Betriebsmodi verfügbar.

WINDOW OPEN FUNCTION

Der Heizkörper besitzt eine Funktion „Offenes Fenster“. Diese Funktion schaltet den Heizkörper von jedem aktivierten Betriebsmodus in den Frostschutz-Modus um, sobald ein offenes Fenster bemerkt wird (d. h. wenn die Raumtemperatur in weniger als 30 Minuten um mehr als 5 °C sinkt). Das Offenes Fenster-Symbol blinkt dann, solange die Funktion aktiviert ist.

Um den vorherigen oder den Automatik-Modus wiedereinzuschalten, drücken Sie zweimal auf „**OK**“. Wenn kein manueller Eingriff erfolgt, prüft der Heizkörper nach 30 Minuten automatisch, ob die Raumtemperatur inzwischen wieder gestiegen ist, und kehrt, wenn dies der Fall ist, automatisch in den vorherigen oder den Automatik-Modus zurück.

ANZEIGE DES ENERGIEVERBRAUCHS

Es handelt sich dabei um die Leiste am unteren Ende des LCD-Displays, die angibt, wie hoch der Energieverbrauch bei der aktuellen Temperatureinstellung ist:

rot = hoch
orange = mittel
grün = niedrig

Wenn Sie eine höhere Temperatur einstellen, wird der Balken auf der Energieverbrauchsanzeige entsprechend länger, und wenn Sie eine niedrigere Temperatur einstellen, kürzer.

4. PARAMETER-MENÜ

Der Thermostat ist mit einem Parametermenü ausgestattet. Um in dieses Menü zu gelangen, halten Sie die Taste „**OK**“ gedrückt und drücken Sie gleichzeitig auf die Navigationstasten „**+**“ und „**-**“. Dann erscheint das Parametermenü und die erste Menüseite wird angezeigt.

Die Parameter werden mithilfe der linken „**◀**“ und der rechten „**▶**“ Navigationstaste gewählt. Bestätigen Sie den gewählten Parameter durch Drücken der Taste „**OK**“, modifizieren Sie ihn mithilfe der Tasten „**+**“ und „**-**“ und drücken Sie zur Bestätigung des gewählten Werts auf „**OK**“.

Um das Parameter-Menü zu verlassen, wählen Sie den Parameter „**END**“ und drücken Sie „**OK**“.

STANDARDWERT UND SONSTIGE MÖGLICHKEITEN

00 rF i: FUNK-INITIALISIERUNG (KOPPLUNG)

Drücken Sie „**OK**“, um diese Initialisierungssequenz aufzurufen.

Wählen Sie mit den Tasten „**+**“ und „**-**“ die gewünschte Art der Funkverbindung und drücken Sie zur Bestätigung Ihrer Wahl auf „**OK**“:

- **rF.un**: Kommunikation in eine Richtung: der digitale Thermostat empfängt nur Befehle von einem LVI-Programmiergerät.
- **rF.bi**: beidseitige Kommunikation mit einem LVI Touch E3. Der digitale Thermostat übermittelt dem LVI Touch E3 Informationen über Status und Stromverbrauch

Dann erlischt die Hintergrundbeleuchtung und die Ziffern laufen durch, zum Zeichen, dass der Thermostat auf ein Funksignal des zentralen Programmiergeräts oder des LVI Touch E3 wartet (wenn Sie die Funk-Initialisierung abbrechen wollen, drücken Sie auf „**◀**“). Sobald das Radiosignal empfangen wurde, wird die entstandene Kopplung gespeichert und der Thermostat kehrt in den Betriebsmodus „**AUTO**“ zurück.

01 DEG: WAHL DER TEMPERATURMASSEINHEIT

Um diesen Parameter aufzurufen, drücken Sie auf „OK“,Reiter. Wählen Sie die gewünschte Maßeinheit mit den Tasten „+“ und „-“ und drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“:

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __. __ : KALIBRIERUNG DES EINGEBAUTEN SENSORS

Die Kalibrierung ist nach eintägigem Betrieb mit derselben Temperatureinstellung folgendermaßen vorzunehmen:

Bringen Sie im Raum ein Thermometer 1,5 m über dem Fußboden an (so hoch wie der Thermostat) und lesen Sie nach einer Stunde die gemessene Raumtemperatur ab.

Wenn Sie auf dem Display den Kalibrierungsparameter aufrufen, wird der aktuell verwendete Temperaturwert angezeigt.

Geben Sie mithilfe der Tasten „+“ und „-“ den tatsächlich gemessenen Temperaturwert ein. Dann erscheint das Handsymbol und der Wert blinkt auf. Drücken Sie zur Bestätigung und Abspeicherung auf „OK“. Um eine gespeicherte Kalibrierung wieder zu löschen, ändern Sie den Wert mithilfe der Tasten „-“ und „+“, und sei es nur um 1 °C, und drücken Sie anschließend die linke Navigationstaste „3“. Dann verschwindet das Handsymbol und die werksseitig vorprogrammierte Temperatur wird angezeigt.

Um eine vorgenommene Kalibrierung wieder zu löschen, drücken Sie auf die linke Navigationstaste „◀“. Dann verschwindet das Handsymbol.

BITTE BEACHTEN: Während der Kalibrierung dürfen nur die vom Thermostat gesteuerten Heizelemente (einschließlich Slave-Geräte) benutzt werden. Betreiben Sie vor der Kalibrierung in dem betreffenden Raum 24 Stunden keine andere Heizquelle.

05 AF: FROSTSCHUTZTEMPERATUR

Die Frostschutztemperatur wird im Urlaubsmodus verwendet.

Sie ist zwischen 0,5 to 10,0 °C einstellbar. Der Standardwert ist 7,0 °C.

08 SRC : ABLAUFPROGRAMMSTEUERUNG VON FRONT- UND RÜCKPLATTE

BITTE BEACHTEN: Diese Funktion ist nur bei Doppelplattenheizkörpern verfügbar.

Um diesen Parameter aufzurufen, drücken Sie bitte auf „OK“. Wählen Sie mit den Tasten „+“ und „-“ eine der angegebenen Alternativen und drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“:

NO: Ablaufprogrammsteuerung deaktiviert (Frontplatte = Rückplatte)

YES: Ablaufprogrammsteuerung aktiviert. Die Wärmeabgabe erfolgt zum Zweck maximaler Abstrahlung in erster Linie durch die Frontplatte. Die Rückplatte wird aktiviert, wenn die Raumtemperatur einen Grad unter dem eingestellten Wert liegt, um die Raumtemperatur wieder anzuheben.

BITTE BEACHTEN:

Wenn diese Funktion aktiviert ist, kann die Temperatur der Rückplatte erheblich niedriger sein als die der Frontplatte.

09 Clr : WERKSEINSTELLUNG

Um die gewählten Temperaturen und Benutzerparameter dieses Menüs auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, halten Sie die Taste „OK“ 10 Sekunden lang niedergedrückt.

10 SOFTWARE-VERSION

Zeigt die Softwareversion des digitalen Thermostats an

11 SLA: MASTER-SLAVE-SCHALTUNG

Um diesen Parameter aufzurufen, drücken Sie auf „OK“. Wählen Sie mit den Tasten „+“ und „-“ die gewünschte Alternative und drücken Sie zur Bestätigung auf „OK“:

NO: Der Heizkörper funktioniert als kontrollierendes Master-Gerät

YES: Der Heizkörper funktioniert als Slave-Gerät und befolgt die Anweisungen des Master-Geräts.

12 END: VERLASSEN DES PARAMETER-MENÜS

Um das Parameter-Menü zu verlassen und zum Normalbetrieb zurückzukehren, drücken Sie auf „OK“.

5. WARTUNG, REPARATUR UND ENTSORGUNG

- **ACHTUNG:** Vor Wartungsarbeiten jeder Art die Stromzufuhr unterbrechen.
- Zur Reinigung kann ein feuchtes Tuch verwendet werden.
Um die Oberflächenbeschichtung nicht zu beschädigen, verwenden Sie KEINE aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Der Heizkörper ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der nicht zurückgesetzt werden kann (Schmelzsicherung). Dieser unterbricht die Stromzufuhr, wenn der Heizkörper zu heiß wird (z. B. wenn er abgedeckt wird).
 - Um Gefährdungen zu vermeiden, ist ein defektes Netzkabel vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Fachkraft auszutauschen.
- Der Heizkörper ist mit einer genau festgelegten Menge von umweltfreundlichem Pflanzenöl befüllt. Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Heizkörpers erfordern, dürfen daher nur vom Hersteller oder seinem offiziellen Kundendienstvertreter durchgeführt werden.
- Beim Auftreten von Undichtheiten nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller oder dessen Kundendienstvertreter auf.
- Bei der Verschrottung des Heizkörpers befolgen Sie bitte die lokalen Vorschriften bezüglich der Ölentsorgung.

6. GARANTIE

Für das Produkt gilt eine Garantiezeit von zehn (10) Jahren, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen Komponenten, für welche eine Garantiezeit von zwei (2) Jahren gilt.

7. TECHNISCHE DATEN

MESSGENAUIGKEIT	0,1 °C
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN: – Betriebstemperatur – Lagertemperatur	–30 °C bis +50 °C –30 °C bis +70 °C
TEMPERATUREINSTELLUNG – Komfort-Modus – Absenkungs-Modus – Frostschutz-Modus	+5,5 °C bis +30,0 °C, muss höher eingestellt sein als der Absenkungsmodus. +5,0 °C bis +19,0 °C, muss niedriger eingestellt sein als der Komfortmodus. +0,5 °C bis +10,0 °C.
ELEKTRISCHE ISOLIERUNG	Klasse I
ELEKTRISCHER SCHUTZ	• IP21 bei Verwendung einer Standardanschlussdose. • IP 44 bei Verwendung einer Standardanschlussdose mit Spritzwasserschutzabdeckung. • IP 44 bei Ausstattung mit einem 2-poligen Schuko-Stecker (nur bei den Modellen VALI D P).
STROMVERSORGUNG	230 VAC – 50 Hz bzw. 400 VAC – 50 Hz; siehe Typenschild.
RICHTLINIEN UND NORMEN Das Produkt erfüllt die Anforderungen folgender Richtlinien und Normen:	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG • EMV-Richtlinie 2004/108/EC • R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC • RoHS-Richtlinie 2002/95/EG

INFORMACJE DOTYCZĄCE **BEZPIECZEŃSTWA**

Zgodnie z wymaganiami normy EN 60335, poniższy tekst jest obowiązkowy w odniesieniu do wszystkich urządzeń elektrycznych, nie tylko grzejników.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci, które mają ukończone 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod odpowiednią opieką lub zostały właściwie pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają ukończone 8 lat i są pod odpowiednią opieką.

Urządzenie i przewód zasilający trzeba trzymać poza zasięgiem dzieci mających mniej niż 8 lat. Dzieci poniżej 3 lat nie mogą mieć dostępu do urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno włączać/wyłączać urządzenie wyłącznie, jeżeli zostało ono ustawione lub zamontowane w normalnej pozycji eksploatacyjnej, a dziecko jest pod opieką lub zostało pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumie związane z nią zagrożenia.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno włączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.



PL

PRZESTROGA

NIKTÓRE CZĘŚCI TEGO URZĄDZENIA MOGĄ SIĘ SILNIE ROZGRZEWać I POWODOWAĆ OPARZENIA. NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ W OBECNOŚCI DZIECI I OSÓB Z GRUP RYZYKA. ABY ZAPOBIEC PRZEGRZANIU, NIE NALEŻY PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA. „NIE PRZYKRYWAĆ” OZNACZA, ŻE NIE WOLNO UŻYWAĆ GRZEJNIKA NP. DO SUSZENIA ODDZIEŻY POPRZECZ UMIESZCZANIE SUSZONYCH RZECZY BEZPOŚREDNIO NA GRZEJNIKU.



PL

**USUWANIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA ZGODNIE Z
DYREKTYWĄ ZSEE (2002/96/EC)**

ZUŻYTY PRODUKT NALEŻY USUWAĆ ZGODNIE Z DYREKTYWĄ ZSEE (2002/96/WE). SYMBOL NA ETYKIECIE PRODUKTU WSKAZUJE, ŻE NIE MOŻNA GO USUWAĆ WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI; KONIECZNA JEST OSOBNĄ UTYLIZACJĄ. PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI NALEŻY PRZEKAZAĆ URZĄDZENIE DO PUNKTU ZBIÓRKI PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH. ODDAJĄC PRODUKT DO PUNKTU ZBIÓRKI, MOŻNA UNIKAĆ POTENCJALNYCH ZAGROŻEŃ DLA ZDROWIA I ŚRODOWISKA NATURALNEGO, WYSTĘPUJĄCYCH, JEŻELI ZOSTANIE ON USUNIĘTY WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI. WIĘCEJ INFORMACJI NA TEMAT RECYKLINGU I SYSTEMU ODBIORU ODPADÓW MOŻNA UZYSKAĆ, KONTAKTUJĄC SIĘ Z LOKALNĄ ADMINISTRACJĄ SAMORZĄDOWĄ, PRZEDSIĘBIORSTWEM ODBIERAJĄCYM ODPADY LUB SPRZEDAWCĄ, U KTÓREGO ZOSTAŁ ZAKUPIONY PRODUKT. DOTYCZY TO KRAJÓW, W KTÓRYCH OBOWIĄZUJE DYREKTYWA ZSEE.

1. INFORMACJE OGÓLNE

- Niniejsze urządzenie jest uszczelnionym grzejnikiem elektrycznym, przeznaczonym do stałego montażu na ścianie.
- Niniejsze urządzenie spełnia normy EN 60 335-1 i EN 60 335-2-30.
- Niniejsze urządzenie o klasie izolacji 1 ma stopień ochrony IP21 w przypadku zastosowania standardowej skrzynki podłączeniowej, oraz stopień ochrony IP44 w przypadku zastosowania standardowej skrzynki podłączeniowej z osłoną przeciwbryzgową (którą należy osobno zamówić) lub 2-bolcowej wtyczki schuko.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską 2004/108/WE (oznakowanie CE na wszystkich urządzeniach).
- Niniejsze urządzenie jest dostarczane z wspornikami ściennymi i wkrętami.
- Model YALI D C jest dostarczany w komplecie z kablem podłączeniowym z wtyczką 5-bolcową oraz skrzynką podłączeniową.
- Model YALI D P (jeżeli jest dostępny) jest dostarczany w komplecie z kablem podłączeniowym z 2-bolcową wtyczką typu schuko.

UWAGA: Wyposażony w 2-bolcową wtyczkę schuko model YALI D P ma ograniczoną funkcjonalność, dlatego niemożliwe jest podłączenie go przewodem do centralnego programatora, zewnętrznego zegara, systemu zarządzania budynkiem BMS, ani też podłączenie w układzie master/slave (główny/podległy). Pomimo to możliwe jest bezprzewodowe podłączenie do centralnego programatora LVI RF lub LVI Touch E3.

2. MONTAŻ

UMIEJSCOWIENIE

- Aby grzejnik działał prawidłowo, musi być zamontowany poziomo.
- Umiejscowienie grzejnika powinno być zgodne z obowiązującymi normami. Należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących minimalnych odległości, podanych na rys. 1 (zalecana odległość od podłogi to 100 mm).
- Grzejnik ze standardową skrzynką podłączeniową można zamontować „na zewnątrz” strefy 2, albo w strefie 2, jeżeli skrzynka podłączeniowa jest wyposażona w osłonę

przeciwbryzgową (ilustracja 2), pod warunkiem, że żadne elementy sterownicze (przycisk, wyłącznik itp.) nie znajdują się w zasięgu osoby będącej w wannie lub pod prysznicem.

- Grzejnik trzeba przymocować do ściany za pomocą dostępnych wsporników.
- Grzejnika nie wolno umieszczać pod gniazdkiem elektrycznym.

MOCOWANIE

- Zaznacz odległość między wspornikami oraz pozycje otworów na wkręty zgodnie z tabelą na rys. 3A (grzejnik jednopłytkowy) lub 3B (grzejnik dwupłytkowy). Uwaga: urządzenia o długości 2000 mm są dostarczane z dodatkowym wspornikiem, który trzeba umocować pośrodku urządzenia.
- Uwaga: wspornikiem można zmierzyć wysokość dolnego otworu mocowania, patrz rys. 3C (nie dotyczy grzejników jednopłytkowych o wysokości 300 mm).
- Grzejniki są zamontowane prawidłowo, kiedy można ich używać w sposób zgodny z przeznaczeniem, a zarazem są zabezpieczone przed przewidywalnym nieprawidłowym użyciem. Przed zakończeniem montażu należy rozważyć różne czynniki, m.in. sposób umocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan samej ściany oraz wszelkie możliwe dodatkowe siły i obciążenia, działające na grzejnik.
- Dostarczone materiały montażowe są przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianach wykonanych z litego drewna, cegły, betonu lub drewnianych konstrukcji szkieletowych, pod warunkiem, że grzejnik mocowany jest do elementów drewnianych. Ściany mogą być pokryte materiałem wykończeniowym o grubości maks. 3 mm. W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów, np. z pustaków, należy skontaktować się z instalatorem i/lub dostawcą branżowym. **Zawsze zaleca się, aby montaż był wykonywany przez wykwalifikowanego instalatora lub innego fachowca z danej branży.**

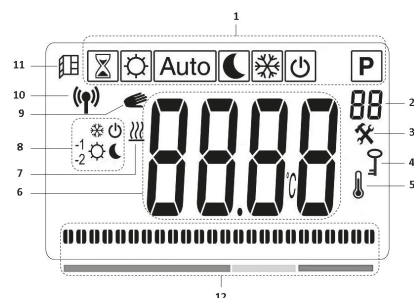
PODŁĄCZENIE

- Instalacja elektryczna musi być zgodna z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi. Grzejnik musi zostać podłączony przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączenie grzejnika należy wykonać w oparciu o schemat elektryczny przedstawiony na ilustracji 4 (nie dotyczy modelu YALI D P).

- Grzejnik należy podłączyć do zasilania za pomocą kabla zasilającego dołączonego do urządzenia.
- Jeżeli grzejnik jest montowany w łazience, musi być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o znamionowym prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, którego nie można zresetować. Bezpiecznik ten zadziała, jeżeli grzejnik się przewróci. Przed zdjęciem grzejnika z wsporników ściennych, nawet na krótko, trzeba go koniecznie wyłączyć, patrz rys. 5. W przeciwnym razie może zadziałać zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli zabezpieczenie zadziała, konieczna jest wymiana bezpiecznika termicznego; w tym celu należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.

3. OBSŁUGA

- Przycisk Włącz/Wyłącz (On/Off) znajduje się u dołu, po stronie sterowania grzejnikiem (C, ilustracja 5). Grzejnik wolno włączać dopiero po prawidłowym zamontowaniu i przymocowaniu do wsporników ściennych (ilustracja 4). Po włączeniu grzejnika włączy się podświetlenie ekranu, na którym przez kilka sekund wyświetlone będą wszystkie segmenty, po czym znikną. Następnie pojawi się na krótko informacja o wersji oprogramowania, po czym na koniec ukaże się ekran trybu komfortowy lub uprzednio wybranego trybu pracy. Podświetlenie ekranu zgaśnie.
- Ekran (A, ilustracja 5)



1. Menu trybu pracy (aktywny tryb pracy jest otoczony ramką)
2. Limit temperatury przedniej płyty lub numer parametru, jeśli wyświetlona jest ikona „3”
3. Wskaźnik parametrów instalacyjnych
4. Wskaźnik funkcji blokady klawiatury
5. Wskaźnik temperatury w pomieszczeniu
6. Obszar wyświetlania temperatur i parametrów

7. Wskaźnik zapotrzebowania na ciepło
8. Wskaźnik trybu w trybie automatycznym
9. Wskaźnik trybu ręcznego
10. Wskaźnik połączenia RF (z zegarem RF)
11. Wskaźnik funkcji otwartego okna
12. Wskaźnik zachowania

• Klawiatura (B, ilustracja 5)



- Strzałka w prawo
- ◄ Strzałka w lewo
- + Klawisz plus
- Klawisz minus
- OK Klawisz potwierdzenia

OGÓLNE ZASADY STEROWANIA

• JAK ZMIENIĆ TRYB PRACY?



- Strzałką w lewo „◄” lub w prawo „►” należy przesunąć ramkę dożądanego trybu pracy i potwierdzić wybór klawiszem „OK”.

JAK ZMIENIĆ USTAWIONE TEMPERATURY?

- Przyciśnięcie klawisza „+” lub „-” sprawia, że ustawiona temperatura zaczyna migać i można ją ustawić na żądanym poziomie.
- Należy poczekać, aż nowo ustawiona temperatura przestanie migać, albo potwierdzić ją klawiszem „OK”.

UWAGA: Temperatura komfortowa musi być zawsze ustawiona na wartość wyższą niż temperatura obniżona. Jeżeli nie można obniżyć ustawienia temperatury komfortowej do żądaney wartości, należy najpierw zmniejszyć ustawioną temperaturę obniżoną; jeśli natomiast nie można zwiększyć ustawienia temperatury obniżonej (maks. do 19°C), należy najpierw zwiększyć ustawioną temperaturę komfortową.

JAK WYŚWIELIĆ MIERZONĄ TEMPERATURĘ W POMIESZCZENIU?



- Należy dwukrotnie nacisnąć „OK”. Włączy się podświetlenie ekranu, po czym wyświetlona zostanie temperatura mierzona wraz z ikoną temperatury w pomieszczeniu.
- Następnie ekran automatycznie wróci do wybranego trybu pracy.

GRZEJNIK PRACUJ CY SAMODZIELNIE

TRYB KOMFORTOWY

Jest to tryb używany podczas normalnego korzystania z pomieszczenia.



Wartość domyślna: 19,0°C

TRYB OBNI ONEJ TEMPERATURY

Jest to tryb używany w nocy oraz wtedy, gdy przez co najmniej kilka godzin nie ma nikogo w domu.



Wartość domyślna: 15,5°C w trybie automatycznym

TRYB AUTOMATYCZNY

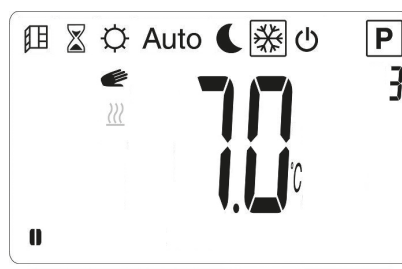
Tryb automatyczny jest przeznaczony do używania w połączeniu z programatorem. W przypadku użytkowania bez programatora, grzejnik przyjmuje ustawienia trybu komfortowego i wyświetlana jest następująca informacja:



Wartość domyślna: 19,0°C

TRYB OCHRONY PRZED MROZEM

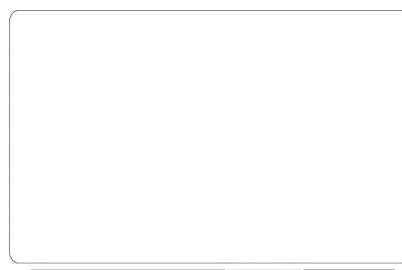
Ten tryb jest używany, gdy przez dłuższy czas nie ma nikogo w domu.



Wartość domyślna: 7,0°C

TRYB OFF

W tym trybie grzejnik jest wyłączony. Nic nie jest wyświetlane na ekranie



- Grzejnik nie otrzymuje już sygnałów z przewodowego lub bezprzewodowego (RF) programatora.
- Nadal można w każdej chwili sprawdzić temperaturę mierzoną w pomieszczeniu, naciskając dwukrotnie klawisz „OK”.
- **UWAGA:** Należy pamiętać, że kiedy ogrzewanie budynku

jest wyłączone, może dojść do zamarznięcia rur. Aby zapewnić bezpieczeństwo tego produktu i innego mienia, zaleca się podczas niskich temperatur stosowanie trybu ochrony przed mrozem.

- **UWAGA:** W tym trybie grzejniki są nadal podłączone do zasilania elektrycznego.

GRZEJNIK PODŁĄCZONY PRZEWODEM DO CENTRALNEGO ZEGARA LUB BEZPRZEWODOWO DO CENTRALNEGO PROGRAMATORA LVI

- W przypadku podłączenia do centralnego programatora należy wybrać automatyczny tryb pracy.

• PODŁĄCZENIE PRZEWODEM DO CENTRALNEGO ZEGARA (ilustracja 4)

TRYB AUTOMATYCZNY



-  Aktywny jest tryb/temperatura komfortowa. W części 8 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb obniżonej temperatury. W części 8 ekranu miga symbol .

• PODŁĄCZENIE BEZPRZEWODOWE DO CENTRALNEGO PROGRAMATORA LVI RF

TRYB AUTOMATYCZNY



-  Aktywny jest tryb/temperatura komfortowa. W części 8 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb obniżonej temperatury. W części 8 ekranu wyświetlany jest stale symbol .
-  Aktywny jest tryb ochrony przed mrozem. W części 8 ekranu miga symbol .

-  Grzejnik jest wyłączony. W części 8 ekranu miga symbol  i wyświetlane jest stale słowo „OFF”.

Symbol  jest aktywny podczas wymiany informacji między programatorem i termostatem grzejnika (np. w przypadku polecenia zmiany trybu pracy).

GRZEJNIKI PODŁĄCZONE W UKŁADZIE MASTER/SLAVE

- Gdy w pomieszczeniu zainstalowanych jest kilka grzejników, jeden z nich może zostać wybrany jako grzejnik główny („master”), sterujący pozostałymi grzejnikami, funkcjonującymi jako podległe („slaves”). Grzejniki podległe stosują się do instrukcji otrzymywanych do grzejnika głównego.
- Układ ten wymaga odpowiedniego okablowania (ilustracja 4). Uwaga! Wszystkie grzejniki w układzie master/slave (główny/podległy) muszą być podłączone do tej samej fazy na styku 1.
- W menu parametrów (11 SLA) należy skonfigurować grzejnik jako podległy („slave”).
- Starszych modeli LVI nie należy łączyć z tym urządzeniem w układzie master/slave.
- Maksymalnie podłączyć można 10 urządzeń podległych.

GRZEJNIKI PODŁĄCZONE DO ZEWNĘTRZNEGO TERMOSTATU ALBO BMS

- Jeżeli temperaturę w pomieszczeniu kontroluje zewnętrzny termostat, temperaturę komfortową  należy ustawić na 30°C, a temperaturę obniżoną  na 5°C. Grzejnik należy podłączyć zgodnie z ilustracją 4 tak, żeby styk 3 był otwarty, kiedy grzejnik powinien emitować ciepło, zaś połączony z zerem, kiedy grzejnik nie powinien emitować ciepła.

UWAGA: W takiej sytuacji grzejniki muszą być podłączone jako główne (master). Każdy grzejnik musi też być zdefiniowany jako główny w menu parametrów.

UWAGA: Nie należy podłączać zewnętrznego termostatu bezpośrednio do styku 1 lub 2, gdyż skróci to żywotność grzejnika.

INNE FUNKCJE

FUNKCJA ZEGARA

Funkcja zegara („timer”) umożliwia zmianę zaprogramowanych ustawień (temperatury i trybu pracy) na wybrany okres, który rozpoczyna się od momentu uaktywnienia tej funkcji.

- Należy przesunąć kursor ramki na ikonę zegara.
- Wybór należy potwierdzić klawiszem „OK”.
- Żądaną temperaturę należy wybrać klawiszami „+” i „-” i potwierdzić klawiszem „OK”.
- Długość okresu można ustawić klawiszami „+” i „-” w przedziale od 1 godziny do 44 dni i potwierdzić klawiszem „OK”.
- Ikona zacznie migać i do końca zadanego okresu wyświetlana będzie ustawiona temperatura.
- Aby zatrzymać zegar przed końcem ustawionego okresu, należy wybrać inny tryb klawiszem „▶” i potwierdzić klawiszem „OK”.

OGRANICZENIE TEMPERATURY PŁYTY PRZEDNIEJ

Przy pomocy funkcji regulacji mocy można ograniczyć wydajność elementu grzejnego przedniej płyty, a co za tym idzie, wysokość temperatury powierzchni przedniej płyty.

- Należy przesunąć kursor ramki na ikonę mocy.
- Wybór należy potwierdzić klawiszem „OK”.
- Klawiszami „+” i „-” można zmienić wydajność przedniej płyty ze 100% (nr 3 w części 2 ekranu – Ustawienia fabryczne) na 70% (nr 2 w części 2 ekranu) lub 55% (nr 1 w części 2 ekranu) (co odpowiada maksymalnej temperaturze powierzchni płyty 90, 75 lub 60°C) i potwierdzić klawiszem „OK”.
- Termostat samoczynnie wróci do trybu „AUTO”.
- Następnie w prawym górnym rogu ekranu (część 2) pojawi się liczba odpowiadająca maksymalnej temperaturze powierzchni płyty przedniej.

Jeśli grzejnik ma być stale ustawiony na temperaturę maksymalną 60°C lub 75°C, należy zastosować dla mocy grzewczej poniższy współczynnik korekcyjny.

LICZBA W CZĘŚCI 2	TEMP. POWIERZCHNI	JEDNA PŁYTA	DWIE PŁYTY
1	maks. 60°C	~ 0,55	~ 0,80
2	maks. 75°C	~ 0,70	~ 0,90
3	maks. 90°C	1	1

Przykładowo: grzejnik jednopłytowy o mocy 1000 W ustawiony na maksymalną temperaturę powierzchni 75°C będzie mieć moc grzewczą wynoszącą maksymalnie 700 W. Grzejnik dwupłytowy o mocy 1000 W ustawiony na maksymalną temperaturę powierzchni 60°C będzie mieć moc grzewczą wynoszącą maksymalnie 800 W. Wartości te należy brać pod uwagę przy wyborze liczby i typu płyt, aby skompensować obliczone straty ciepła.

FUNKCJA BLOKADY KLAWIATURY

Funkcja blokady klawiatury służy do zapobiegania niepożądanym zmianom ustawień (w pokojach dziecięcych, pomieszczeniach publicznych itp.).

- Żeby włączyć funkcję blokady klawiatury, należy nacisnąć i przytrzymać klawisz „OK”, i jednocześnie nacisnąć strzałkę w lewo „◀”.
- Na ekranie pojawi się ikona przedstawiająca klucz.
- Żeby klawiaturę odblokować, należy powtórzyć tę procedurę. Funkcja ta jest dostępna we wszystkich trybach pracy.

FUNKCJA OTWARTEGO OKNA

Grzejnik wyposażony jest w funkcję „Otwarte okno”.

W przypadku wykrycia otwartego okna (obniżenie się temperatury w pomieszczeniu o ponad 5°C w ciągu mniej niż 30 minut) funkcja ta powoduje przełączenie grzejnika z dowolnego aktywnego trybu pracy na tryb „Ochrona przed mrozem”. Ikona przedstawiająca otwarte okno zaczyna wówczas migać i miga aż do wyłączenia tej funkcji.

Aby powrócić do poprzedniego trybu pracy lub do trybu automatycznego, należy dwukrotnie nacisnąć klawisz „OK”. W przypadku braku ręcznej interwencji, urządzenia sterownicze sprawdzają po upływie 30 minut, czy temperatura w pomieszczeniu wzrosła (okno zostało zamknięte). Jeśli tak, następuje automatyczny powrót do poprzedniego lub automatycznego trybu pracy.

WSKAŹNIK ZACHOWANIA

Jest to pasek u dołu ekranu, pokazujący, ile energii potrzeba, aby osiągnąć obecnie ustawioną temperaturę, tzn:

czerwony = wysokie
pomarańczowy = średnie
zielony = niskie zużycie energii.

Zwiększenie ustawionej temperatury spowoduje wydłużenie paska zachowania. Zmniejszenie temperatury powoduje skrócenie paska.

4. MENU PARAMETRÓW

Termostat ma menu parametrów. Żeby do niego wejść, naciśnij i przytrzymaj klawisz „OK”, a następnie jednocześnie przyciśnij klawisze „+” lub „-”. Pojawi się menu parametrów i wyświetlony zostanie ekran pierwszego menu.

Parametry wybiera się strzałkami w lewo „◀” i w prawo „▶”. Po wybraniu parametru można włączyć jego wartość klawiszem „OK”, zmienić ją klawiszami „+” lub „-”, i potwierdzić klawiszem „OK”.

Aby wyjść z menu parametrów, należy wybrać parametr „KONIEC” i potwierdzić klawiszem „OK”.

WARTOŚĆ DOMYŚLNA I INNE MOŻLIWOŚCI

00 rF i: INICJALIZACJA BEZPRZEWODOWEGO POŁĄCZENIA RADIOWEGO (PAROWANIE)

Żeby rozpocząć sekwencję inicjalizacji, należy nacisnąć klawisz „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy wybrać typ komunikacji radiowej i potwierdzić klawiszem „OK”.

- **rF.un:** komunikacja jednokierunkowa – termostat cyfrowy otrzymuje polecenia jedynie od programatora LVI RF.
- **rF.bi:** komunikacja dwukierunkowa z LVI Touch E3. Termostat cyfrowy przekazuje do programatora LVI Touch E3 informacje o bieżącym stanie i zużyciu energii.

Następnie podświetlenie gaśnie i widoczny jest obieg cyfr oznaczający, że termostat cyfrowy czeka na sygnał łącza radiowego z programatora centralnego albo LVI Touch E3 (aby anulować inicjalizację połączenia radiowego, należy nacisnąć „◀”). Po odebraniu sygnału łącza radiowego parowanie zostaje zapisane i następuje powrót do trybu automatycznego.

01 dEG: WYBÓR SKALI TEMPERATURY

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”. Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.
°C = stopnie Celsjusza
°F = stopnie Fahrenheita.

04 __ : KALIBRACJA SONDY WEWNĘTRZNEJ

Kalibrację należy wykonać po 1 dniu pracy z tymi samymi ustawieniami temperatury, w sposób opisany poniżej: Należy umieścić termometr w pomieszczeniu, w odległości 1,5 m od podłogi (jak termostat), i po upływie 1 godziny sprawdzić rzeczywistą temperaturę w pomieszczeniu.

Po wejściu do menu parametru kalibracji wyświetlana jest rzeczywista wartość temperatury.

Rzeczywistą wartość, odczytaną na termometrze, można wprowadzić klawiszami „+” „-”. Wyświetlony zostanie symbol ręki, a wartość zacznie pulsować. Naciśnij „OK”, żeby potwierdzić i zapisać ustawienie. Żeby usunąć zapisaną kalibrację, wprowadź wartość klawiszami „-” i „+”, nawet jeśli jest to jedynie zmiana o 1°C, po czym naciśnij strzałkę w lewo „◀”. Symbol ręki zniknie, a wyświetlony zostanie odczyt temperatury skalibrowany fabrycznie.

UWAGA: Podczas całego procesu kalibracji należy używać wyłącznie elementu grzewczego regulowanego przez termostat (łącznie z grzejnikami podległymi). Przez 24 godziny przed kalibracją w pomieszczeniu nie należy używać żadnego innego źródła ciepła.

05 AF: TEMPERATURA OCHRONY PRZED MROZEM

Temperatura ochrony przed mrozem, stosowana w trybie urlopowym.

Zakres regulacji od 0,5°C do 10,0°C. Wartość domyślna 7,0°C.

08 SRC: SEKWENCYJNE STEROWANIE PŁYTY PRZEDNIEJ I TYLNEJ

UWAGA:

Dotyczy tylko grzejników dwupłytowych.

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.

NO (NIE): Funkcja sterowania sekwencyjnego wyłączona (przód=tył)

YES (TAK): Funkcja sterowania sekwencyjnego włączona. Nagrzewana jest głównie płyta przednia, żeby zmaksymalizować promieniowanie ciepła. Tylne element grzewczy jest włączany, jeżeli temperatura spadnie o jeden stopień poniżej temperatury ustawionej, żeby szybko podnieść temperaturę.

UWAGA: Kiedy funkcja ta jest włączona, temperatura tylnej płyty może być znacznie niższa niż płyty przedniej.

09 Clr : USTAWIENIA FABRYCZNE

Aby zresetować do ustawień fabrycznych nastawy temperatur i ustawienia parametrów w tym menu dokonane przez użytkownika i przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć klawisz „OK” na 10 sekund.

10 WERSJA OPROGRAMOWANIA

Wyświetla wersję oprogramowania termostatu cyfrowego.

11 SLA: UKŁAD MASTER/SLAVE

Żeby wprowadzić ten parametr, należy nacisnąć „OK”.

Klawiszami „+” lub „-” należy dokonać wyboru i potwierdzić klawiszem „OK”.

NO (NIE): elementy sterownicze grzejnika włączone

YES (TAK): grzejnik będzie funkcjonować jako grzejnik podległy („slave”) i stosować się do instrukcji wydawanych przez grzejnik główny („master”).

12 KONIEC: WYJŚCIE Z MENU PARAMETRÓW

Aby wyjść z menu parametrów instalacji i powrócić do normalnej obsługi, należy nacisnąć klawisz „OK”.

5. KONSERWACJA, NAPRAWA I UTYLIZACJA

- **OSTRZEŻENIE:** Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne.
- Produkt można czyścić miękką, wilgotną szmatką.
NIE używać chemicznych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, którego nie można zresetować (bezpiecznik topikowy). Przerywa ono obwód elektryczny, jeżeli grzejnik nadmiernie się rozgrzeje (np. gdy zostanie przykryty).
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub innemu wykwalifikowanemu osobom, aby uniknąć zagrożenia.
- Grzejnik jest napełniony ściśle określoną ilością ekologicznego oleju roślinnego. Dlatego wszelkie naprawy wymagające otwarcia grzejnika mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela.
- W razie wycieku należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym serwisem.
- Pozbywając się grzejnika, należy stosować się do przepisów dotyczących usuwania oleju.

6. GWARANCJA

Udzielamy na produkt 10-letniej gwarancji. Nie obejmuje ona podzespołów elektrycznych ani elektronicznych, które są objęte 2-letnią gwarancją.

7. CECHY TECHNICZNE

DOKŁADNOŚĆ POMIARU	0,1°C
OTOCZENIE - Temperatura podczas pracy - Temperatura przechowywania	od -30°C do +50°C od -30°C do +70°C
ZAKRES USTAWIEŃ TEMPERATURY - Tryb komfortowy - Tryb obniżonej temperatury - Tryb ochrony przed mrozem	od +5,5°C do +30,0°C, wartość musi być wyższa niż ustawiona w trybie od +5,0°C do +19,0°C, wartość musi być niższa niż ustawiona w od +0,5°C do +10,0°C.
KLASA OCHRONNOŚCI	I
STOPIEŃ OCHRONY	• IP21 ze standardową skrzynką podłączeniową. • IP44 ze skrzynką podłączeniową z osłoną przeciwbryzgową. • IP44 z 2-bolcową wtyczką schuko (tylko model YALI D P).
ZASILANIE	230 V AC – 50 Hz lub 400 V AC – 50 Hz, zgodnie z tabliczką znamionową produktu.
DYREKTYWY I NORMY: Produkt został zaprojektowany tak, aby spełniał następujące dyrektywy i normy:	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE • Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE • Dyrektywa RTTE 1999/5/WE • Dyrektywa RoHS 2002/95/WE

RU ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии со стандартом безопасности EN 60335, приведенный ниже текст является обязательным для всех электронных товаров, а не только для радиаторов.

Данный прибор предназначен для использования детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостатком опыта и знаний, если таким пользователям было предоставлено руководство и проведен инструктаж по безопасной эксплуатации прибора, и они осознают потенциальные риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны проводиться детьми младше 8 лет, находящимися без присмотра.

Храните прибор и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте. Дети младше 3 лет не должны находиться рядом с прибором без постоянного присмотра.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается только включать/ выключать прибор при условии, что он был помещен или установлен в нормальном рабочем положении, что детям обеспечен присмотр или проведен инструктаж относительно безопасной эксплуатации прибора, а также что они осознают потенциальные риски.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать и чистить прибор, а также выполнять пользовательское обслуживание.



RU

ВНИМАНИЕ

НЕКОТОРЫЕ ДЕТАЛИ ДАННОГО ТОВАРА МОГУТ СТАТЬ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМИ И ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ. ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НЕОБХОДИМО УДЕЛИТЬ В СЛУЧАЕ ПРИСУТСТВИЯ ДЕТЕЙ И ЛИЦ ГРУППЫ РИСКА. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР. «НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ» ОБОЗНАЧАЕТ, ЧТО РАДИАТОР НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ СУШКИ ОДЕЖДЫ, НАПРИМЕР, ПУТЕМ РАЗМЕЩЕНИЯ ОДЕЖДЫ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА РАДИАТОРЕ



RU

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ WEEE (2002/96/EC)

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ WEEE (2002/96/EC) СИМВОЛ НА ЭТИКЕТКЕ ТОВАРА УКАЗЫВАЕТ НА ТО, ЧТО ТОВАР НЕ ОТНОСИТСЯ К ГРУППЕ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ И ДОЛЖЕН СОРТИРОВАТЬСЯ ОТДЕЛЬНО. КОГДА СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОВАРА ПОДХОДИТ К КОНЦУ, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ВОЗВРАЩЕН В ПУНКТ СБОРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДЕЛИЙ. ВОЗВРАЩАЯ ТОВАР, ВЫ ПОМОЖЕТЕ ПРЕДОТВРАТИТЬ ВОЗМОЖНЫЕ НЕГАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЗДОРОВЬЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ВЫЗВАНЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТОВАРА В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОН БУДЕТ УТИЛИЗИРОВАН В КАЧЕСТВЕ ОБЫЧНОГО БЫТОВОГО МУСОРА. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ПУНКТАХ ПЕРЕРАБОТКИ И СБОРА, ВАМ НЕОБХОДИМО СВЯЗАТЬСЯ С МЕСТНЫМИ ВЛАСТЯМИ/ МУНИЦИПАЛИТЕТОМ, СЛУЖБОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ ПРЕДПРИЯТИЕМ, У КОТОРОГО ВЫ ПРИОБРЕЛИ ТОВАР. ПРИМЕНЯЕТСЯ В ОТНОШЕНИИ СТРАН, ПРИНЯВШИХ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данный прибор представляет собой герметичный электрический радиатор для настенного монтажа.
- Данный прибор соответствует стандартам EN 60 335-1 и EN 60 335-2-30.
 - Данный прибор обладает изоляцией класса I и уровнем электрозащиты IP21, если используется со стандартной соединительной коробкой, и уровнем электрозащиты IP44, если используется со стандартной соединительной коробкой, А ТАКЖЕ с брызгозащитной крышкой (заказывается отдельно), либо снабжен 2-контактной вилкой Schuko.
- Данный прибор соответствует Европейской директиве 2004/108/EC (CE маркировка техники).
- Данный прибор поставляется со скобами для крепления на стену м шурупами.
- YALI D C поставляется в комплекте с соединительным кабелем, 5-контактным разъемом и соединительной коробкой.
- YALI D P (при доступности) поставляется в комплекте с соединительным кабелем и 2-контактной вилкой Schuko.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

YALI D P имеет ограниченную функциональность, т.к. оснащен только 2-контактной вилкой Schuko, по причине чего отсутствует возможность проводного подключения к центральному программному устройству, внешнему генератору импульсов, системе управления зданием, или возможность установки в режиме «ведущий-ведомый». Тем не менее, возможно беспроводное подключение к центральному программному устройству LVI RF или LVI Touch E3.

2. УСТАНОВКА

ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

- Радиатор должен быть расположен горизонтально, чтобы функционировать надлежащим образом.
- Радиатор должен быть установлен в соответствии с применимыми стандартами. Следует тщательно

соблюдать минимальные расстояния, указанные на рисунке 1 (рекомендуемое расстояние от пола составляет 100 мм).

- Радиатор может быть установлен вне зоны 2 при использовании стандартной соединительной коробки и в зоне 2 в случае, если соединительная коробка оснащена брызгозащитным покрытием (рисунок 2), а органы управления (кнопка, переключатель и т.д.) не находятся в доступном месте в ванной или под душем.
- Радиатор должен быть закреплен на стене с помощью скоб, поставляемых с радиатором.
- Радиатор не должен располагаться под электрической розеткой.

КРЕПЛЕНИЕ

- Отметьте расстояние между скобами и положения для отверстий шурупов, как показано в таблице на рисунке 3А (одна панель) или 3В (двойная панель). Обратите внимание на то, что радиаторы длиной в 2000 мм поставляются с дополнительными скобами, поскольку в середине радиатора должна находиться третья скоба.
- Обратите внимание на то, что скобы можно использовать для измерения высоты до нижнего отверстия для шурупа, см. рисунок 3С (за исключением радиаторов с одной панелью высотой в 300 мм).
- Для правильной установки радиаторов важно, чтобы крепление радиатора осуществлялось таким образом, который подходит для предполагаемого использования радиатора И исключает его потенциальное ненадлежащее использование. Необходимо принять во внимание ряд элементов до завершения установки, в том числе метод крепления, используемый для установки радиатора на стену, тип и состояние самой стены, а также любое дополнительное давление и вес.
- Поставляемые крепежные материалы предназначены только для установки на стены, изготовленные из цельной древесины, кирпича, бетона, или на деревянные каркасные стены, где крепление осуществляется непосредственно на древесной поверхности. Отделка рассматриваемых типов стен не должна быть толще 3 мм. В случае стен, изготовленных из других материалов, например, пустотелого кирпича, пожалуйста, обратитесь к установщику и/или специалисту поставщика.

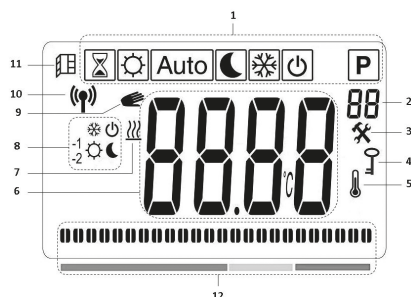
Во всех случаях настоятельно рекомендуется, чтобы установка выполнялась квалифицированным установщиком или аналогичным специалистом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Электрическая установка должна соответствовать местным или государственным правилам эксплуатации электроустановок. Подключение радиатора должно проводиться квалифицированным электриком.
- Обратитесь к монтажной схеме на рисунке 4, чтобы подключить радиатор (за исключением модели YALI D P).
- Радиатор должен быть подключен к электрической сети при помощи установленного кабеля питания.
- Если радиатор устанавливается в ванной комнате или душевой, он должен быть защищен с помощью устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током не более 30 мА.
- Радиатор оснащен несбрасываемой защитой от перегрева, срабатывающей если радиатор переворачивается при падении. Если радиатор снимается со стенных скоб, даже на короткое время, он должен всегда выключаться, см. рис. 5. Это может вызвать включение несбрасываемой защиты от перегрева. Если сработала защита от перегрева, тепловой предохранитель радиатора должен быть заменен; обратитесь к Вашему поставщику.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Кнопка включения/ выключения находится в нижней части управляющей стороны радиатора (С, рисунок 5). Радиатор должен включаться только в том случае, если он установлен и закреплен на стене при помощи скоб (рисунок 4). Когда радиатор включен, ЖК-экран подсвечивается, все сегменты отображаются в течение нескольких секунд и затем исчезают. Далее на некоторое время отображается версия программного обеспечения и, наконец, Комфортный или ранее выбранный рабочий режим. Подсветка выключается.
- Экран (А, рисунок 2)



1. Меню рабочего режима (активный режим заключен в рамку)
2. Температурный предел передней панели или номер параметра, если отображается иконка «3»
3. Индикатор параметра установки
4. Индикатор функции блокировки клавиш
5. Индикатор комнатной температуры
6. Зона экрана для значений температур и параметров
7. Индикатор тепловой нагрузки
8. Индикатор режима в автоматическом режиме
9. Индикатор ручного режима
10. Индикатор RF-соединения (с RF-датчиком)
11. Индикатор функции открытого окна
12. Индикатор поведения

• Клавиатура (В, рисунок 5)



- ▶ Правая управляющая клавиша
- ◀ Левая управляющая клавиша
- + Клавиша «плюс»
- Клавиша «минус»
- ОК Клавиша подтверждения

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

• ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РАБОЧИМИ РЕЖИМАМИ



- Используйте левую «◀» или правую «▶» управляющую клавишу, чтобы направить курсор на желаемый рабочий режим и нажмите «ОК», чтобы подтвердить выбор.

ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВЛЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

- Нажав клавишу «+» или «-», установленная температура начнет мигать, что позволит установить желаемый уровень температуры.
- Подождите, пока установленная температура не прекратит мигать или нажмите «OK», чтобы подтвердить.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Значение настройки комфортной температуры должно всегда быть выше, чем значение настройки температуры ограниченного функционирования. Если комфортную температуру невозможно понизить до необходимого значения, сначала установите температуру ограниченного функционирования на еще более низкое значение. Либо, если невозможно повысить температуру ограниченного функционирования до необходимого значения (максимум 19 °C), сначала повысьте комфортную температуру.

ПРОСМОТР ИЗМЕРЕННОЙ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ



- Дважды нажмите клавишу «OK». Сначала экран будет подсвечиваться, а затем измеренная комнатная температура отобразится вместе с иконкой, обозначающей комнатную температуру.
- Экран автоматически вернется в активный рабочий режим.

ОТДЕЛЬНОСТОЯЩИЙ РАДИАТОР КОМФОРТНЫЙ РЕЖИМ

Данный режим используется в периоды обычной нагрузки.



Значение по умолчанию: 19,0 °C

РЕЖИМ ОГРАНИЧЕННОЙ ФУНКЦИОНАЛЬНОСТИ

Данный режим используется в ночное время или когда дома никого нет в течение нескольких часов и более.



Значение по умолчанию: 15,5 °C

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

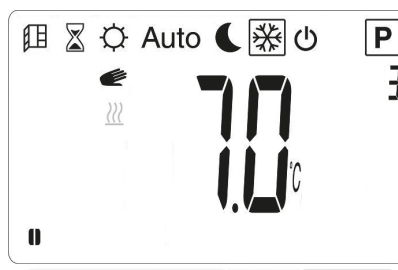
Данный режим используется в комбинации с программным устройством. В случае использования без программного устройства радиатор следует настройкам комфортного режима и отображает следующую информацию:



Значение по умолчанию: 19,0 °C

РЕЖИМ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

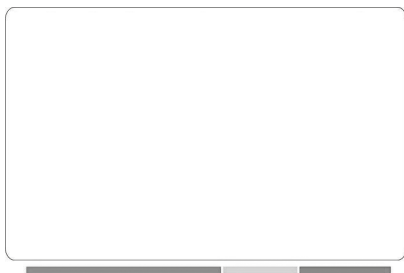
Данный режим используется когда дома никого нет в течение продолжительного времени.



Значение по умолчанию: 7,0 °C.

«OFF MODE»

В данном режиме радиатор выключен. На ЖК-экране ничего не отображается..



- Радиатор больше не принимает сигналы от проводного или беспроводного (RF) программного устройства.
- Вы можете в любое время проверить измеренную комнатную температуру двойным нажатием клавиши «ОК».
- **ВНИМАНИЕ:** Обратите внимание на то, что в случае отсутствия отопления, трубы могут замерзнуть. Для защиты товара и собственности в случае крайне низких температур мы рекомендуем использовать режим защиты от замерзания.
- **ВНИМАНИЕ:** В этом режиме радиаторы подключены к электроснабжению.

РАДИАТОР, ПРИ ПОМОЩИ ПРОВОДА ПОДКЛЮЧЕННЫЙ К ЦЕНТРАЛЬНОМУ ДАТЧИКУ, ЛИБО БЕСПРОВОДНЫМ ОБРАЗОМ ПОДКЛЮЧЕННЫЙ К ЦЕНТРАЛЬНОМУ ПРОГРАММНОМУ УСТРОЙСТВУ LVI RF

- В случае подключения к центральному программному устройству, выберите автоматический рабочий режим.

ПОДКЛЮЧЕН К ЦЕНТРАЛЬНОМУ ДАТЧИКУ ПРИ ПОМОЩИ ПРОВОДА (Рисунок 4)

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ Auto



- Комфортный режим активирован. ☀ постоянно отображается в секторе 8 ЖК-экрана.
- Режим ограниченной функциональности активирован. ☾ мигает в секторе 8 ЖК-экрана.

БЕСПРОВОДНОЕ ЦЕНТРАЛЬНОЕ ПРОГРАММНОЕ УСТРОЙСТВО LVI RF

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ Auto



- Комфортный режим активирован. ☀ постоянно отображается в секторе 8 ЖК-экрана.
- Режим ограниченной функциональности активирован. ☾ постоянно отображается в секторе 8 ЖК-экрана.
- Режим ограниченной функциональности активирован. ❄ мигает в секторе 8 ЖК-экрана.
- Радиатор выключен. ⏻ мигает в секторе 8 ЖК-экрана и постоянно отображается «OFF».

Иконка  активируется, когда беспроводное программное устройство и радиатор-термостат обмениваются информацией (например, с целью изменения рабочего режима).

РАДИАТОРЫ, ПОДКЛЮЧЕННЫЕ В РЕЖИМЕ «ВЕДУЩИЙ-ВЕДОМЫЙ»

- Если в помещении установлено несколько радиаторов, один из них может быть выбран в качестве ведущего, а другие – в качестве ведомых. Ведомые радиаторы выполняют команды ведущего радиатора.
- Для установки подключения необходима подходящая проводка (рисунок 4). **Внимание!** Все радиаторы в группе «ведущий-ведомый» должны быть подключены к одной фазе на контакте 1.
- Откройте меню параметров (11 SLA) для конфигурации радиатора в качестве ведомого.

Более старые версии LVI не должны подключаться к данному товару в качестве ведущего-ведомого устройства.

- Максимальное количество ведомых радиаторов для подключения: 10.

РАДИАТОРЫ, ПОДКЛЮЧЕННЫЕ К ВНЕШНЕМУ ТЕРМОСТАТУ ИЛИ СИСТЕМЕ УПРАВЛЕНИЯ ЗДАНИЕМ

- При использовании внешнего термостата, регулирующего комнатную температуру, установите температуру комфорта на 30 °C , а пониженную температуру – на 5 °C . Подключите радиатор в соответствии с рисунком 4 таким образом, чтобы контакт 3 оставался открытым в случае, если радиатор выделяет тепло и чтобы была обеспечена нейтральная установка в случае, если радиатор не выделяет тепло.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: В данном случае все радиаторы должны быть подключены в качестве «ведущих». Каждый радиатор также должен быть определен в качестве «ведущего» в меню настроек.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Не подключайте внешний термостат непосредственно к контактам 1 или 2, т.к. это сократит срок эксплуатации радиатора.

ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

- Функция таймера позволит Вам переопределить запрограммированные настройки (температурный и рабочий режим) на определенный период, начиная с момента активации функции таймера.
- Подведите курсор на иконку таймера.
 - Подтвердите свой выбор нажатием клавиши «ОК».
 - Установите желаемую температуру при помощи клавиш «+» и «-» и подтвердите нажатием клавиши «ОК».
 - Установите период от 1 часа до 44 дней при помощи клавиш «+» и «-». Подтвердите нажатием клавиши «ОК».
 - Иконка начнет мигать и желаемая температура будет отображаться до конца установленного периода.
 - Если Вы желаете отключить таймер до окончания установленного периода, выберите другой режим при помощи клавиши «◀» и правую «▶» и подтвердите нажатием клавиши «ОК».

ОГРАНИЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- Настройка мощности может использоваться для ограничения отдачи нагревательного элемента на передней панели и, в результате, температуры поверхности на передней панели.
- Подведите курсор на иконку питания.
 - Подтвердите свой выбор нажатием клавиши «ОК».

- Используйте клавиши «+» и «-», чтобы изменить отдачу передней панели со 100% (индекс 3 сектора 2 ЖК-экрана – заводские настройки) до 70% (индекс 2 сектора 2 ЖК-экрана) или 55% (индекс 1 сектора 2 ЖК-экрана) (что соответствует максимальной температуре поверхности в 90, 75 или 60 °C) и подтвердите нажатием клавиши «ОК».
- Термостат вернется в автоматический режим – «АВТО».
- В правом верхнем углу экрана (сектор 2 ЖК-экрана) отобразится индекс, соответствующий максимальной температуре поверхности передней панели.

Если Вы желаете всегда использовать радиатор при максимальной температуре 60 °C или 75 °C, необходимо применить следующий поправочный фактор к коэффициенту отдачи.

ИНДЕКС В СЕКТОРЕ 2	ТЕМПЕРАТУРА ПОВЕРХНОСТИ	ОДИНОЧНАЯ ПАНЕЛЬ	ДВОЙНАЯ ПАНЕЛЬ
1	макс. 60 °C	~ 0,55	~ 0,80
2	макс. 75 °C	~ 0,70	~ 0,90
3	макс. 90 °C	1	1

Например, одиночная панель 1000 Вт, запрограммированная на максимальную температуру поверхности 75°C, будет производить максимум 700 Вт. Двойная панель 1000 Вт, запрограммированная на максимальную температуру поверхности, 60°C будет производить максимум 800 Вт. Необходимо учитывать данные значения, выбирая номер и тип панели для покрытия рассчитанной потери тепла.

ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ КЛАВИШ

- Используйте функцию блокировки клавиш для предотвращения изменений Ваших настроек (в детской комнате, общественном помещении и т.д.).
- Для активации функции блокировки экрана сначала нажмите и удерживайте клавишу «ОК», а затем одновременно нажмите на левую управляющую клавишу «◀».
 - Иконка клавиши отобразится на экране.
 - Повторите для разблокировки клавиатуры. Функция доступна во всех рабочих режимах.

ФУНКЦИЯ ОТКРЫТОГО ОКНА

Радиатор оснащен функцией открытого окна. Функция

переключает радиатор с любого активного режима в режим защиты от замерзания при обнаружении открытого окна (комнатная температура падает на более 5 °C за срок менее 30 минут). Иконка открытого окна начнет мигать и продолжит мигать до тех пор, пока функция не будет деактивирована.

Чтобы вернуться к предыдущему или автоматическому режиму, дважды нажмите клавишу «ОК». Если ручное вмешательство не обнаружено, радиатор будет автоматически проверять каждые 30 минут, не повысилась ли температура в помещении (окно закрыто); в таком случае, радиатор автоматически перейдет в предыдущий режим или автоматический рабочий режим.

ИНДИКАТОР ПОВЕДЕНИЯ

Это индикатор в нижней части ЖК-экрана, показывающий, сколько энергии потребляет текущая настройка температуры, т.е.

красный = высокий

оранжевый = средний

зеленый = низкое энергопотребление

При увеличении устанавливаемой температуры, стержень индикатора будет расти. При понижении значения температуры – уменьшаться.

4. МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ

Термостат обладает меню настроек. Чтобы зайти в это меню, нажмите на кнопку «ОК» и, удерживая ее, нажмите на навигационные кнопки «+» или «-». Появится меню настроек (будет отображен первый экран этого меню).

Параметры можно выбирать, используя левую «◀» и правую «▶» управляющую клавишу. Выбрав параметр, задайте значение при помощи клавиши «ОК», измените значение при помощи клавиш «+» или «-» и подтвердите изменения клавишей «ОК».

Чтобы выйти из меню параметров, выберите параметр «END» и нажмите «ОК».

ЗНАЧЕНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ И ДРУГИЕ ОПЦИИ

00 rF i: УСТАНОВКА БЕСПРОВОДНОЙ РАДИОСВЯЗИ (СОПРЯЖЕНИЕ)

Нажмите «ОК», чтобы задать установочную последовательность

Выберите вид радиосвязи при помощи «+» или «-» и активируйте нажатием «ОК»:

- **rF.un**: однонаправленная связь, цифровой термостат только получает команды от программного устройства LVI RF.
- **rF.bi**: двунаправленная связь с LVI Touch E3. Цифровой термостат передает сведения о своем состоянии и потреблении энергии на LVI Touch E3.

После этого подсветка отключится, а цифры начнут меняться, показывая, что цифровой термостат ждет получения радиосигнала от центрального программного устройства или LVI Touch E3 (нажмите «◀», чтобы отменить инициализацию радиосвязи). После приема радиосигнала устанавливается и сохраняется связь, после чего термостат возвращается в автоматический режим.

01 dEG: ТИП ОТОБРАЖАЕМЫХ ГРАДУСОВ

Нажмите «ОК», чтобы задать параметр. Выберите при помощи «+» или «-» и активируйте нажатием «ОК»:

°C = по Цельсию

°F = по Фаренгейту

04 __. _ : КАЛИБРОВКА ВНУТРЕННЕГО ДАТЧИКА

Калибровка должна осуществляться через 1 день работы при той же температуре установки в соответствии со следующим описанием: Установите термометр в комнате на расстоянии 1,5 м от пола (как и термостат) и проверьте реальную температуру в помещении спустя 1 час.

При вводе калибровочного параметра отображается фактическое значение.

Чтобы ввести указанное на термостате значение, воспользуйтесь кнопками «+» или «-» и введите фактическое значение. В этот момент на экране будет отображен символ руки, а значение начнет мигать. Нажмите «ОК», чтобы подтвердить и сохранить изменения. Если вам требуется стереть сохраненную калибровку, воспользуйтесь кнопками «-» или «+», чтобы изменить значение (пусть даже всего на 1 градус), а затем нажмите на левую навигационную кнопку «◀». Символ руки пропадет и будет отображено значение откалиброванной фабричным образом температуры.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Только нагревательные элементы (в том числе ведомых радиаторов), управляемые термостатом, должны использоваться в процессе калибровки. Отсутствие дополнительного источника тепла в одном помещении в течение 24 часов ранее.

05 AF: ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Температура защиты от замерзания в режиме отпуска. Регулируется от 0,5 °C до 10,0 °C. Значение «по умолчанию» – 7,0 °C.

08 SRC : ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ И ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Данная функция доступна только у радиаторов с двойной панелью.

Нажмите «ОК», чтобы задать данный параметр. Выбрать при помощи клавиш «+» или «-» и подтвердить нажатием «ОК»:

NO: Последовательная функция управления деактивирована (Передняя=Задняя)

YES: Последовательная функция управления активирована. Тепловая мощность имеет приоритет на передней панели, чтобы максимизировать тепло излучения. Таким образом, при падении температуры ниже установленного значения активируется задний нагревательный элемент, выступая в качестве вспомогательного средства.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Температура задней панели может быть значительно ниже температуры передней панели, когда данная функция активирована.

09 Clr : ЗАВОДСКИЕ НАСТРОЙКИ

Нажмите и удерживайте клавишу «ОК» в течение 10 секунд, чтобы сбросить установленные значения температуры, а также настройки пользователя в данном меню и установить заводские настройки «по умолчанию».

10 ВЕРСИЯ ПРОГРАММЫ

Отображает сведения о версии программного обеспечения цифрового термостата

11 SLA: УСТАНОВКА В РЕЖИМЕ «ВЕДУЩИЙ-ВЕДОМЫЙ»

Нажмите «ОК», чтобы активировать данный параметр. Выберите при помощи клавиш «+» или «-» и активируйте нажатием «ОК»:

«NO»: управление радиатором активировано

«YES»: радиатор работает в режиме «ведомый» и выполняет функции, заданные блоком управления ведущего радиатора.

12 END: ВЫХОД ИЗ МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ

Нажмите «ОК», чтобы выйти из меню параметров и вернуться к нормальной работе.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И УТИЛИЗАЦИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** Отключите электропитание перед проведением работ по обслуживанию.
- Чистка товара осуществляется мягкой влажной тканью. НЕ используйте химические или абразивные чистящие средства, т.к. они повредят покрытие.
- Радиатор оснащен защитой от перегрева, которую невозможно сбросить (плавкая вставка). Данная защита от перегрева блокирует подачу тока, если радиатор перегревается (например, в случае покрытия).

- Во избежание рисков, поврежденный кабель питания должен быть заменен производителем, представителем по обслуживанию или квалифицированным специалистом.
- Радиатор наполнен необходимым количеством растительного масла. Любой ремонт, требующий открытия радиатора, должен выполняться только производителем или доверенным им представителем по обслуживанию.
- В случае утечки, свяжитесь с производителем или представителем по обслуживанию.
- Когда срок службы радиатора подойдет к концу, пожалуйста, соблюдайте местные правила в отношении утилизации масла

6. ГАРАНТИЯ

Товар имеет гарантию 10 лет за исключением электрических и электронных компонентов, на которые распространяется 2-летняя гарантия.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТОЧНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЯ	0,1 °C
УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	
- Рабочая температура	От -30 °C до +50 °C
- Температура хранения	От -30 °C до +70 °C
УСТАНОВКА ДИАПАЗОНА ТЕМПЕРАТУР	
- Комфортный режим	от +5,5 °C до +30,0 °C, значение должно быть выше, чем значение настройки режима ограниченного функционирования.
- Режим ограниченной функциональности	от +5,0 °C до +19,0 °C, значение должно быть ниже, чем значение настройки комфортного режима.
- Режим защиты от замерзания	от +0,5 °C до +10,0 °C.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ИЗОЛЯЦИЯ	Класс I
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА	• IP21 при установке с использованием стандартной соединительной коробки. • IP 44 при установке с соединительной коробкой, имеющей брызгозащитное покрытие. • IP 44 при наличии 2-контактной вилки Schuko (только модели YALI D P).
ПИТАНИЕ	230 В переменного тока – 50 Гц или 400 В переменного тока – 50 Гц в соответствии с паспортной табличкой товара.
ДИРЕКТИВЫ И СТАНДАРТЫ: Товар был разработан в соответствии со следующими директивам и стандартами:	• EN 60730-1; • EN 60335-1; • EN 60335-2-30; • EN 62233; • EN 55014-1; • EN 55014-2; • EN 61000-3-2; • EN 61000-3-3; • EN 60529; • Директива 2006/95/EC на низковольтное оборудование; • Директива 2004/108/EC по электромагнитной совместимости; • Директива 1999/5/EC по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию; • Директива 2002/95/EC об ограничении содержания некоторых вредных веществ в электротехническом и электронном оборудовании

GB SAFETY INFORMATION

Due to the safety standard EN 60335, the text below is obligatory for all electric products, not only radiators.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and

its cord out of reach of children aged less than 8 years. Children of less than 3 years should be kept away from the unit unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.



GB CAUTION

SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE GIVEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT. IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE RADIATOR. "DO NOT COVER" MEANS THAT THE RADIATOR MUST NOT BE USED FOR DRYING CLOTHES, FOR EXAMPLE, BY PLACING THEM DIRECTLY ON THE RADIATOR.



GB WASTE DISPOSAL ACCORDING TO WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC)

WASTE DISPOSAL ACCORDING TO THE WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC). THE SYMBOL ON THE PRODUCT LABEL INDICATES THAT THE PRODUCT MAY NOT BE HANDLED AS DOMESTIC WASTE, BUT MUST BE SORTED SEPARATELY. WHEN IT REACHES THE END OF ITS USEFUL LIFE, IT SHALL BE RETURNED TO A COLLECTION FACILITY FOR ELECTRICAL AND ELECTRONIC PRODUCTS. BY RETURNING THE PRODUCT, YOU WILL HELP TO PREVENT POSSIBLE NEGATIVE EFFECTS ON THE ENVIRONMENT AND HEALTH TO WHICH THE PRODUCT CAN CONTRIBUTE IF IT IS DISPOSED OF AS ORDINARY DOMESTIC WASTE. FOR INFORMATION ABOUT RECYCLING AND COLLECTION FACILITIES, YOU SHOULD CONTACT YOUR LOCAL AUTHORITY/MUNICIPALITY OR REFUSE COLLECTION SERVICE OR THE BUSINESS FROM WHICH YOU PURCHASED THE PRODUCT. APPLICABLE TO COUNTRIES WHERE THIS DIRECTIVE HAS BEEN ADOPTED.

1. GENERAL INFO

- This appliance is a sealed electric radiator designed for fixed wall-mounted installation.
- This appliance conforms to the standards EN 60 335-1 and EN 60 335-2-30.
- The appliance is insulation class I and has electrical protection level IP21 if used with the standard connection box, and electrical protection level IP44 if used with the standard connection box AND the splash-proof cover (to be ordered separately) or fitted with a 2-pin Schuko plug.
- This appliance complies with European Directive 2004/108/EC (CE Marking on all appliances).
- The product is supplied with wall brackets and screws.
- The YALI D C is supplied complete with a connection cable equipped with a 5-pole connector and connection box.
- The YALI D P (where available) is supplied complete with a connection cable equipped with a 2 -pin Schuko plug.

PLEASE NOTE:

The YALI D P has limited functionality due to only being equipped with a 2-pin Schuko plug, therefore it will not be possible to have a wired connection to a central programmer, external clock, BMS, or to have the radiator connected in a master/slave setup. However, it is still possible to connect wirelessly to an LVI RF Central programmer, or the LVI Touch E3.

2. INSTALLATION

POSITIONING

- The radiator must be positioned horizontally in order for it to function correctly.
- The radiator must be positioned according to the applicable standards. The minimum distances as specified in picture 1 should be carefully observed (the recommended distance from the floor is 100 mm).
- The radiator may be positioned “outside” zone 2 with the standard connection box and inside zone 2 if the connection box is equipped with a splash proof cover (picture 2), insofar as no operating controls (button, switches, etc ...) are in reach of persons in the bath or under the shower.

- The radiator must be fixed to the wall using the wall brackets supplied.
- The radiator must not be located underneath an electrical socket.

FIXING

- Mark out the distance between the brackets and the positions of the screw holes as shown in the table in picture 3A (single panel) or 3B (double panel). Note that 2000 mm long products are supplied with extra brackets as a 3rd bracket must be fitted in the middle of the product.
 - Note that the brackets can be used to measure the height of the bottom fixing hole, see picture 3C (excludes 300 mm high single radiators).
 - For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse. A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalising installation.
 - The fixing materials provided are only intended for installation on walls made of solid wood, bricks, concrete or on timber-frame stud walls where the fixing is directly into the timber. All walls being considered should have no more than a maximum of 3 mm wall finishing. For walls made of other materials, for example hollow bricks; please consult your installer and/or specialist supplier.
- In all cases it is strongly recommended that a suitably qualified professional installer or similar tradesperson carries out the installation.**

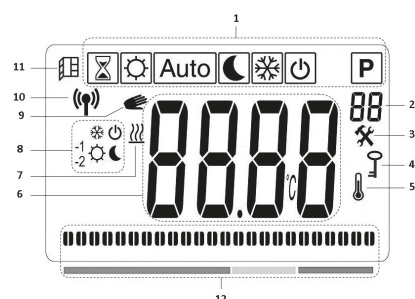
CONNECTION

- The electrical installation must comply with local or national regulations. The radiator should be connected by a suitable and qualified electrician.
- Please refer to the wiring diagram in picture 4 for the connection of the radiator (Excludes YALI D P model).
- The radiator must be connected to the electrical supply using the supply cable fitted to the unit.
- If the radiator is installed in a bathroom or shower room, it must be protected with a residual current device (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.

- The radiator is equipped with a non-resettable overheat protection that trips off if the radiator overheats. If the radiator is removed from the wall brackets, even for a short time, it must without exception be switched off, see picture 5. This may even trip the non-resettable overheat protection. If the overheat protection trips, its thermal fuse must be replaced; contact your supplier.

3. OPERATION

- The On/Off button is located at the bottom of the control side of the radiator (C, picture 5). The radiator should only be switched “on” when it is correctly installed and secured to the wall brackets (picture 4). When the radiator is switched “on”, the LCD screen will be illuminated and all segments will be displayed for a few seconds and disappear. Then the software version will appear shortly and finally the “Comfort” or previously selected operating mode screen will appear. The backlight will switch off.
- Display (A, picture 5)



1. Operating mode menu (active mode is framed)
2. Front panel temperature limit, or Parameters number if icon “3” is displayed.
3. Installation parameter indicator
4. “Key lock” function indicator
5. “Room temperature” indicator
6. Display zone for temperatures and parameters
7. “Heating demand” indicator
8. “Mode” indicator in “Automatic” mode
9. “Manual” mode indicator
10. “RF connection” indicator (with RF clock or Touch E3)
11. “Window open” function indicator
12. “Behaviour” indicator

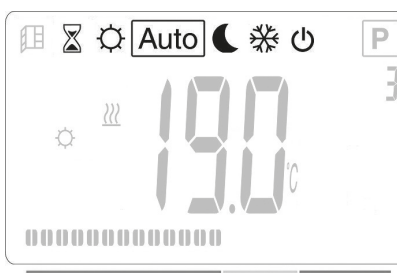
• Keypad (B, Picture 5)



- ▶ Right navigation key
- ◀ Left navigation key
- + Plus key
- Minus key
- OK** Validation key

GENERAL

HOW TO CHANGE BETWEEN THE OPERATING MODES.



- Use the left “◀” or right “▶” navigation keys to move the frame cursor on the desired operating mode and press “OK” to confirm your choice.

HOW TO CHANGE COMFORT AND REDUCED SET TEMPERATURES

- By pressing the “+” or “-” keys, the set temperature will start to blink and can be adjusted to the desired temperature level.
- Wait until the new set temperature stops blinking or press the “OK” key to confirm immediately.

NOTE: The comfort temperature setting must always be higher than the reduced temperature setting. If it is not possible to lower the comfort temperature to the desired value, first set the reduced temperature to an even lower value, or, if it is not possible to increase the reduced temperature to the desired value (maximum 19 °C), first increase the comfort temperature.

HOW TO VIEW THE MEASURED ROOM TEMPERATURE



- Press the “OK” key twice. First the screen will be illuminated and then the measured room temperature will be displayed together with the room temperature icon 
- The display will return automatically to the active operation mode.

STAND ALONE RADIATOR

COMFORT MODE

This mode is to be used during periods of normal occupancy.



- **Default value: 19,0°C.**

REDUCED MODE

This mode is to be used at night-time or when the house is unoccupied for a few hours or more.



- **Default value: 15,5°C in automatic mode**

AUTOMATIC MODE

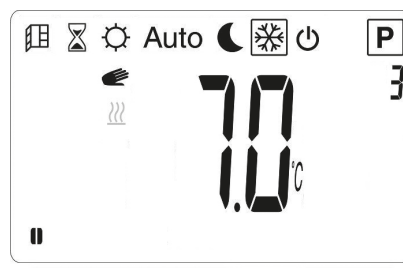
This mode is intended to be used in combination with a programmer. If used without a programmer, the radiator will follow the comfort mode settings and display the following information..



- **Default value: 19,0°C.**

FROSTSKYDDSLÄGE

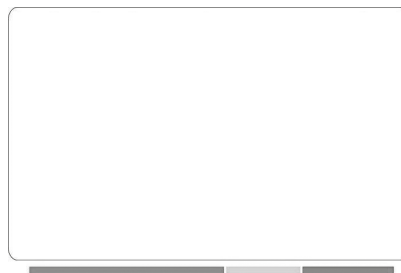
Läget är avsett att användas när huset står tomt en längre tid.



- **Default value: 7,0°C.**

OFF MODE

In this mode the radiator is switched off and nothing will be shown on the LCD display.



- The radiator will no longer receive signals from a wired or wireless (RF) programmer.
- At any time you can check the measured room temperature by pressing the “OK” key twice.
- **ATTENTION:** Please be aware, if there is no heating in your property then your pipes could freeze. For the protection of product and property in very low temperatures we recommend the “frost protection” mode is used.
- **ATTENTION:** In this mode the radiators are still connected to the electrical supply.

RADIATOR CONNECTED TO A CENTRAL CLOCK BY WIRE, OR WIRELESSLY CONNECTED TO AN LVI RF CENTRAL PROGRAMMER

- When connected to a central programmer, select the automatic operation mode.

CONNECTED TO A CENTRAL CLOCK BY WIRE (Picture 4) AUTOMATIC MODE Auto



- ☀ Comfort mode/temperature is active. The ☀, in section 8 of the LCD display, is constantly displayed.
- ☾ Reduced mode/temperature is active. The ☾, in section 8 of the LCD display, blinks.

WIRELESS LVI RF CENTRAL PROGRAMMER AUTOMATIC MODE Auto



- ☀ Comfort mode/temperature is active. The ☀, in section 8 of the LCD display, is constantly displayed.
- ☾ Reduced mode/temperature is active. The ☾, in section 8 of the LCD display, is constantly displayed.
- ❄ Frost protection mode/temperature is active. The ❄, in section 8 of the LCD display, blinks.
- ⏻ The radiator is switched off. The ⏻, in section 8 of the LCD display, blinks and "OFF" is constantly displayed.

The  icon is active when wireless programmer and radiator thermostat exchange information (e.g. order to change the operating mode).

RADIATORS CONNECTED IN A MASTER – SLAVE SETUP

- When several radiators are installed in a room, one of them can be selected as a “master”, while the others function as “slaves”. The slaves will follow the heating instructions from the master radiator.
- This setup requires appropriate wiring (picture 4). Note! All radiators in a master/slave group must be connected to the same phase on pin 1.
- Enter the parameter menu (11 SLA) to configure the radiator as a slave radiator.
- Older LVI products must not be connected as master/slave with this product.
- A maximum number of 10 slaves can be connected.

RADIATORS CONNECTED TO AN EXTERNAL THERMOSTAT OR BMS

- When using an external thermostat which controls the room temperature, set the comfort temperature ☀ to 30°C and the reduced temperature ☾ to 5°C. Connect the radiator according to picture 4 in such way that pin 3 is open when the radiator should emit heat and connected to Neutral when the radiator should not emit heat.

NOTE: Radiators must be connected as masters in this case. Each and every radiator must also be defined as master in the parameter menu.

NOTE: Do not connect an external thermostat directly to pin 1 or 2 as this will shorten the life of the radiator.

OTHER FUNCTIONS

TIMER FUNCTION

- The timer function allows you to override the programmed settings (temperature and operating mode) for a chosen period of time, starting from the moment that the timer function is activated.
- Move the frame cursor to the timer icon.
- Confirm your choice with the “OK” key.
- Set the desired temperature using the “+” and “-” keys and confirm with the “OK” key.
- Adjust the period using the “+” and “-” keys between 1 hour and 44 days. Confirm with the “OK” key.
- The icon will start to blink and the desired temperature is displayed until the end of the set period.

- If you want to stop the timer before the end of the set period, select another mode using the left “◀” or right “▶” navigation key and confirm with the “OK” key.

FRONT PANEL TEMPERATURE LIMITATION

This power setting can be used to limit the output of the heating element in the front panel and as a consequence will limit the surface temperature of the front panel.

- Move the frame cursor to the power icon.
- Confirm your choice with the “OK” key.
- Use the “+” and “-” keys to change the output of the front panel from 100% (Index 3 in section 2 of the LCD - Factory setting) to 70% (Index 2 in section 2 of the LCD) or 55% (Index 1 in section 2 of the LCD) (corresponding to a maximum surface temperature of 90, 75 or 60°C) and confirm with the “OK” key.
- The thermostat will return to the “AUTO” mode.
- The display will then show in the right upper corner (section 2 of the LCD) the index corresponding to the maximum surface temperature of the front panel.

When considering the permanent use of the radiator at 60°C or 75°C maximum, the following correction factor should be applied for the output.

INDEX IN SECTION 2	SURFACE TEMPERATURE	SINGLE PANEL	DOUBLE PANEL
1	60°C max	~ 0.55	~ 0.80
2	75°C max	~ 0.70	~ 0.90
3	90°C max	1	1

E.g. A 1000 Watt single panel programmed for a maximum surface temperature of 75°C will deliver maximum 700 Watts. A 1000 Watt double panel programmed for a maximum surface temperature of 60°C will deliver maximum 800 Watts. These values should be considered when selecting the number and type of panels to cover the calculated heat losses.

KEY LOCK FUNCTION

Use the Key Lock function to prevent any changes to your settings (in a child's room, public area ... etc)

- To activate the Key Lock function, first press and maintain the “OK” key and then simultaneously on

the left “◀” and right “▶” navigation keys.

- The key icon will be displayed on the screen.
 - Repeat the same procedure to unlock the keypad.
- This function is available in all operating modes.

WINDOW OPEN FUNCTION

The radiator is equipped with a “window open” function. This function will switch the radiator from any active mode to “Frost Protection” mode when an open window is detected (room temperature drops by more than 5°C in less than 30 minutes). The window open icon will start to blink and continue to blink as long as the function is active.

To return to the previous or automatic mode push the “OK” key twice. If no manual intervention has been detected, the radiator will check automatically, after 30 mins, if the room temperature has increased (window has been closed) and if so, return automatically to the previous or automatic operation mode.

BEHAVIOUR INDICATOR

This is the bar at the bottom of the LCD display that gives a visual indication of how much energy the current temperature setting is using i.e.

red = high

orange = medium

green = low energy consumption

As you increase the temperature setting, the behavior indicator “bar” will increase in length. The opposite applies when decreasing the temperature setting.

4. PARAMETER MENU

The thermostat has a parameter menu. In order to enter this menu, first press and maintain the “OK” key and then simultaneously on the “+” and “-” navigation keys. The parameter menu will appear and the first menu screen will be displayed.

Parameters can be selected using the left “◀” and right “▶” navigation keys. Once the parameter is displayed, press the “OK” key. Modify the parameter

settings with the “+” or “-” keys and confirm your adjustment with the “OK” key.

To exit the parameter menu, choose the parameter “END” and press “OK”.

DEFAULT VALUE & OTHER POSSIBILITIES

00 rF i: WIRELESS RADIO INITIALIZATION (PAIRING)

Press “OK” to enter this initialization sequence.

Select with “+” or “-” the radio communication type and validate by pressing “OK”:

- **rF.un**: unidirectional communication, the digital thermostat only receives orders from an LVI RF central programmer.
- **rF.bi**: bidirectional communication with an LVI Touch E3. The digital thermostat communicates state and power consumptions to the LVI Touch E3

Then the backlight will switch off and the digits will cycle showing that the digital thermostat is waiting for a radio link signal from a Central programmer or LVI Touch E3 to be received (press “◀” to cancel radio initialization).

When the radio link signal is received, pairing is saved, then it will return to Auto mode

PLEASE NOTE:

Pairing between the devices can be very quick where cycling of the digits may not be seen.

01 dEG: TYPE OF DEGREES DISPLAYED

Press “OK” to enter this parameter. Select with “+” or “-” and validate by pressing “OK”:

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

04 __.__: CALIBRATION OF THE INTERNAL PROBE

The calibration must be done after 1 day working with the same setting temperature in accordance with the following description:

Put a thermometer in the room at 1.5m distance from the floor (like the thermostat) and check the real temperature in the room after 1 hour.

When you enter the calibration parameter screen the actual temperature value is displayed.

To enter the value shown on the thermometer, use the “-” or “+” keys to enter the real value. At this point the hand symbol  will be displayed and the value will blink. Press “OK” to confirm and save. If you need to erase a calibration already saved use the “-” or “+” keys to alter the value, even just by 1°C, then press the left navigation key “◀”. The hand symbol will disappear and the factory calibrated temperature reading will be displayed.

PLEASE NOTE:

Only the heating elements (including slave radiators) managed by the thermostat must be used during the calibration process. Do not have a secondary heat source in the same room for a period of 24 hours before hand.

05 AF: FROST PROTECTION TEMPERATURE

This frost protection temperature used in holiday mode. Adjustable from 0.5 to 10.0°C. Default value 7.0°C.

08 SRC : SEQUENTIAL CONTROL OF FRONT AND BACK PANEL

PLEASE NOTE:

This feature is only applicable to double panel radiators. Press “OK” to enter this parameter. Select with “+” or “-” and validate by pressing “OK”:

NO: Sequential control function disabled (Front=Back)

YES: Sequential control function enabled. Heat output is prioritized to the front panel to maximize radiant heat. Thus, the "back" heating element will activate if the temperature is one degree below the set point, acting as a booster.

PLEASE NOTE:

The rear panel temperature can be considerably lower than the front panel when this function is enabled.

09 Clr : FACTORY SETTING

Press and hold the “OK” key for 10 seconds to reset Set point temperatures and user parameters in this menu to factory default settings.

10 SOFTWARE VERSION

Displays the software version of the digital thermostat

11 SLA: MASTER/SLAVE SET-UP

Press “OK” to enter this parameter. Select with “+” or “-” and validate by pressing “OK” :

NO: radiator control active

YES: radiator will function as slave radiator and follow the controls instructions of the master radiator.

12 END: EXIT THE PARAMETER MENU

Press the “OK” key to exit installation parameter menu and return to normal operation.

5. MAINTENANCE, REPAIR AND DISPOSAL

- **WARNING:** Disconnect electrical supply before carrying out any maintenance activity.
- The product should be cleaned using a soft damp cloth. Do NOT use chemical or abrasive cleaners as they will damage the surface finish.
- The radiator is equipped with overheat protection that cannot be reset (melt fuse). This overheat protection disconnects the current if the radiator becomes too hot (e.g. when covered).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- The radiator is filled with an exact amount of environmental friendly vegetable oil. Any repairs that require the radiator to be opened shall therefore only be carried out by the manufacturer or an approved agent.
- In case of leakage contact the manufacturer or service agent.
- When the radiator reaches the end of its service life follow the regulations concerning the disposal of oil.

6. WARRANTY

The product is covered by a 10 years warranty except for the electrical and electronic components that are covered by a 2 year warranty.

7. TECHNICAL CHARACTERISTICS

MEASURING ACCURACY	0.1°C
ENVIRONMENTAL: - Operating temperature - Storage temperature	-30°C to +50°C -30°C to +70°C
SETTING TEMPERATURE RANGE - Comfort mode - Reduced mode - Frost protection mode	+5.5°C to +30.0°C, must be higher than the reduced mode setting. +5.0°C to +19.0°C, must be lower than the comfort mode setting. +0.5°C to +10.0°C.
ELECTRICAL INSULATION	Class I
ELECTRICAL PROTECTION	• IP21 when installed with standard connection box. • IP 44 when installed with connection box with splash proof cover. • IP 44 when fitted with a 2-pin Schuko plug (YALI D P models only).
POWER SUPPLY	230 VAC – 50 Hz or 400 VAC - 50 Hz according to the product rating label.
DIRECTIVES & STANDARDS: The product has been designed to comply with the following Directives and Standards.	• EN 60730-1 • EN 60335-1 • EN 60335-2-30 • EN 62233 • EN 55014-1 • EN 55014-2 • EN 61000-3-2 • EN 61000-3-3 • EN 60529 • LV Directive 2006/95/EC • EMC Directive 2004/108/EC • R&TTE Directive 1999/5/EC • RoHS Directive 2002/95/E

NOTES

